

POLSKI

52-092 - ELEKTRONICZNY STEROWNIK NAWADNIANIA - 2-SEKCYJNY CHRONOS CELLPRO™

Przeznaczenie: do automatycznego sterowania przytępieniem wody w systemach nawadniających. **Zastosowanie:** do użytku domowego. **Miejsce instalacji:** kran na zew. i wew. budynków. **Pozycja robocza:** pozycja pionowa, przyłączona do góry. **Czynnik roboczy:** woda. **Zastosowanie dyrektywy i normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DANE TECHNICZNE:** Min./maks. ciśnienie robocze: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Zakres temp. roboczych: 1°C do 45°C. **Przepływające medium:** czysta woda słodka. **Zasilanie:** 2 baterie alkaliczne 1,5 V AA (brak w zestawie). **Czas pracy:** uzależniony od eksploatacji urządzenia. **Produkt wodoszczelny:** tak (klasa IPX5). **OPIS PRODUKTU [rys. A]:** [1] redukcja G1/2" (21 mm), [2] uszczelka, [3] filtr, [4] przyłącze z gwintem wewnętrznym G3/4" (26,5 mm), [5] wyświetlacz LCD, [6] przyłącze z gwintem zewnętrznym G3/4" (26,5 mm), [7] przegródka na baterie, [8] przyłącze z gwintem wewnętrznym G3/4" (26,5 mm) - 2 szt. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku domowego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub z racji niewłaściwej obsługi lub montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznają się z instrukcją obsługi urządzenia, nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby były pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie używać urządzenia w systemach wody pitnej. Używać urządzenie tylko do czystej wody o maks. temp. 45°C. Urządzenie chronić przed bezpośrednią wodą rozpryskową i nigdy nie zanurzać w wodzie. Sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania urządzenia do kranu. Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C). Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń znajdujących

cych się pod napięciem. **URUCHOMIENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania należy włożyć baterie. Przed uruchomieniem urządzenia, kran musi być zamknięty. Przyłączając urządzenie do kranu; jeśli zachodzi taka potrzeba, należy zastosować redukcję. Odkręcić kran, sprawdzić szczelność urządzenia. W ciągu 3 sekund od włożenia baterii, na ekranie wyświetlą się wszystkie ikony [rys. B]. Po 3 sekundach wyświetli się sekcja A [rys. C]. Naciśnięcie przycisku A/B, a interfejs przełączy się na sekcję B [rys. D]. **1. USTAWIENIE GODZINY:** Naciśnięcie przycisku NOW zaczyna mrugać cyfra godzin [rys. E]. Za pomocą klawiszy +/- ustawiamy daną godzinę i zatwierdzamy klawiszem OK, program przechodzi do ustawienia minut. Postępujemy analogicznie jak w przypadku ustawiania godzin [rys. F]. Po zatwierdzeniu klawiszem OK sterownik wychodzi z trybu ustawienia czasu. **2. USTAWIENIE PROGRAMÓW NAWADNIANIA:** W celu ustawienia programu nawadniania, należy nacisnąć klawisz wyboru sekcji A/B. Na wyświetlaczu zostanie zaznaczona wybrana sekcja. W celu rozpoczęcia programowania cyklu nawadniania dla wybranej sekcji, należy nacisnąć przycisk OK, zaczyna mrugać cyfra godzin. Ustawienie godziny rozpoczęcia nawadniania, odbywa się identycznie jak w punkcie 1. Po zatwierdzeniu godziny rozpoczęcia cyklu sterownik przechodzi do ustawienia długości trwania nawadniania. Program umożliwia ustawienie czasu cyklu od 1-59 sekund lub do 1-99 minut [rys. G]. Po zatwierdzeniu sterownik przechodzi do ustawień częstotliwości powtórzeń cyklu. W tym przypadku możemy ustawić częstotliwość od 1 godziny co jedną godzinę do 23 godzin i następnie co jeden dzień do 15 dni [rys. H]. Po zatwierdzeniu sterownik wychodzi z trybu programowania, na wyświetlaczu pokazuje się czas rozpoczęcia nawadniania dla wybranej sekcji. Programowanie kolejnej sekcji odbywa się analogicznie i można zaprogramować indywidualny cykl nawadniania dla każdej sekcji. Może wystąpić spadek przepływu podczas otwarcia kilku sekcji jednocześnie. **3. RĘCZNE STEROWANIE OTWARCIEM SEKCJI:** Sterownik umożliwia ręczne otwarcie przepływu wody dla poszczególnych sekcji. W tym celu należy wybrać odpowiednią sekcję za pomocą klawisza A/B, następnie klikamy przycisk z ikonką kranu i za pomocą klawiszy +/- ustawiamy czas otwarcia zaworu od 1 sekundy do 360 minut i zatwierdzamy OK. W każdej chwili możemy zamknąć przepływ klikając ponownie klawisz z ikonką kranu [rys. I]. **4. OPÓŹNIENIE STARTU:** Ta funkcja umożliwia odroczenie podlewania na określoną częstotliwość bez przzerwania harmonogramów programu czasowego. Ikonka NEXT START pokazuje czas do następnego załączenia danej sekcji. Aby opóźnić start, należy przytrzymać przycisk +/DELAY przez 3 sekundy, aby pojawiła się migająca ikonka. W celu usunięcia opóźnienia podlewania, ponownie przytrzymujemy przycisk +/DELAY przez kolejne 3 sekundy [rys. J]. **5. BLOKADA PRZED DZIECIAMI:** Przytrzymujemy przyciski ESC/OFF i - razem przez 3 sekundy. Na ekranie pojawi się ikona 6. W każdej chwili możemy usunąć blokadę przytrzymując ponownie przyciski ESC/OFF i - razem przez 3 sekundy [rys. K]. **6. WYŁĄCZANIE SEKCJI:** W każdej chwili możemy włączyć i wyłączyć poszczególne sekcje, w tym celu należy wybrać sekcję, a następnie nacisnąć i przytrzymać klawisz ESC/OFF. Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się napis OFF i zaznaczona sekcja pozostanie wyłączona. Aby aktywować sekcję należy tę czynność powtórzyć. Po ponownym włączeniu sekcji pojawi się program nawadniania, który był poprzednio ustawiony [rys. L]. **KONSERWACJA:** Sprawdzać stan baterii. Bateria powinna być wymieniona, gdy na ekranie zacznie migać jej symbol. W przypadku jej wyczerpania, należy wymienić na nową. Regularnie czyścić i płukać uszczelkę z filtrem oraz przyłącza. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **USUWANIE WSTEREK: 1. Brak wskazań na wyświetlaczu:** Rozładowana bateria > wymień baterie. Dwie włożone baterie nie są nowymi bateriami alkalicznymi 1,5 V AA > włóż nowe baterie. Jeśli naciśnięcie przycisku nie zostanie wykonane w ciągu 30 sekund, wyświetlacz LCD przejdzie w tryb uśpienia > naciśnij dowolny przycisk, aby go aktywować. Ciśnienie minimalne 0,5 bar nie jest osiągnięte > zapewnić ciśnienie 0,5 bar. **2. Woda nie wypływa o ustawionej godzinie:** Sprawdź, czy: Aktualny czas jest ustawiony prawidłowo. Czas rozpoczęcia podlewania sekcji docelowej jest ustawiony prawidłowo. Dokonano zmian w bieżącym czasie i programie czasowym. Jeśli tak, ste-

rownik wykona plan podlewania zgodnie z najnovszymi ustawieniami. W tej chwili ustawiasz nowy harmonogram programu czasowego. Wlaczony jest tryb opoznionego podlewania lub **WYLACZONY**. Bateria jest rozladowana > wymiej ją na nową. Filtr jest zablokowany brudem > w razie potrzeby wyczyszc go wymiej. Kran jest zakrepony > prosze odkrecic. **3. Wlot/wylot przecieka:** Sprawdz, czy: Uszczelka nie jest dobrze docisniete do konca przyklada kranu. **NAPRAWA:** Jezeli dzialania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadza do prawidlowego ponownego uruchomienia, nalezy skontaktowac sie z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osob nieuprawnionych prowadza do wygasnienia roszczen. **AKCESORIA:** Stosowac tylko oryginalne akcesoria, ktore gwarantuja niezawodna bezusterkowa eksploatacja urzadzenia. Informacje dotyczace akcesoriow mozna znalezc na stronie www.cellfast.com.pl **GWARANCJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji pod warunkiem, ze zostaly one zakupione w obrocie konsumenckim i sa wykorzystywane tylko do uzytku domowego. Eventualne usterki urzadzenia usuwane sa w okresie gwarancji bezplatnie, o ile spowodowane sa bledem materialowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierowac sie z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegolowe informacje dotyczace gwarancji zamieszczone sa na stronie internetowej www.cellfast.com.pl

DEKLARACJA ZGODNOSCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. udzielam niniejszym oswiadcza, ze produkt opisany ponizej ma koncepcje, projekt i komercyjnie dostepna wersje produkcyjna zgodna z obowiazujacymi wymogami dyrektyw UE dotyczacej zdrowia i bezpieczenstwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautoryzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. uniewaznia niniejsza deklaracje. Niniejsza deklaracja zgodnosci jest wydana na wykluczna odpowiedzialnosc producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Elektroniczny sterownik nawadniania - 2-sekcyjny CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiazujace dyrektywy UE:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Osoba upowazona do sporzadzenia deklaracji:

Robert Kielar

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju

Stalowa Wola, 9.05.2025



БЪЛГАРСКИ

52-092 - ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕР ЗА ПОЛИВАНЕ - 2-СЕКЦИОНЕН CHRONOS CELLPRO™

Предназначение: за автоматично управление на водния поток внапоятелни системи. **Приложение:** за домашна употреба. **Местоположение на монтажа:** чешми на открито и закрито. **Работна позиция:** вертикално положение, със съединението отгоре. **Работен медиум:** вода. **Приложени директиви и стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Мин./макс. работно налягане: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Работен температурен диапазон:** 1°C до 45°C. **Течащ медиум:** чиста прясна вода. **Захранване:** 2 1,5 V алкални батерии "AA" (не са включени в комплекта). **Време на работа:** зависи от начина на използване на устройството. **Водостойчив продукт:** да (клас IPX5). **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (фиг. А):** [1] редукция G1/2" (21 mm), [2] уплътнение, [3] филтър, [4] връзка с вътрешна резаб G3/4" (26,5 mm), [5] LCD дисплей, [6] връзка с външна резаб G3/4" (26,5 mm), [7] отделение за батерията, [8] връзка с вътрешна резаб G3/4" (26,5 mm) - 2 бр. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за евентуални щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправил-

на експлоатация или монтаж. От съображения за безопасност, деца и юноши под 16 години и тези, които не са прочели инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте устройството в системи за питейна вода. Използвайте устройството само с чиста вода с максимална температура 45°C. Защитете устройството срещу директно пръскане и никога не потапяйте във вода. Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Не използвайте никакви уплътнители или смазочни материали, за да свържете устройството към водопроводния кран. Никога не дърпайте свързания маркуч. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина [макс. темп. на околната среда 60°C]. Не използвайте устройството в близост до уреди под напрежение.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ: Преди да започнете да използвате устройството, поставете батерията. Преди да включите устройството, кранът трябва да бъде затворен. Свържете устройството към крана; ако е необходимо, използвайте редуктор. Отворете крана и проверете за течове. В рамките на 3 секунди след поставянето на батерията, на екрана ще се появят всички икони (фиг. В). След 3 секунди ще се появи секция А (рис. С). Натиснете веднъж бутон А/В и интерфейсът ще премине към секция В (рис. Д). **1. НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИКА:** Натиснете бутон NOW, цифрата на часовите започва да мига (фиг. Е). С помощта на бутоните -/+ задайте желания час и потвърдете с бутон ОК, програмата преминава към настройка на минутите. Постъпете по същия начин, както при настройка на часовите (фиг. F). След потвърждение с бутон ОК контролерът излиза от режим на настройка на времето. **2. НАСТРОЙКА НА ПРОГРАМИТЕ ЗА НАПОЯВАНЕ:** За да настроите програмата за напояване, натиснете бутон за избор на секция А/В. На дисплея ще се маркира избраната секция. За да започнете програмирането на цикъла на напояване за избраната секция, натиснете бутон ОК, цифрата за часовите започва да мига. Настройката на часа за започване на напояването се извършва по същия начин, както в точка 1. След потвърждаване на часа за започване на цикъла, контролерът преминава към настройка на продължителността на напояването. Програмата позволява настройка на времето на цикъла от 1 до 59 секунди или от 1 до 99 минути (фиг. G). След потвърждаване контролерът преминава към настройка на честотата на повторение на цикъла. В този случай можем да настроим повторения от 1 час на всеки час до 23 часа и след това на всеки ден до 15 дни (фиг. H). След потвърждение контролерът излиза от режим на програмиране, на дисплея се показва времето за започване на напояването за избраната секция. Програмирането на следващата секция се извършва по същия начин и може да се програмира индивидуален цикъл на напояване за всяка секция. Може да се получи след в дебита при едновременно отваряне на няколко секции. **3. РЪЧНО УПРАВЛЕНИЕ НА ОТВАРЯНЕТО НА СЕКЦИИТЕ:** Контролерът позволява ръчно отваряне на водния поток за отделна секция. За целта изберете съответния секция с помощта на бутон А/В, след това натиснете бутон с икона на кран и с помощта на бутоните -/+ задайте времето за отваряне на кlapата от 1 секунда до 360 минути и потвърдете с ОК. По всяко време можете да затворите потока, като натиснете отново бутон с икона на кран (рис. I). **4. ЗАКЪСНЕНИЕ НА СТАРТА:** Тази функция позволява отлагане на поливането на определена честота без прекъсване на програмите на таймера. Иконата NEXT START показва времето до следващото включване на дадена секция. За да забавите старта, задържете бутон +/DELAY за 3 секунди, докато се появи мигащата икона DELAY. За да премахнете забавянето на поливането, задържете отново бутон +/DELAY за още 3 секунди (фиг. J). **5. ЗАЩИТА ОТ ДЕТТА:** Задържете бутоните ESC/OFF и - заедно за 3 секунди. На екрана ще се появи икона . Блокировката може да бъде премахната по всяко време, като отново задържите бутоните ESC/OFF и - заедно за 3 секунди (фиг. K). **6. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЕКЦИЯ:** По всяко време можете да включите и изключите отделни секции, като за целта изберете секцията и след това натиснете и задържите бутон ESC/OFF. След няколко секунди на дисплея

ще се появи надпис **OFF** и маркираната секция ще остане изключена. За да активирате секцията, повторете тази операция. След повторно включване на секцията ще се появи програмата за напояване, която е била зададена преди това (**фиг. L**). **ПОДДРЪЖКА:** Проверете състоянието на батерията. Батерията трябва да бъде сменена, когато на екрана се появи мигащ символ. Ако е изтощена, подменете я с нова. Редовно почиствайте и изплаквайте уплътнението с филтъра и съединенията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕС. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** **1. Няма индикации на дисплея:** Изтощена батерия > сменете батерията. Доставете новите батерии не са нови алкални батерии 1,5 V AA > поставете нови батерии. Ако бутонът не бъде натиснат в рамките на 30 секунди, LCD дисплеят ще премине в режим на заспиване > натиснете произволно бутон, за да го активирате. Минималното налягане 0,5 бара не е достигнато > осигурете налягане 0,5 бара. **2. Водата не изтича в зададения час:** Проверете дали: Текущото време е настроено правилно. Времето за започване на поливането на целевата секция е настроено правилно. Направени са промени в текущото време и времевата програма. Ако е така, контролерът ще изпълни плана за поливане според най-новите настройки. В момента настройвате нов график на времевата програма. Режим на забавено поливане е включен или **ИЗКЛУЧЕН**. Батерията е изтощена > сменете я с нова. Филтърът е запущен с мръсотия > почистете или сменете, ако е необходимо. Кранът е затворен > отворете го. **3. Воды/изходът тече:** Проверете дали: Уплътнението не е добре пригласно до края на крана. **РЕМОНТ:** Ако действително, преизпитайте лицата води до непризнаване на гаранцията. **АКЦЕСОАРИ:** Използвайте само оригинални аксесоари, които гарантират надеждна и безпроблемна работа на устройството. Информация за аксесоарите можете да намерите на www.cellfast.com.pl **ГАРАНЦИЯ:** Фирма CELL-FAST Sp. z o.o. предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материални или производствени дефекти. За гаранционни ремонти се обрънете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателство за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.cellfast.com.pl

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравето и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Търговско наименование: Електронен контролер за напояване - 2-секционен CHRONOS CELLPRO™

Модел: 52-092

Приложение: Контрол на напояването

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006.

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kielar

Директор по научноизследователска и развойна дейност

Stalowa Wola, 9.05.2025

ČEŠTINA

52-092 – ELEKTRONICKÉ ZAVLAŽOVACÍ HODINY - 2 SEKCE CHRONOS CELLPRO™

Účel: Pro automatické řízení průtoku vody v zavlažovacích systémech. **Určeno:** pro domácí použití. **Místo instalace:** Na kohouty umístěné venku a uvnitř budov. **Pracovní poloha:** vertikální poloha, přílohou k nahoru. **Pracovní medium:** voda. **Použité normy a směrnice:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Min./max. pracovní tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Rozsah pracovních teplot:** 1 až 45°C. **Pracovní medium:** čistá sladká voda. **Napájení:** 2 alkalické baterie 1,5 V AA (nejsou součástí balení). **Provozní doba:** závisí na použití zařízení. **Vodotěsnost výrobku:** ano (stupeň ochrany IPX5). **PO-PIS VÝROBKU (obr. A):** [1] redukce G1/2" (21 mm), [2] těsnění, [3] filtr, [4] připojení s vnitřním závitem G3/4" (26,5 mm), [5] displej LCD, [6] připojení s vnějším závitem G3/4" (26,5 mm), [7] prostor pro baterii, [8] připojení s vnitřním závitem G3/4" (26,5 mm) - 2 ks. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se v něm uvedenými pokyny a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro domácí použití, není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem, nebo vzniklé kvůli nesprávné službě či montáži. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento výrobek používat děti a mládež do 16 let a osoby, které se neznají s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickými nebo duševními postiženími mohou tento výrobek používat pouze pod dohledem kompetentní osoby, nebo pokud byly takovouto osobou řádně poučeny. Hlídejte děti, aby si nehrály s výrobkem. **BEZPEČNOST:** Zařízení nepoužívejte v rozvodech pitné vody. Zařízení používejte jenom na čistou vodu s teplotou max. 45°C. Chraňte zařízení před přímým postříkáním vodou a nikdy jej nepoužívejte do vody. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno. V případě viditelného poškození zařízení nepoužívejte. Při připojování zařízení ke kohoutku nepoužívejte žádná těsnění ani maziva. Nikdy netahajte za připojenou hadici. Neinstalujte zařízení v dosahu zdrojů tepla (max. teplota okolí 60°C). Zařízení nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím. **SPUŠTĚNÍ:** Před zahájením používání výrobku je nutné. Před spuštěním zařízení musí být uzavřen kohoutek. Připojte zařízení k kohoutku; v případě potřeby použijte redukci. Otevřete kohoutek a zkontrolujte těsnost zařízení. Do 3 sekund od vložení baterie se na displeji zobrazí všechny ikony (**obr. B**). Po 3 sekundách se zobrazí sekce A (**obr. B**). Stiskněte jednou tlačítko A/B a rozhraní přepne na sekci B (**obr. B**). **1. NASTAVENÍ HODIN:** Stiskněte tlačítko NOW, začne blikat číslice hodin (**obr. E**). Pomocí tlačítek +/- nastavte požadovanou hodinu a potvrďte tlačítkem OK, program přejde k nastavení minuty. Postupujte stejně jako při nastavování hodin (**obr. F**). Po potvrzení tlačítkem OK ovladač opusť režim nastavení času. **2. NASTAVENÍ PROGRAMŮ ZAVLAŽOVÁNÍ:** Pro nastavení programu zavlažování stiskněte tlačítko pro výběr sekce A/B. Na displeji se zvýrazní vybraná sekce. Chcete-li zahájit programování zavlažovacího cyklu pro vybranou sekci, stiskněte tlačítko OK, začne blikat číslice hodin. Nastavení času zahájení zavlažování se provádí stejně jako v bodě 1. Po potvrzení času zahájení cyklu přejde ovladač k nastavení délky trvání zavlažování. Program umožňuje nastavit dobu cyklu od 1 do 59 sekund nebo od 1 do 99 minut (**obr. G**). Po potvrzení přejde ovladač k nastavení frekvence opakování cyklu. V tomto případě můžeme nastavit opakování od 1 hodiny každou hodinu až po 23 hodin a poté každý den až po 15 dní (**obr. H**). Po potvrzení ovladač opusť programovací režim a na displeji se zobrazí čas zahájení zavlažování pro vybranou sekci. Programování další sekce se provádí analogicky a pro každou sekci lze naprogramovat individuální zavlažovací cyklus. Při současném otevření několika sekcí může dojít k poklesu průtoku. **3. RUČNÍ OVLÁDÁNÍ OTEVÍRÁNÍ SEKCE:** Ovladač umožňuje ruční otevření průtoku vody pro jednotlivé sekce. K tomu je třeba vybrat příslušnou sekci pomocí tlačítka A/B, poté kliknout na tlačítko s ikonou kohoutku a pomocí tlačítek +/- nastavit dobu otevření ventilu od 1 sekundy do 360 minut a potvrdit tlačítkem OK. Průtok lze kdykoli uzavřít opětovným stisknutím tlačítka s ikonou kohoutku (**obr. I**). **4. ZPOZDĚNÝ STARTU:** Tato funkce umožňuje odložit zavlažování na určitou frekvenci bez přerušení časových programů. Ikona NEXT START ukazuje čas do dalšího spuštění dané sekce. Chcete-li odložit start, použijte tlačítko +/DELAY po dobu 3 sekund, dokud se neobjeví blikající ikona DELAY. Chcete-li zrušit zpoždění za-



vlažování, podržte tlačítko **+/DELAY** znovu po dobu 3 sekund [obr. J].

5. BLOKOVÁNÍ PŘED DĚTI: Podržte tlačítka **ESC/OFF** a – současně po dobu 3 sekund. Na displeji se zobrazí ikona . Zámek lze kdykoliv odstranit opětovným stisknutím tlačítka **ESC/OFF** a – současně po dobu 3 sekund [obr. K].

6. VYPNUTÍ SEKCE: Jednotlivé sekce lze kdykoliv zapnout a vypnout. Za tímto účelem vyberte sekci a poté stiskněte a podržte tlačítko **ESC/OFF**. Po několika sekundách se na displeji zobrazí nápis **OFF** a vybraná sekce zůstane vypnutá. Chcete-li sekci aktivovat, opakujte tento postup. Po opětovném zapnutí sekce se zobrazí naplánovaný zavlažovací program, který byl nastaven dříve [obr. L].

ÚDRŽBA: Kontrolujte stav baterie. Baterie je nutné vyměnit, když na obrazovce začne blikat její symbol. Vybírat baterie vyměňte za novou. Pravidelně čistěte a oplachujte těsnění s filtrem a přípojky.

USKLADNĚNÍ: Zařízení skladujte mimo dosah dětí na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě, čímž zabráníte jeho případnému poškození.

LIKVIDACE: V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení nelikvidujte společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy ochrany životního prostředí.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH: 1. Na displeji se nic nezobrazuje: Vybítá baterie > vyměňte baterie. Dvě vložené baterie nejsou nové alkalické baterie 1.5 V AA > vložte nové baterie. Pokud tlačítko není stisknuto do 30 sekund, LCD displej přejde do režimu spánku > stiskněte libovolně tlačítko pro jeho aktivaci. Není dosaženo minimálního tlaku 0,5 baru > zajistěte tlak 0,5 baru.

2. Voda nevytéká v nastavený čas: Zkontrolujte, zda: Aktuální čas je nastaven správně. Čas zahájení zavlažování cílové sekce je nastaven správně. Byly provedeny změny v aktuálním čase a časovém programu. Pokud ano, řidič jednotka provede zavlažovací plán podle nejnovějších nastavení. V tuto chvíli nastavujete nový časový program. Je zapnutý režim zpožděného zavlažování nebo **VYPNUTO**. Baterie je vybitá > vyměňte ji za novou. Filtř je ucpaný nečistotami > v případě potřeby vyčistěte nebo vyměňte. Kohoutek je uzavřen > otevřete jej.

3. Vstup/výstup teče: Zkontrolujte, zda: Těsnění není správně přitlačeno k konci připojení kohoutku. **OPRAVA:** Pokud úkony uvedené v bodu **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správné činnosti, požádejte výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásahy vedou ke ztrátě záruky. **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používejte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezpečný provoz zařízení. Informace o příslušenství jsou uvedeny na stránkách www.cellfast.com.pl

ZÁRUKA: Společnost CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje na nové originální výrobky záruku v délce 2 roky pod podmínkou, že byly zakoupeny spotřebiteli a jsou používány pro soukromé účely. Případné poruchy zařízení budou odstraňovány v záruční době zdarma, pokud byly způsobeny materiálovou nebo výrobní chybou. Ve věci záručních oprav se obraťte s dokladem o koupi na výrobce nebo distributora. Detailní informace o záruce jsou uvedeny na internetových stránkách www.cellfast.com.pl

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobni verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodní název: Elektronické zavlažovací hodiny - 2 sekce
CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:

Robert Kielar

Ředitel výzkumu a vývoje
Stalowa Wola, 9.05.2025



DANSK

52-092 – ELEKTRONISK KUNSTVANDINGSREGULATOR - 2 SEKTIONER CHRONOS CELLPRO™

Tilsigtet brug: til automatisk kontrol af vandflow i kunstvandingssystemer. **Anvendelse:** til hjemmebrug. **Installation:** vandhaner uden for og inden i bygninger. **Arbejdsstilling:** lodret position med terminalen opad. **Arbejdsmedium:** vand. **Anvendelse af direktivet og standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISK DATA:** Min. / maks. arbejdsstryk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Arbejdsstemperaturområde:** 1°C to 45°C. **Flydende medium:** rent ferskvand. **Strømforsyning:** 2 alkaliske 1,5 V AA -batterier (medfølger ikke). **Driftstid:** afhængig af brugen af enheden. **Vandtet produkt:** ja (IPX5-klasse).

PRODUKTBESKRIVELSE (fig. A): [1] G1/2" (21 mm) reduktion, [2] akning, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) indvendig gevindforbindelse, [5] LCD-display, [6] G3/4" (26,5 mm) udvendig gevindforbindelse, [7] batterium, [8] G3/4" (26,5 mm) indvendig gevindforbindelse - 2 stk. **GENERELLE INSTRUKTIONER:** Inden du anvender produktet første gang, bedes du læse den originale brugervejledning, følge vejledningen og opbevare den til senere brug eller til en efterfølgende brug. **OVERENSSTEMMELSE MED TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt er designet til hjemmebrug og er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten fralægger sig ansvaret for skader, der opstår som følge af brugen af enheden, der er i uoverensstemmelse med den tilsigtede anvendelse samt forkert betjening eller samling heraf. Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke har læst brugervejledningen til enheden, ikke bruge dette produkt. Personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse kan bruge produktet, forudsat at de er under opsyn af en kompetent person eller er blevet passende instrueret af dem. Overvåg venligst børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Brug ikke enheden i drikkevandssystemer. Brug kun enheden til rent vand med en maksimal temperatur på 45°C. Beskyt enheden mod direkte vandstank og nedsenk den aldrig i vand. Kontroller enheden for skader før hver brug, stop brugen, hvis der er synlige skader. Brug ikke tætningsmidler eller smøremidler til at forbinde enheden med vandhanen. Træk aldrig i den tilsluttede slange. Installer ikke enheden i nærheden af varmefælder (maks. omgivelsestemperatur er 60°C). Anvend ikke enheden i nærheden af elektrisk ledende underst. **START OP:** Indsæt batterier inden brug. Vandtappen skal være lukket; inden apparatet tændes. Tilslut apparatet til vandhanen; brug en reduktionsventil, hvis det er nødvendigt. Åbn vandhanen og kontroller, at apparatet er tæt. Inden for 3 sekunder efter, at batterier er sat i, vises alle ikonerne på skærmen (fig. B). Efter 3 sekunder vises sektion A (fig. C). Tryk én gang på knappen **A/B**, og grænsefladen skifter til sektion B (fig. D). **1. INDSTILLING AF TID:** Tryk på knappen **NOW**, og timestallet begynder at blinke (fig. E). Indstil den ønskede time med tasterne **+/-** og bekræft med **OK**, så går programmet videre til indstilling af minutter. Fortsæt på samme måde som ved indstilling af timer (fig. F). Når du har bekræftet med **OK**, forlader styreenheden tidsindstillingsfunktionen. **2. INDSTILLING AF VANDINGSPROGRAMMER:** For at indstille et vandingsprogram skal du trykke på knappen til valg af sektion **A/B**. Den valgte sektion markeres på displayet. For at starte programmeringen af vandingscyklussen for den valgte sektion skal du trykke på **OK**-tasten, hvorefter timestallet begynder at blinke. Indstillingen af starttidspunktet for vandingen foregår på samme måde som i punkt 1. Når starttidspunktet for cyklussen er bekræftet, går styreenheden videre til indstillingen af vandingens varighed. Programmet gør det muligt at indstille cykluslængden fra 1 til 59 sekunder eller fra 1 til 99 minutter (fig. G). Når du har bekræftet, går styreenheden videre til indstillingen af cyklusgentagelsesfrekvensen. I dette tilfælde kan du indstille gentagelser fra 1 time hver time til 23 timer og derefter hver dag i op til 15 dage (fig. H). Efter bekræftelse forlader styreenheden programmeringsfunktionen, og displayet viser starttidspunktet for vanding for den valgte sektion. Programmering af den næste sektion foregår på samme måde, og der kan programmeres en individuel vandingscyklus for hver sektion. Der kan forekomme et fald i gennemstrømningen, når flere sektioner åbnes samtidigt. **3. MANUEL STYRING AF SEKTIONSÅBNING:** Styringen gør det muligt at åbne vandgennemstrømningen for den enkelte sektion manuelt. Til dette formål skal du vælge den relevante sektion med tasten **A/B**, derefter klikke på knappen med vandhaneikonet og med tasterne **+/-** indstille ventlens åbningstid fra 1 sekund til 360 minutter og bekræfte med

OK. Du kan til enhver tid lukke vandgennemstrømningen ved at klikke på knappen med vandhaneikonet igen (fig. I). **4. STARTFORSINKELSE:** Denne funktion gør det muligt at udsætte vandingen til en bestemt frekvens uden at afbryde tidsprogrammerne. Ikonet **NEXT START** viser tiden til næste aktivering af den pågældende sektion. For at udsætte starten skal du holde knappen **+/DELAY** nede i 3 sekunder, indtil det blinkende ikon **DELAY** vises. For at fjerne forsinkelsen af vandingen skal du igen holde knappen **+/DELAY** nede i yderligere 3 sekunder (fig. J). **5. BØRRESIKRING:** Hold knapperne **ESC/OFF** og **-** nede samtidig i 3 sekunder. Ikonet **⚡** vises på skærmen. Låsen kan fjernes når som helst ved at holde knapperne **ESC/OFF** og **-** nede i 3 sekunder (fig. K). **6. SLUKNING AF SEKTIONER:** De enkelte sektioner kan slukkes og tændes når som helst. Vælg den ønskede sektion, og hold derefter knappen **ESC/OFF** nede. Efter et par sekunder vises teksten **OFF** på displayet, og den markerede sektion forbliver slukket. For at aktivere sektionen skal du gentage denne handling. Når sektionen er tændt igen, vises det vandingens program, der var indstillet tidligere (fig. L). **VEDLIGEHOLDELSE:** Kontrollér batteriets tilstand. Udskift batteriet, når batterisymbolet på skærmen begynder at blinke. Hvis batteri-voauet er lavt, skal det udskiftes med et nyt. Rengør og skyl pakningen, filteret og terminalerne regelmæssigt. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostfrit sted, for at undgå mulig skade. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til direktiv 2012/19/EU. Enheden må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøforskrifter. **FEJLSØGNING:** **1. Inet vises på displayet:** Batteriet er afladet > udskift batteriet. De to indsatte batterier er ikke nye 1,5 V AA-alkalibatterier > indsæt nye batterier. Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 30 sekunder, går LCD-displayet i valesitilstand > tryk på en vilkårlig knap for at aktivere det. Minimalt tryk på 0,5 bar er ikke nået > sørg for et tryk på 0,5 bar. **2. Der løber ikke vand ud på det indstillede tidspunkt:** Kontrollér om: Den aktuelle tid er indstillet korrekt. Starttiden for vanding af den valgte sektion er indstillet korrekt. Der er foretaget ændringer i den aktuelle tid og tidsprogrammet. Hvis ja, vil styringen udføre vandingens plan i henhold til de seneste indstillinger. Du indstiller nu et nyt tidsprogram. Forsinket vanding er aktiveret eller **DEAKTIVERET.** Batteriet er afladet > udskift det med et nyt. Filteret er tilstoppet med snavs > rengør eller udskift det om nødvendigt. Vandhanen er lukket > åbn den. **3. Indgang/udgang lækker:** Kontrollér om: Pakningen ikke er presset godt fast til enden af vandhaneforbindelsen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet under **FEJLFINDING**, ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for inspektion. Ved eventuelle ændringer af produktet, foretaget af uautoriserede personer, bortfalder garantien. **TILBEHØR:** Anvend kun originalt tilbehør for at garantere pålidelig og problemfri drift af enheden. Information om tilbehør findes på: www.cellfast.com.pl **GARANTI:** Firmatet CELL-FAST Sp. z o.o. giver to års garanti på nye originale produkter, forudsat at de er købt på forbrugermarkedet og kun anvendes til hjemligt formål. Eventuelle defekter i enheden udbedres gratis i garanti-perioden, forudsat at de er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Kontakt producenten eller distributøren for at anmode om garanti-reparation og fremlæg et købsbevis. Detaljerede oplysninger om garantien findes på: www.cellfast.com.pl

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CELL-FAST Sp. z o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST Sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.
Producenten: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Handelsnavn: Elektronisk kunstvandingregulator - 2 sektioner CHRONOS CELLPRO™
Model: S2-092
Anvendelse: Kontrol af kunstvanding
Gældende EU-direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006
Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen:
Robert Kielar

Direktør for forskning og udvikling

Stalowa Wola, 9.05.2025



DEUTSCH

52-092 – ELEKTRONISCHES BEWÄSSERUNGSCOMPUTER - 2-TEILIG CHRONOS CELLPRO™

Bestimmung: zur automatischen Steuerung des Wasserdurchflusses in Bewässerungssystemen. **Anwendung:** für Haushaltszwecke. **Einbaustelle:** Wasserhahn innerhalb und außerhalb der Gebäude. **Arbeitsposition:** aufrecht, Anschluss nach oben. **Arbeitsstoff:** Wasser. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE DATEN:** Min./max. Betriebsdruck: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Betriebstemperaturbereich:** 1°C bis 45°C. **Durchflussmedium:** reines Süßwasser. **Stromversorgung:** 2 Alkalibatterien 1,5 V AA (nicht mitgeliefert). **Betriebsdauer:** abhängig von der Verwendung des Geräts. **Wasserdichtes Produkt:** ja (Klasse IPX5). **PRODUKT-BESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] G1/2" (21 mm) Reduktion, [2] Dichtung, [3] Filter, [4] G3/4" (26,5 mm) Innengewindeanschluss, [5] LCD-Display, [6] G3/4" (26,5 mm) Außengewindeanschluss, [7] Batteriefach, [8] G3/4" (26,5 mm) Innengewindeanschluss - 2 Stk. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht zur Kenntnis genommen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder durch sie entsprechend angewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Das Produkt nicht in Trinkwassersystemen verwenden. Das Produkt nur für sauberes Wasser mit einer Höchsttemperatur 45°C verwenden. Das Gerät vor direktem Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen. Vor jedem Gebrauch das Gerät auf etwaige Schäden prüfen, bei sichtbaren Schäden die Nutzung beenden. Zum Anschluss des Geräts an den Wasserhahn keine Dichtungsmassen oder Schmierstoffe verwenden. An den angeschlossenen Schlauch nicht ziehen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (die höchste Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät nicht in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten verwenden. **INBETRIEBNAHME:** Vor der Inbetriebnahme muss die Batterie eingelegt werden. Vor dem Einschalten des Geräts muss der Wasserhahn geschlossen sein. Das Gerät an den Wasserhahn anschließen; falls erforderlich, einen Reduzierstück verwenden. Den Wasserhahn aufdrehen und das Gerät auf Dichtheit prüfen. Innerhalb von 3 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie werden alle Symbole auf dem Display angezeigt (Abb. B). Nach 3 Sekunden wird Abschnitt A angezeigt (Abb. C). Drücken Sie einmal die Taste A/B, und die Anzeige wechselt zu Abschnitt B (Abb. D). **1. EINSTELLUNG DER UHRZEIT:** Drücken Sie die Taste NOW, die Stundenziffer beginnt zu blinken (Abb. E). Stellen Sie mit den Tasten +/- die gewünschte Stunde ein und bestätigen Sie mit der Taste OK, das Programm wechselt zur Einstellung der Minuten. Verfahren Sie analog zur Einstellung der Stunden (Abb. F). Nach der Bestätigung mit der Taste OK verlässt der Controller den Zeit-Einstellungsmodus. **2. EINSTELLUNG DER BEWÄSSERUNGSPROGRAMME:** Um das Bewässerungsprogramm einzustellen, drücken Sie die Taste zur Auswahl des Bereichs A/B. Der ausgewählte Bereich wird auf dem Display markiert. Um die Programmierung des Bewässerungszyklus für den ausgewählten Abschnitt zu starten, drücken Sie die Taste OK, die Stundenziffer beginnt zu blinken. Die Einstellung der Startzeit für die Bewässerung erfolgt wie in Punkt 1. Nach Bestätigung der Startzeit für den Zyklus wechselt die Steuerung zur Einstellung der Bewässerungsdauer. Das Programm ermöglicht die Einstellung der Zykluszeit von 1 bis 59 Sekunden oder von 1 bis 99 Minuten (Abb. G). Nach der Bestätigung geht die Steuerung zur Einstellung der Wiederholungs-frequenz des Zyklus über. In diesem Fall können wir Wiederholungen von 1 Stunde im Stundentakt bis zu 23 Stunden und dann täglich bis zu 15 Tagen einstellen (Abb. H). Nach der Bestätigung verlässt der Controller den Programmiermodus und auf dem Display wird die

Startzeit der Bewässerung für den ausgewählten Abschnitt angezeigt. Die Programmierung des nächsten Abschnitts erfolgt analog und es kann für jeden Abschnitt ein individueller Bewässerungszyklus programmiert werden. Bei gleichzeitiger Öffnung mehrerer Abschnitte kann es zu einem Durchflussabfall kommen. **3. MANUELLE STEUERUNG DER SEKTIONSÖFFNUNG:** Der Steuergerät ermöglicht die manuelle Öffnung des Wasserflusses für einzelne Sektionen. Wählen Sie dazu den entsprechenden Abschnitt mit der Taste **A/B** aus, klicken Sie dann auf die Taste mit dem Wasserhahn-Symbol und stellen Sie mit den Tasten **+/-** die Öffnungszeit des Ventils zwischen 1 Sekunde und 360 Minuten ein und bestätigen Sie mit **OK**. Sie können den Durchfluss jederzeit durch erneutes Klicken auf die Taste mit dem Wasserhahn-Symbol (**Abb. I**) schließen. **4. STARTVERZÖGERUNG:** Diese Funktion ermöglicht es, die Bewässerung auf eine bestimmte Frequenz zu verschieben, ohne die Zeitpläne des Zeitprogramms zu unterbrechen. Das Symbol **NEXT START** zeigt die Zeit bis zum nächsten Einschalten des jeweiligen Abschnitts an. Um den Start zu verzögern, halten Sie die Taste **+/DELAY** 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Symbol **DELAY** blinkt. Um die Verzögerung der Bewässerung aufzuheben, halten Sie die Taste **+/DELAY** erneut 3 Sekunden lang gedrückt (**Abb. J**). **5. KINDERSICHERUNG:** Halten Sie die Tasten **ESC/OFF** und gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display erscheint das Symbol **A**. Die Sperre kann jederzeit aufgehoben werden, indem die Tasten **ESC/OFF** und erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt werden (**Abb. K**). **6. ABSCHALTEN VON SEKTIONEN:** Die einzelnen Sektionen können jederzeit ein- und ausgeschaltet werden. Dazu muss die gewünschte Sektion ausgewählt und die Taste **ESC/OFF** gedrückt und gehalten werden. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige **OFF** und der markierte Bereich bleibt ausgeschaltet. Um den Bereich wieder zu aktivieren, wiederholen Sie diesen Vorgang. Nach dem erneuten Einschalten des Bereichs erscheint das zuvor eingestellte Bewässerungsprogramm (**Abb. L**). **WARTUNG:** Batteriezustand überprüfen. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Batteriesymbol auf dem Bildschirm blinkt. Wenn die Batterie leer ist, soll sie mit einer neuen ersetzt werden. Reinigen und spülen Sie die Filterdichtung und die Anschlüsse regelmäßig. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden. **ENTSORGUNG:** Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist entsprechend den örtlichen Umweltschutzvorschriften zu entsorgen. **FEHLERBESEITIGUNG: 1. Keine Anzeige auf dem Display:** Batterie leer > Batterie austauschen. Die beiden eingelegten Batterien sind keine neuen 1,5 V AA-Alkalibatterien > neue Batterien einlegen. Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wechselt das LCD-Display in den Ruhemodus > drücken Sie eine beliebige Taste, um es zu aktivieren. Der Mindestdruck von 0,5 bar ist nicht erreicht > stellen Sie einen Druck von 0,5 bar sicher. **2. Das Wasser fließt nicht zur eingestellten Zeit:** Überprüfen Sie Folgendes: Die aktuelle Uhrzeit richtig eingestellt ist. Die Startzeit für die Bewässerung der Zielzone richtig eingestellt ist. Änderungen an der aktuellen Uhrzeit und am Zeitprogramm vorgenommen wurden. Wenn ja, führt die Steuerung den Bewässerungsplan gemäß den neuesten Einstellungen aus. Sie stellen gerade einen neuen Zeitplan für das Zeitprogramm ein. Der verzögerte Bewässerungsmodus ist aktiviert oder **AUS**. Die Batterie ist leer > ersetzen Sie sie durch eine neue. Der Filter ist durch Schmutz verstopft > reinigen oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf. Der Wasserhahn ist zugedreht > bitte drehen Sie ihn auf. **3. Einlass/Auslass ist undicht:** Überprüfen Sie, ob: Die Dichtung nicht richtig bis zum Ende des Wasserhahnanschlusses gedrückt ist. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **ZUBEHÖR:** Verwenden Sie nur Originalzubehör, die einen zuverlässigen, störungsfreien Betrieb des Geräts gewährleisten. Informationen über Zubehör finden Sie unter www.cellfast.com.pl **GARANTIE:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. gibt eine zweijährige Garantie auf neue originelle Produkte, sofern sie im Rahmen des Verbraucherhandels gekauft wurden und für Haushaltszwecke verwendet werden. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller

oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs. Ausführliche Informationen über die Garantie finden Sie unter www.cellfast.com.pl

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG



CELL-FAST Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell verfügbarer Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST Sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Elektronisches Bewässerungscomputer - 2-teilig
CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-092

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Bevollmächtigte Person für die Erstellung

der Erklärung: Robert Kiełar

Direktor für Forschung und Entwicklung

Stalowa Wola, 9.05.2025

EESTI

52-092 - ELEKTRONILINE NIISUTUSKONTROLLER - 2-OSALINE CHRONOS CELLPRO™

Ettenähtud kasutusala: automaatseks veevoolu kontrolliks niisutusüsteemides. **Kasutamise:** kodukes kasutamiseks. **Paigaldamine:** hoone teisesed ja välised kraanid. **Tööasend:** vertikaalsend terminaliga ülespoole. **Möötekeskkond:** vesi. **Direktiivide ja standardite rakendamine:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNILISED ANDMED:** Min. / max. rõõhk: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Töötemperatuur vahemik: 1°C kuni 45°C. **Voolukeskkond:** puhas värske vesi. **Energiaallikas:** 2 leeliselis 1.5 V AA patareid (ei ole kaasas). **Tööaeg:** sõltub seadme kasutamisest. **Veekindel toode:** jah (IPX5 klass). **TOOTEKIRJELDUS (pilt A):** [1] G1/2" (21 mm) vahendamine, [2] ühend, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) sisekeermega ühendus, [5] LCD-ekraan, [6] G3/4" (26,5 mm) väliskeermega ühendus, [7] patareipesa, [8] G3/4" (26,5 mm) sisekeermega ühendus - 2 tk. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege palun kasutusjuhendit, järgige sealseid juhiseid ja hoidke see alles hilisemaks kasutamiseks või järgmisele kasutajale. **ETTENÄHTUD KASUTAMISE NÕUETELE VASTAVUS:** Toode on arenatud kodukes kasutamiseks ja pole ette nähtud tööstuslike rakendamiseks. Tootja keeldub vastutamast kahjustuste eest, mis on tekkinud seadme esialgse kasutusseemärgi rikkumisest tingituna, samuti seadme ebaõige kokkumonteerimise tulemusena. Turvakaalutlustel ei tohi lapsed ega alla 16 aastased noored, samuti inimesed, kes pole seadme kasutusjuhendit lugenud, sead toodet kasutada. Füüsilise või vaimse puudega inimesed võivad seadet kasutada tingimusi, et nad teavad seada teovõimelise isiku järelevalve all või on nende poolt korralikult juhendatud. Palun jälgige laPSti kindlustamaks, et nad ei mängi tootega. **OHUTUS:** Ärge kasutage seadet joogivee süsteemides. Kasutage seadet ainult puhta, maksimaalselt 45°C temperatuuriga veega. Kaitske seadet otseste veepirtsmete eest ning ärge kunagi ujutage seada vee alla. Kontrollige seadet kahjustuste suhtes enne iga kasutust, nähtava kahjustuse korral peatage kasutamine. Ärge kasutage seadme kraani külge kinnitamiseks mingeid hermeetilisi ega määrdeaineid. Ärge kunagi tõmmake ühendatud voolikut. Ärge paigaldage seadet kuumaalikate läheduses (maksimaalne ümbritsev temperatuur on 60°C). Ärge kasutage seadet elektripiinge all olevate seadmete läheduses. **KÄIVITAMINE:** Enne kasutamist tuleb paigaldada patarei. Enne seadme käivitamist peab kraan olema suletud. Ühendage seade kraaniga; vajadusel kasutage reductorit. Ärge kraan ja kontrollige seadme tihedust. 3 sekundi jooksul pärast patarei paigaldamist kuvatakse ekraanil kõik ikoonid (**joonis B**). 3 sekundi pärast kuvatakse saksioone **A** (**joonis C**). Vajutage üks kord nuppu **A/B** ja liides lülitub saksioone **B** (**joonis D**). **1. KELLA AJASTAMINE:** Vajutage nuppu **NOW**, tunninumber hakkab vilkuma (**joonis E**). Nuppudega **+/-** seadistage soovitud tund ja kinnitage nuppuga **OK**, programm läheb minutilise seadistamiselle. Toimige samamoodi nagu tunni seadistamis (**joon-**

nis F. Pärast kinnitamist nupuga **OK** väljub kontrollerraja seadistamisprogrammi režiimist **2. KASTEMISPROGRAMMIDE SEADISTAMINE:** Kastmisprogrammide seadistamiseks tuleb vajutada sektsiooni **A/B** välknuvõtu. Ekraanil märgib valitud sektsioon. Valitud sektsiooni niisutusotsüklil programmeerimise algustamiseks vajutage nuppu **OK** tunninumber hakkab vilkuma. Niisutuse algusaeg seadistatakse samamoodi nagu punktis **1.** Pärast tsükli algusaega kinnitamist läheb kontrollerrajast niisutuse kestuse seadistamiseks. Programm võimaldab tsükli kestust seadistada vahemikus **1–59** sekundit või **1–99** minutit (**joonis G**). Pärast kinnitamist läheb kontrollerrajast tsükli kordusageduse seadistamiseks. Sel juhul saame seadistada kordused vahemikus **1** tund iga tunni järel kuni **23** tundi ja seejärel iga päev kuni **15** päeva (**joonis H**). Pärast kinnitamist väljub kontrollerrajast programmeerimisrežiimist ja ekraanile kuvatakse valitud sektsiooni niisutamise algusaeg. Järgmise sektsiooni programmeerimine toimub analoogselt ja iga sektsiooni jaoks on võimalik programmeerida individuaalne niisutusotsüklil. Mitme sektsiooni samaaegsel avamisel võib vooluhulk väheneda. **3. SEKTSIOONI AVAMISE KÄSITSIKONTROLL:** Kontrollerrajast võimaldab käsitsi avada veevoolu üksikule sektsioonile. Selleks valige sobiv sektsioon klahviga **A/B**, seejärel klõpsake nuppu kraani ikooniga ja klahvide **+/-** abil seadistage ventiili avamise aeg **1** sekundist **360** minutini ja kinnitage **OK**. Voolu saab igal ajal sulgeda, klõpsates uuesti nuppu kraani ikooniga (**joonis I**). **4. STARTI VIIVITUS:** See funktsioon võimaldab lükata kastmist edasi kindlaksmääratud sagedusega, katkestamata ajaprogrammi graafikut. Ikoon **NEXT START** näitab aega järgmise sektsiooni sisselülitamiseni. Starti viivitamiseks tuleb hoida nuppu **+/DELAY** **3** sekundit all, kuni ilmub vilkuv ikoon **DELAY**. Kastmise viivitus tühistamiseks hoidke nuppu **+/DELAY** uuesti **3** sekundit all (**joonis J**). **5. LASTE BLOKEERIMINE:** Hoidke nuppu **ESC/OFF** ja – koos **3** sekundit all. Ekraanile ilmub ikoon **L**. Lukustuse saab igal ajal eemaldada, hoides nuppu **ESC/OFF** ja – uuesti **3** sekundit all (**joonis K**). **6. SEKTSIOONI VÄLJÄÄLTAMINE:** Igal ajal saab üksikuid sektsioone sisse ja välja lülitada, selleks tuleb valida sektsioon ja seejärel vajutada ja hoida all nuppu **ESC/OFF**. Mõne sekundi pärast ilmub ekraanile kiri **OFF** ja valitud sektsioon jääb välja lülitatuks. Sektsiooni aktiveerimiseks tuleb seda toimingut korrata. Sektsiooni uuesti sisselülitamisel ilmub eelnevalt seadistatud kastmisprogramm (**joonis L**). **HOOLDUS:** Kontrollige patareid seisukorda. Asendage patareid, kui patareid ikoon ekraanil hakkab vilkuma. Kui patareid on tühi, asendage see uuega. Puhastage ja loputage tihendid, filtrit ja klemme regulaarselt. **HOIUS-TAMINE:** Kahjustuste vältimiseks hooldage seadet laste käeulatuses eemal kuivas, suletud ja jäävabas kohas. **KÕRVALDAMINE:** Vastavalt direktiivile 2012/19/EU. Seadet ei tohi ära visata koos majapidamise jäätmetega. Seade tuleb ära visata vastavalt kohalikele keskkonnamäärustele. **TÕRKEOTSING:** **1. Ekraanil ei ole näidustust:** Aku on tühi / vahetage aku. Kaks paigaldatud akut ei ole üled **1,5 V AA** leelisakud / paigaldage uued akud. Kui nuppu ei vajutata **30** sekundi jooksul, läheb LCD-ekraan puhkeolekusse / vajutage suvalist nuppu, et seda aktiveerida. Minimaalne rõhk **0,5 bar** ei ole saavutatud / tagage rõhk **0,5 bar**. **2. Vesi ei voola väljapoole seatud ajal:** Kontrollige, kas: Käesolev aeg on õigesti seatud. Sihtsektsiooni kastmise algusaeg on õigesti seatud. Käesolevat aega ja ajaprogrammi on muudetud. Kui jah, siis teostab juhtseade kastmisplaani vastavalt viimastele seadetele. Hetkel seadistate uut ajaprogrammi. Viivitatud kastmise režiim on sisse lülitatud või **VÄLJAS**. Patareid on tühi / vahetage uus vastu. Filter on mustusega ummistunud / puhastage või vahetage vajadusel. Kraan on kinni / avage kraan. **3. Sisse-/väljvool lekib:** Kontrollige, kas: Tihend ei ole kraani ühendusega korralikult kokku surutud. **REMONT:** Juhul, kui tegevused **TÕRKEOTSING** nimekirjas ei viii korrektest taaskäivitamiseni, võtke kontrolliks ühendust tootjaga. Voltamata isikute poolt tootlete tehtud muudatused muudavad garantiid kehtetuks. **TARVIKUD:** Seadme kasutamiseks ja probleemideta töö tagamiseks kasutage ainult autentsid tarvikuid. Infot tarvikute kohta leiate: www.celfast.com.pl. **GARANTII:** Ettevõtte CELL-FAST Sp. z o.o. pakub kaheaastast garantiid toodetele tingimusel, et need on ostadud tarbijatult ning neid kasutatatakse ainult kodustel eesmärkidel. Seadme defektid kõrvaldatakse garantiie perioodil tasuta tingimusel, et need on põhjustatud materjalist või tootmisvea tagajärjel. Garantiremond nõudmiseks võtke palun ühendust tootja või levitajaga ning esitage ostu tõend. Täpsem info garantiid kohta on leitav www.celfast.com.pl.

ELI VASTAVUDEKLARATSIOON

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et alpool kirjeldatud toote konseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav

tootmisviisid vastab ELi tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainsustatusel.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi:

Elektroniline niiskuskontroll - 2-osaline CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Kasutamine: Kastmise

Kohaldatavad ELi direktiivid:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik:

Robert Kiejar

Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 9.05.2025



ENGLISH

52-092 – ELECTRONIC IRRIGATION CONTROLLER - 2-SECTION CHRONOS CELLPRO™

Intended use: for automatic water flow control in irrigation systems.

Application: for domestic use. **Installation:** taps outside and inside of buildings. **Working position:** vertical position with the terminal up.

Working medium: water. **Application of the directive and standards:**

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICAL DATA:** Min. /

max. working pressure: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Working**

temp range: 1°C to 45°C. **Flowing medium:** clean fresh water. **Power**

supply: 2 alkaline 1.5 V AA batteries (not included). **Operating time:**

depends on the operation of the device. **Waterproof product:** yes (IPX5

class). **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):** [1] G1/2" (21 mm) reduction,

[2] gasket, [3] filter, [4] G3/4" (26.5 mm) female thread connection,

[5] LCD display, [6] G3/4" (26.5 mm) male thread connection,

[7] battery compartment, [8] G3/4" (26.5 mm) female thread con-

nection - 2 pcs. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product

for the first time, please read the original user's manual, follow its in-

structions and keep it for later use or for a subsequent user. **COMPLI-**

ANCE WITH THE INTENDED USE: This product has been designed for

domestic use and is not intended for industrial applications. The man-

ufacturer shall refuse liability for any damage resulting from the use of

the device inconsistent with the intended application as well as im-

proper operation or assembly thereof. For safety reasons, children and

young people under the age of 16 as well as persons who have not

read the user's manual for the device may not use this product. Per-

sons with physical or mental disabilities may use the product provid-

ed that they are supervised by a competent person or have been ap-

propriately instructed by them. Please supervise children to make

sure that they do not play with the product. **SAFETY:** Do not use the

device in drinking water systems. Use the device only for clean water

with a maximum temperature of 45°C. Protect the device against di-

rect spraying water and never submerge it in water. Check the device

for damage before each use, stop use if there is visible damage. Do not

use any sealants or lubricants to connect the device to the tap. Never

pull on the connected hose. Do not install the device near heat sources

(max. ambient temperature is 60°C). Do not use the device near

electrically-live equipment. **START-UP:** Insert the battery before use.

Close the tap before starting the device. Connect the device to the tap;

use a reducer if necessary. Open the tap and check that the device is

not leaking. Within 3 seconds of inserting the battery, all icons will ap-

pear on the screen (fig. B). After 3 seconds, section A will be displayed

(fig. C). Press the A/B button once and the interface will switch to section

B (fig. D). **1. SETTING THE TIME:** Press the NOW button and the

hour digit will start flashing (fig. E). Use the +/- keys to set the desired

hour and confirm with the OK key. The program will then move on to

setting the minutes. Proceed in the same way as for setting the hours

(fig. F). After confirming with the OK button, the controller exits the

time setting mode. **2. SETTING IRRIGATION PROGRAMS:** To set the ir-

rigation program, press the A/B section selection button. The select-

ed section will be highlighted on the display. To start programming the

irrigation cycle for the selected section, press the OK button, and the

hour digit will start flashing. The start time for irrigation is set in the



same way as in point 1. After confirming the start time of the cycle, the controller moves to the irrigation duration setting. The program allows you to set the cycle time from 1 to 59 seconds or from 1 to 99 minutes (fig. G). After confirmation, the controller moves on to the cycle repetition frequency settings. In this case, you can set repetitions from 1 hour every hour to 23 hours and then every day for up to 15 days (fig. H). After confirmation, the controller exits the programming mode and the display shows the start time of irrigation for the selected section. The next section is programmed in the same way, and an individual irrigation cycle can be programmed for each section. A drop in flow may occur when several sections are opened simultaneously.

3. MANUAL SECTION OPENING CONTROL: The controller allows manual opening of the water flow for individual sections. To do this, select the appropriate section using the **A/B** key, then click the button with the tap icon and use the **-/+** keys to set the valve opening time from 1 second to 360 minutes and confirm with **OK**. You can close the flow at any time by clicking the button with the tap icon again (fig. I).

4. START DELAY: This function allows you to postpone watering to a specific frequency without interrupting the timetable schedules. The **NEXT START** icon shows the time until the next activation of the section. To delay the start, press and hold the **+DELAY** button for 3 seconds until the **DELAY** icon flashes. To remove the watering delay, press and hold the **+DELAY** button again for another 3 seconds (fig. J).

5. CHILD LOCK: Press and hold the **ESC/OFF** and **-** buttons together for 3 seconds. The **🔒** icon will appear on the screen. The lock can be removed at any time by pressing the **ESC/OFF** and **-** buttons together again for 3 seconds (fig. K).

6. SECTION SWITCHING: Individual sections can be switched on and off at any time. To do this, select the section and then press and hold the **ESC/OFF** button. After a few seconds, the display will show **OFF** and the selected section will remain off. To activate the section, repeat this operation. When the section is turned back on, the previously set irrigation program will appear (fig. L).

MAINTENANCE: Check the battery condition. Replace the battery when the battery symbol on the screen begins flashing. If the battery is low, replace it with a new one. Clean and rinse the gasket, filter and terminals regularly.

STORAGE: Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place to avoid possible damage.

DISPOSAL: According to directive 2012/19/EU. The device must not be disposed of together with regular household waste. The device must be disposed of in accordance with local environmental regulations.

TROUBLESHOOTING: 1. No display: Battery is dead > replace battery. The two batteries inserted are not new 1.5 V AA alkaline batteries > insert new batteries. If no button is pressed within 30 seconds, the LCD display will go into sleep mode > press any button to activate it. Minimum pressure of 0.5 bar is not reached > ensure a pressure of 0.5 bar.

2. Water does not flow at the set time: Check that: The current time is set correctly. The start time for watering the target section is set correctly. Changes have been made to the current time and time program. If so, the controller will execute the watering plan according to the latest settings. You are currently setting a new time program schedule. Delayed watering mode is enabled or **OFF**. The battery is dead > replace it with a new one. The filter is clogged with dirt > clean or replace if necessary. The tap is turned off > please turn it on.

3. Inlet/outlet is leaking: Check if: The seal is not pressed firmly against the end of the tap connection.

REPAIR: If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Any changes made to the product by unauthorised persons will void the warranty.

ACCESSORIES: Use only genuine accessories to guarantee reliable and trouble-free operation of the device. Information about accessories can be found at: www.cellfast.com.pl

WARRANTY: The company CELL-FAST Sp. z o.o. provides a two-year warranty on new original products, provided that they were purchased on the consumer market and are used only for domestic purposes. Any defects in the device will be removed free of charge during the warranty period, provided they are caused by a material or manufacturing fault. To request warranty repairs, please contact the manufacturer or distributor and produce a proof of purchase. Detailed information concerning the warranty can be found at: www.cellfast.com.pl

EU DECLARATION OF CONFORMITY
CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production ver-

sion in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name:
Electronic irrigation controller - 2-section CHRONOS CELLPRO™
Model: 52-092

Application: Irrigation control
Applicable EU directives: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person authorised to draw up the declaration:

Robert Kielar
Director of Research and Development
Stalowa Wola, 9.05.2025

ESPAÑOL

52-092 - REGULADOR DE RIEGO ELECTRÓNICO - 2 SECCIONES CHRONOS CELLPRO™

Diseñado para el control automático del flujo de agua en sistemas de riego. Aplicación: para uso doméstico. **Lugar de instalación:** grifo externo e interno en edificios. **Posición de trabajo:** posición vertical, conexión en la parte superior. **Medio de funcionamiento:** agua. **Uso de directiva y normativa:** 2011/65/CE, 2014/30/CE. **DATOS TÉCNICOS:** Min./max. presión de trabajo: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Rango de temperatura funcionamiento:** 1°C a 45°C. **Medio de flujo:** agua dulce pura. **Fuente de alimentación:** 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V (no incluidas). **Tiempo de funcionamiento:** depende del uso del aparato. **Producto estanco:** sí (clase IPX5). **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] reducción G1/2" (21 mm), [2] junta, [3] filtro, [4] conexión rosca hembra G3/4" (26,5 mm), [5] pantalla LCD, [6] conexión rosca macho G3/4" (26,5 mm), [7] compartimento de pilas, [8] conexión rosca hembra G3/4" (26,5 mm) - 2 unidades.

INSTRUCCIONES GENERALES: Antes de utilizar el producto por primera vez, lea el manual de instrucciones original, siga sus indicaciones y consérvelo para un uso posterior o para un usuario posterior. **UTILICE EL PRODUCTO DE ACUERDO CON SU USO PREVISTO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años y aquellos que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el producto si son supervisadas o instruidas por una persona competente. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** No utilice el dispositivo en sistemas de agua potable. Utilice el dispositivo únicamente para agua limpia con una temperatura máxima de 45°C. Proteja el dispositivo de las salpicaduras de agua directas y no lo sumerja nunca en agua. Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo está dañado y deje de usarlo si observa algún daño. No utilice selladores ni lubricantes para conectar el dispositivo al grifo. Nunca tire de la manguera conectada. No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor (temperatura ambiente máxima de 60°C). No utilice el dispositivo cerca de equipos conectados a la luz. **PUESTA EN MARCHA:** Antes de comenzar a utilizar el dispositivo, inserte la pila. Antes de poner en marcha el dispositivo, cierre el grifo. Conecte el dispositivo al grifo; si es necesario, utilice un reductor. Abra el grifo y compruebe que el dispositivo no presenta fugas. En los 3 segundos siguientes a la inserción de la pila, aparecerán todos los iconos en la pantalla (fig. B). Después de 3 segundos, aparecerá la sección **A** (fig. C). Pulse una vez el botón **A/B** y la interfaz pasará a la sección **B** (fig. D).

1. AJUSTE DE LA HORA: Pulse el botón **NOW** y comenzará a parpadear el dígito de las horas (fig. E). Con las teclas **-/+**, ajuste la hora deseada y confirme con la tecla **OK**. El programa pasará al ajuste de los minutos. Proceda de la misma manera que para ajustar las horas (fig. F). Tras confirmar con la tecla **OK**, el controlador sale del modo de ajuste de la hora.

2. AJUSTE DE LOS PROGRAMAS DE RIEGO: Para ajustar el programa de riego, pulse la tecla de selección de la sección **A/B**. En la pantalla se resaltará la sección seleccionada. Para iniciar la programación del



ciclo de riego para la sección seleccionada, pulse la tecla **OK** y comenzará a parpadear el dígito de las horas. El ajuste de la hora de inicio del riego se realiza de la misma manera que en el punto 1. Tras confirmar la hora de inicio del ciclo, el programador pasa al ajuste de la duración del riego. El programa permite ajustar la duración del ciclo entre 1 y 59 segundos o entre 1 y 99 minutos (fig. G). Una vez confirmada la duración, el programador pasa al ajuste de la frecuencia de repetición del ciclo. En este caso, podemos ajustar la repetición desde 1 hora cada hora hasta 23 horas y, a continuación, cada día hasta 15 días (fig. H). Tras la confirmación, el controlador sale del modo de programación y en la pantalla se muestra la hora de inicio del riego para la sección seleccionada. La programación de la siguiente sección se realiza de forma análoga y se puede programar un ciclo de riego individual para cada sección. Puede producirse una caída del caudal al abrir varias secciones al mismo tiempo. **3. CONTROL MANUAL DE LA APERTURA DE LAS SECCIONES:** El controlador permite abrir manualmente el flujo de agua para cada sección. Para ello, seleccione la sección correspondiente con la tecla **A/B**, pulse el botón con el icono de la llave de paso y, con las teclas **-/+**, ajuste el tiempo de apertura de la válvula entre 1 segundo y 360 minutos y confirme con **OK**. El flujo se puede cerrar en cualquier momento pulsando de nuevo la tecla con el icono de la llave de paso (fig. I). **4. RETARDO DE ARRANQUE:** Esta función permite posponer el riego a una frecuencia determinada sin interrumpir los programas temporizados. El icono **NEXT START** muestra el tiempo que falta para la próxima activación de la sección seleccionada. Para retrasar el arranque, mantenga pulsado el botón **+ / DELAY** durante 3 segundos hasta que aparezca el icono **DELAY** parpadeando. Para eliminar el retraso del riego, mantenga pulsado el botón **+ / DELAY** durante otros 3 segundos (fig. J). **5. BLOQUEO PARA NIÑOS:** Mantenga pulsados los botones **ESC/OFF** y **-** juntos durante 3 segundos. En la pantalla aparecerá el icono **🔒**. El bloqueo se puede desactivar en cualquier momento manteniendo pulsados los botones **ESC/OFF** y **-** durante 3 segundos (fig. K). **6. DESACTIVACIÓN DE SECCIONES:** Las secciones se pueden activar y desactivar en cualquier momento. Para ello, seleccione la sección y mantenga pulsada la tecla **ESC/OFF**. Al cabo de unos segundos, aparecerá la palabra **OFF** en la pantalla y la sección seleccionada permanecerá desactivada. Para activar la sección, repita esta operación. Al volver a activar la sección, aparecerá el programa de riego que se había configurado anteriormente (fig. L). **CONSERVACIÓN:** Verifique el estado de la pila. La pila debe reemplazarse cuando en la pantalla aparezca el símbolo. Si está agotada, sustitúyala por una nueva. Limpie y enjuague regularmente la junta del filtro y las conexiones. **ALMACENAMIENTO:** Guarde el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y sin escarcha para evitar posibles daños. **ELIMINACIÓN:** Según directiva 2012/19/CE. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales locales. **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** **1. No hay indicaciones en la pantalla:** Batería descargada > sustituya la batería. Las dos pilas insertadas no son pilas alcalinas nuevas de 1,5 V AA > inserte pilas nuevas. Si no se pulsa ningún botón en 30 segundos, la pantalla LCD entrará en modo de suspensión > pulse cualquier botón para activarla. No se alcanza la presión mínima de 0,5 bar > asegúrese de que la presión sea de 0,5 bar. **2. El agua no sale a la hora programada:** Compruebe lo siguiente: La hora actual está ajustada correctamente. La hora de inicio del riego de la sección seleccionada está ajustada correctamente. Se han realizado cambios en la hora actual y en el programa horario. Si es así, el programador ejecutará el plan de riego según los últimos ajustes. En este momento está configurando un nuevo programa horario. El modo de riego retardado está activado o **DESACTIVADO**. La pila está agotada > sustitúyala por una nueva. El filtro está obstruido con suciedad > límpielo o sustitúyalo si es necesario. El grifo está cerrado > ábralo. **3. La entrada/salida tiene una fuga:** Compruebe si: La junta no está bien apretada hasta el final de la conexión del grifo. **REPARACIÓN:** Si las acciones mencionadas en **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** no conducen a un reinicio correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ACCESORIOS:** Utilice únicamente accesorios originales que garanticen un funcionamiento del dispositivo fiable y sin averías. Puede encontrar información sobre accesorios en www.celfast.com.pl **GARANTÍA:** La empresa CELL-FAST Sp. z o.o. ofrece una garantía de dos años para los productos originales nuevos,

siempre que hayan sido adquiridos en el comercio de bienes de consumo y se utilicen únicamente para uso doméstico. Cualquier período en el dispositivo se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el fabricante o distribuidor presentando el justificante de compra. La información detallada sobre la garantía está disponible en el sitio web www.celfast.com.pl

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE



Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Nombre comercial: Regulador de riego electrónico - 2 secciones CHRONOS CELLPRO™

Modelo: 52-092

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación:

2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kielar

Director de Investigación y Desarrollo
Stalowa Wola, 9.05.2025

SUOMI

52-092 – ELEKTRONINEN KASTELUOHJAIN - 2-OSAINEN CHRONOS CELLPRO™

Käyttötarkoitukset: veden virtauksen automaattiseen ohjaukseen kastelujärjestelmissä. **Käyttö:** kotilouskäyttöön. Asennuspaikka: hanat rakennusten ulko- ja sisäpuolelle. **Työasetto:** pystyasento, liitäntä glospäin. **Työaine:** vesi. **Sovellettavat direktiivit ja standardit:** 2014/30/EY, 2011/65/EY, 1907/2006 **TEKNISEET TIEDOT:** min./max. käyttöpaino: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Käyttölämpötila-alue:** 1°C – 45°C. **Virtaava väliaine:** puhdas makea vesi. **Virtalähde:** 2 alkaliparistoa 1,5 V AA [ei toimiteta]. **Käyttöaika:** riippuu laitteen käytöstä. **Vestiivis tuote:** kyllä (IPX5-luokka). **TUOTEKUVAUS (kuva A):** [1] 61/2" (21 mm) vähennys, [2] tiiviste, [3] suodatin, [4] G3/4" (26,5 mm) sisäkierriläntä, [5] LCD-näyttö, [6] G3/4" (26,5 mm) ulkoikierriläntä, [7] paristokotelo, [8] G3/4" (26,5 mm) sisäkierriläntä, 2 kpl. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuopirainen käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhemmä käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

TARKOITETTU KÄYTTÖ: Tämä tuote on kehitetty kotilouskäyttöön – sitä ei ole tarkoitettu teollisuuskäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituskäytöstä poikkeavasta käytöstä tai väärästä käytöstä talika asennuksesta. Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Fyysisesti tai henkisesti vammautuneet käyttäjät voivat käyttää tuotetta toisen henkilön valvonnassa tai ohjeistuksella. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Älä käytä laitetta juomavesijärjestelmissä. Käytä laitetta vain puhtaaseen veteen, jonka lämpötila on enintään 45°C. Suojaa laite suoralla roiskevedellä aläkä koskaan upotta sitä veteen. Tarkista laite ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta, lopeta käyttö näkyvien vaurioiden sattuessa. Älä käytä tiiviste- tai voiteluainetta liittäessäsi laitetta hanaan. Älä koskaan vedä liitetyistä letkusta. Laitetta ei saa asentaa lämmönlähteen läheisyyteen (sallittu käyttöympäristön lämpötila enintään 60°C). Älä käytä laitetta jännitteisten sähkölaitteiden läheisyydessä. **KÄYNNISTÄMIS:** Ennen käyttöä aseta paristo paikalleen. Ennen laitteen käynnistämistä hanaan on oltava suljettu. Liitä laite hanaan; tarvittaessa käy sövintä. Avaa hana ja tarkista laitteen tiivis. 3 sekunnin kuluessa pariston asettamisesta kaikki kuvakkeet näkyvät näytöllä (kuva B). 3 sekunnin kuluessa näkyviin tulee osa A (kuva C). Paina kerran painiketta A/B, jolloin käyttöliittymä siirtyy osaan B (kuva D). **1. KELLON ASET-**

TAMINEN: Paina NOW-painiketta, jolloin tunnin numero alkaa vilkkua [kuva E]. Aseta haluttu tunti +/- -näppäimillä ja vahvista OK-näppäimellä, jolloin ohjelma siirtyy minuuttien asettamiseen. Toimi samalla tavalla kuin tunnin asettamisessa (kuva F). Kun olet vahvistanut painikkeella OK, ohjain poistuu ajan asetustilasta. **2. KASTELUOHJELMIEN ASETUS:** Kasteluohjelman asettamiseksi paina osan A/B valintapainiketta. Valittu osa näkyy näyttössä. Aloita valitun osan kasteluohjelman ohjelmointi painamalla OK-painiketta, jolloin tunnin numero alkaa vilkkua. Kastelun alkamisaika asetetaan samalla tavalla kuin kohdassa 1. Kun syklin alkamisaika on vahvistettu, ohjain siirtyy kastelun keston asetukseen. Ohjelma mahdollistaa syklin keston asettamisen 1-59 sekunnista 1-99 minuuttiin [kuva G]. Kun asetukset on vahvistettu, ohjain siirtyy syklin toistotiheyden asetukseen. Tässä tapauksessa toistotiheys voidaan asettaa 1 tunnista 23 tuntiin ja siten 1 päivästä 15 päivään [kuva H]. Kun asetukset on vahvistettu, ohjain poistuu ohjelmointitilasta ja näyttölle näkyy valitun osan kastelun alkamisaika. Seuraavan osan ohjelmointi tapahtuu samalla tavalla, ja jokaiselle osalle voidaan ohjelmoida yksilöllinen kastelusykyli. Useiden osien avaaminen samanaikaisesti voi aiheuttaa virtauksen heikkenemistä. **3. SEKTION AVAUKSEN KÄSINOHJAUS:** Ohjain mahdollistaa veden virtauksen avaamisen käsin yksittäiselle sektorille. Tätä varten valitse sopiva osa A/B-näppäimellä, napsauta sitten hanakuvaketta ja aseta venttiiliin avautumisaika 1 sekunnista 360 minuuttiin +/- -näppäimillä ja vahvista valinta OK-näppäimellä. Voit sulkea virtauksen milloin tahansa napsauttamalla uudelleen hanakuvaketta [kuva I]. **4. KÄYNNISTYKSEN VIIVÄSTYMINEN:** Tämä toiminto mahdollistaa kastelun viivästyksen tiettyyn taajuuteen keskeyttämättä aikataulua. **NEXT START**-kuvake näyttää ajan seuraavaan kyseisen osan käynnistymiseen. Käynnistystä voidaan viivästyttää painamalla +/DELAY-painiketta 3 sekunnin ajan, jolloin DELAY-kuvake alkaa vilkkua. Voit poistaa kastelun viivästyksen painamalla +/DELAY-painiketta uudelleen 3 sekunnin ajan [kuva J]. **5. LASTEN LUKITUS:** Pidä ESC/OFF- ja --painikkeita painettuna 3 sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy **ä**-kuvake. Lukituksen voi poistaa milloin tahansa painamalla ESC/OFF- ja --painikkeita yhdessä uudelleen 3 sekunnin ajan [kuva K]. **6. OSAKOHTAINEN SÄMMUTUS:** Yksittäiset osat voidaan kytkeä päälle ja pois päältä milloin tahansa valitsemalla osan ja painamalla ESC/OFF-painiketta. Muutaman sekunnin kuluttua näyttöön ilmestyy teksti OFF ja valittu osa pysyy pois päältä. Osa voidaan aktivoida toistamalla tämä toimenpide. Kun osa kytketään uudelleen päälle, näkyviin tulee aiemmin asetettu kasteluohjelma [kuva L]. **HUOLTO:** Tarkista pariston kunto. Paristo on vaihdettava vilkkuvan symbolin ilmestyessä näyttöön. Jos paristo on tyhjä, se on vaihdettava uuteen. Puhdista ja huuhtelee suodattimen tiiviste ja liitännät säännöllisesti. **SÄILYTYS:** Säilytä laite lasten ulottumattomissa kuivassa, suljetussa ja jäätymättömässä paikassa mahdollisten vaurioiden välttämiseksi. **HÄVITTÄMINEN:** Direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen tai lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. **VIKONEN POISTAMINEN: 1. Näytössä ei ole merkintöjä:** Paristo on tyhjä > vaihda paristo. Kaksi paristoa eivät ole uusia 1,5 V AA alkali-paristoja > aseta uudet paristot. Jos painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa, LCD-näyttö siirtyy lepotilaan > paina mitä tahansa painiketta aktivoidaksesi sen. Minipainike 0,5 bar ei ole saavutettu > varmista, että paine on 0,5 bar. **2. Vesi ei tule ulos asetettuna aikana:** Tarkista, että: Nykyinen aika on asetettu oikein. Kohdealueen kastelun alkamisaika on asetettu oikein. Nykyiseen aikaan ja aikatauluun on tehty muutoksia. Jos näin on, ohjain siirtyy kastelusuunnitelman uusimpien asetusten mukaisesti. Tällä hetkellä olet asettamassa uutta aikataulua. Viivästetty kastelu on päällä tai POIS. Paristo on tyhjä > vaihda uusi. Suodatin on tukossa > puhdista tai vaihda tarvittaessa. Hana on kiinni > avaa hana. **3. Tulo-/poistaukko vuotaa:** Tarkista, että: Tiiviste ei ole kunnolla painettu hanan liitännän päähän. **KORJAUS:** Jos VIKONEN POISTAMINEN-kohdassa luettelut toimenpiteet eivät johda asianmukaiseen uudelleenkäynnistykseen, ota yhteyttä valmistajaan tarkastusta varten. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **LISÄVARUSTEET:** Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita laitteen oikeaan ja moitteettomaan toimintaan varmistamiseksi. Lisätietoja lisävarusteista löytyy osoitteesta www.cellfast.com.pl **TARU:** CELL-FAST Sp. z o.o. myöntää kahden vuoden takuun uusille alkuperäisille tuotteille edellyttäen, että ne on ostettu kuluttajakäytössä ja että niille käytetään ainoastaan kotikäyttöön. Takuuaikana poistamme kaikki

laitteen materiaali- tai tuotantovirheitä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä otostositteen kanssa valmistajaan tai jälleenmyyjään. Yksityiskohtaiset tiedot takuusta löytyvät osoitteesta www.cellfast.com.pl

EU-N VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS

CELL-FAST sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatuun tuotteen konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotantoversio ovat EU:n terveys- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mukaisia. Kaikki tähän tuotteeseen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita CELL-FAST sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kauppanimi:

Elektroninen kasteluohjain - 2-osainen CHRONOS CELLPRO™

Malli: 52-092

Käyttökohteet: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit:

2014/30/EY, 2011/65/EY, 1907/2006

Ilmoituksen laatimisen valtuutettu henkilö:

Robert Kiejar

Tutkimus- ja kehitysjohtaja

Stalowa Wola, 9.05.2025



FRANÇAIS

52-092 - CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE D'IRRIGATION - 2 SECTIONS CHRONOS CELLPRO™

Destination: pour le contrôle automatique du débit d'eau dans les systèmes d'irrigation. **Application:** pour un usage domestique. **Lieu d'installation:** robinet extérieur et intérieur du bâtiment. **Position de travail:** verticale, connexion vers le haut. **Fluide utilisé:** eau. **Directives et normes applicables:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

DONNÉES TECHNIQUES: Pression de travail min./max.: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Plage de température de travail: 1°C à 45°C. **Médium d'écoulement:** eau douce pure. **Alimentation:** 2 piles alcalines 1,5 V AA (non fournies). **Durée de fonctionnement:** dépend de l'utilisation de l'appareil. **Produit étanche:** oui (classe IPX5). **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A):** [1] réduction G1/2" (21 mm), [2] joint, [3] filtre, [4] raccord fileté femelle G3/4" (26,5 mm), [5] écran LCD, [6] raccord fileté mâle G3/4" (26,5 mm), [7] compartiment à piles, [8] raccord fileté femelle G3/4" (26,5 mm) - 2 pièces. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez le manuel d'instructions original, suivez ses instructions et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur suivant.

USAGE COMME PRÉVU: Ce produit a été développé pour un usage privé - il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi de l'appareil ne peuvent pas utiliser ce produit. Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental peuvent utiliser le produit à condition d'être surveillées par une personne compétente ou si elles ont reçu des instructions appropriées de sa part. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** N'utilisez pas l'appareil dans les systèmes d'eau potable. N'utilisez l'appareil que pour de l'eau propre dont la température maximale est de 45°C. Protégez l'appareil contre des projections d'eau directes et ne le plongez jamais dans l'eau. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, cessez de l'utiliser s'il y a des dommages visibles. N'utilisez aucun produit d'étanchéité ou lubrifiant pour connecter l'appareil au robinet. Ne tirez jamais sur le tuyau connecté. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (température ambiante max. 60°C). N'utilisez pas l'appareil à proximité d'équipements sous tension. **DÉMARRAGE:** Avant la mise en service, insérez la pile. Avant de mettre l'appareil en marche, fermez le robinet. Raccordez l'appareil au robinet ; si nécessaire, utilisez un réducteur. Ouvrez le robinet et vérifiez l'étanchéité de l'appareil. Dans les 3 secondes suivant l'insertion de la pile, toutes les icônes s'aff-

fichet à l'écran (fig. B). Après 3 secondes, la section A s'affiche (fig. C). Appuyez une fois sur le bouton A/B et l'interface passe à la section B (fig. D). 1. **RÉGLAGE DE L'HEURE**: Appuyez sur le bouton **NOW**. Le chiffre des heures commence à clignoter (fig. E). À l'aide des touches +/-, réglez l'heure souhaitée et confirmez avec la touche **OK**. Le programme passe au réglage des minutes. Procédez de la même manière que pour le réglage des heures (fig. F). Après confirmation avec la touche **OK**, le programmeur quitte le mode de réglage de l'heure. 2. **RÉGLAGE DES PROGRAMMES D'IRRIGATION**: Pour régler le programme d'irrigation, appuyez sur la touche de sélection de la section A/B. La section sélectionnée s'affiche à l'écran. Pour commencer la programmation du cycle d'arrosage pour la section sélectionnée, appuyez sur la touche **OK**. Le chiffre des heures commence à clignoter. Le réglage de l'heure de début de l'arrosage s'effectue de la même manière qu'au point 1. Après avoir confirmé l'heure de début du cycle, le programmeur passe au réglage de la durée de l'arrosage. Le programme permet de régler la durée du cycle de 1 à 59 secondes ou de 1 à 99 minutes (fig. G). Une fois confirmée, le programmeur passe au réglage de la fréquence de répétition du cycle. Dans ce cas, nous pouvons régler les répétitions de 1 heure à toutes les heures jusqu'à 23 heures, puis tous les jours jusqu'à 15 jours (fig. H). Une fois confirmé, le programmeur quitte le mode de programmation et l'écran affiche l'heure de début de l'arrosage pour la section sélectionnée. La programmation de la section suivante s'effectue de la même manière et il est possible de programmer un cycle d'arrosage individuel pour chaque section. Une baisse du débit peut se produire lors de l'ouverture simultanée de plusieurs sections. 3. **COMMANDE MANUELLE DE L'OUVERTURE DES SECTIONS**: Le programmeur permet d'ouvrir manuellement le débit d'eau pour chaque section. Pour ce faire, sélectionnez la section appropriée à l'aide de la touche A/B, puis cliquez sur le bouton avec l'icône du robinet et, à l'aide des touches +/-, réglez la durée d'ouverture de la vanne de 1 seconde à 360 minutes et confirmez avec **OK**. Vous pouvez fermer le débit à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche avec l'icône du robinet (fig. I). 4. **RETARD DE DÉMARRAGE**: Cette fonction permet de reporter l'arrosage à une fréquence déterminée sans interrompre les programmes horaires. L'icône **NEXT START** indique le temps restant avant la prochaine activation de la section concernée. Pour retarder le démarrage, maintenez la touche +/DELAY enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'icône **DELAY** clignote. Pour supprimer le retard d'arrosage, maintenez à nouveau la touche +/DELAY enfoncée pendant 3 secondes (fig. J). 5. **VERROUILLAGE ENFANTS**: Maintenez les touches **ESC/OFF** et - enfoncées simultanément pendant 3 secondes. L'icône **🔒** s'affiche à l'écran. Vous pouvez désactiver le verrouillage à tout moment en appuyant à nouveau sur les boutons **ESC/OFF** et - simultanément pendant 3 secondes (fig. K). 6. **DÉSACTIVATION D'UNE SECTION**: Vous pouvez activer et désactiver les différentes sections à tout moment. Pour ce faire, sélectionnez la section, puis appuyez sur le bouton **ESC/OFF** et maintenez-le enfoncé. Après quelques secondes, le message **OFF** s'affiche et la section sélectionnée reste désactivée. Pour activer la section, répétez cette opération. Une fois la section réactivée, le programme d'arrosage précédemment défini s'affiche (fig. L). **ENTRETIEN**: Vérifiez l'état de la pile. La pile doit être remplacée lorsque le symbole clignotant apparaît à l'écran. Si elle est épuisée, remplacez-la par une pile neuve. Nettoyez et rincez régulièrement le joint du filtre et les raccords. **STOCKAGE**: Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel pour éviter d'éventuels dommages. **ÉLIMINATION**: Conformément à la directive 2012/19/EU. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé conformément aux réglementations environnementales locales. **DÉPANNAGE**: 1. **Aucune indication sur l'écran**: pile déchargée > remplacez la pile. Les deux piles insérées ne sont pas des piles alcalines 1,5 V AA neuves > insérez des piles neuves. Si aucune touche n'est enfoncée dans les 30 secondes, l'écran LCD passe en mode veille > appuyez sur n'importe quelle touche pour l'activer. La pression minimale de 0,5 bar n'est pas atteinte > assurez une pression de 0,5 bar. 2. **L'eau ne s'écoule pas à l'heure réglée**: Vérifiez que: L'heure actuelle est correctement réglée. L'heure de début de l'arrosage de la section cible est correctement réglée. Des modifications ont été apportées à l'heure actuelle et au programme horaire. Si tel est le cas, le contrôleur exécutera le programme d'arrosage selon les derniers réglages. Vous êtes en train de définir un nouveau programme horaire. Le mode d'arrosage différé est

activé ou **DÉSACTIVÉ**. La pile est déchargée > remplacez-la par une pile neuve. Le filtre est bouché > nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire. Le robinet est fermé > ouvrez-le. 3. **L'entrée/la sortie fil**: Vérifiez que: Le joint n'est pas bien enfoncé jusqu'au bout du raccord du robinet. **RÉPARATION**: Si les actions énumérées dans la section **DÉPANNAGE** ne permettent pas un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **ACCESSOIRES**: Utilisez uniquement des accessoires d'origine garantissant un fonctionnement fiable et sans faille de l'appareil. Vous trouverez des informations sur les accessoires sur le site www.cellfast.com.pl **GARANTIE**: La société CELL-FAST Sp. z o.o. offre une garantie de deux ans sur les nouveaux produits originaux, à condition qu'ils aient été achetés dans le cadre du commerce de consommation et qu'ils soient utilisés uniquement pour un usage domestique. Tout défaut de l'appareil sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat. Des informations détaillées sur la garantie sont disponibles sur le site www.cellfast.com.pl

DECLARATION

DE CONFORMITE UE

CELL-FAST sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-dessous a un concept, une conception et une version de production disponible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modification de ce produit non autorisé par CELL-FAST sp. z o.o. invalidera cette déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Contrôleur électronique d'irrigation - 2 sections

CHRONOS CELLPRO™

Modèle: 52-092

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE applicables: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Personne autorisée à établir la déclaration:

Robert Kielar

Directeur de la recherche et du développement

Stalowa Wola, 9.05.2025



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-092 - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΤΗΣ ΑΡΔΕΥΣΗΣ - 2 ΤΜΗΜΑΤΩΝ CHRONOS CELLPRO™

Σκοπός: αυτόματο έλεγχο ροής νερού σε συστήματα άρδευσης.

Εφαρμογή: για οικιακή χρήση. Τύπος εγκατάστασης: εξωτερική και

εσωτερική μεριά κτηρίων. Θέση λειτουργίας: κάθετη θέση, σύνδεση

στο πάνω μέρος. Μέσο λειτουργίας: νερό. Εφαρμοσμένες οδηγίες

και πρότυπα: 2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006. ΤΕΧΝΙΚΑ

ΔΕΔΟΜΕΝΑ: Ελάχ./Μέγ. πίεση εργασίας: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar

(87 PSI). Ύψος θερμοκρασίας λειτουργίας: 1°C έως 45°C. Μέσο ροής:

καθαρό γλυκό νερό. Προσφορά: 2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V AA

(δεν περιλαμβάνονται). Χρόνος λειτουργίας: εξαρτάται από τη χρήση

της συσκευής. Αδιάβροχο προϊόν: ναι (κλάση IPX5). ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ΠΡΟΙΟΝΤΩΣ [εκ. Α]: [1] μείωση G1/2" (21 mm), [2] παρέμβυσμα,

[3] φίλτρο, [4] σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm),

[5] οθόνι LCD, [6] σύνδεση με αρσενικό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm),

[7] θήκη μπαταρίας, [8] σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα G3/4"

(26,5 mm) - 2 τεμ. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Πριν χρησιμοποιήσετε το

προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακο-

λουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για

το επόμενο χρήστη. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Αυτό το προϊόν έχει

αναπτυχθεί για οικιακή χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρή-

ση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που

οφείλονται στη χρήση της συσκευής σε αντίθεση με την προβλεπόμε-

νη χρήση ή λόγω ακατάλληλης λειτουργίας ή εγκατάστασης. Για

λύγους ασφάλειας, παιδιά και έφηβοι κάτω των 16 ετών και άτομα που

δεν έχουν άδεια διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής δεν

μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Άτομα με αλκοολική ή δι-

ανοητική αναπηρία μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν υπό την

προύδραση επί εποπτείας από αρμόδιο άτομο ή άτομο ενημερω-

βει σωστά για την χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίρνουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα πόσιμου νερού. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή υπό για καθαρό νερό με μέγιστη θερμοκρασία στους 45°C. Προστατέψτε τη συσκευή από άμεσο νερό ψεκασμού και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές, διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση εμφανούς ζημιών. Μην χρησιμοποιείτε στεγανωτικά ή λιπαντικά για να συνδέσετε τη συσκευή στη βρύση. Μην τραβήξετε ποτέ τον ανυδρευμένο σωλήνα. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 60°C). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές ανυδρευόμενες στο ρεύμα. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ:** Πριν από την έναρξη της χρήσης, τοποθετήστε την μπαταρία. Πριν από την εκκίνηση της συσκευής, η βρύση πρέπει να είναι κλειστή. Συνδέστε τη συσκευή στη βρύση. Εάν χρειάζεστε, χρησιμοποιήστε ένα εξόρμητο μείωση. Αναίχτε τη βρύση και ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής. Μέσα σε 3 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση της μπαταρίας, στην οθόνη θα εμφανιστούν όλα τα εικονίδια [εικ. Β]. Μετά από 3 δευτερόλεπτα θα εμφανιστεί η ενόττητα **A** [εικ. Γ]. Πατήστε μία φορά το πλήκτρο **A/B** και η διεσπάρη θα μεταβεί στην ενόττητα **B** [εικ. Δ]. **1. ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ:** Πατήστε το κουμπί **NOW** και ο αριθμός των ωρών αρχίζει να αναβοσβήνει [εικ. Ε]. Χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα **+/-**, ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Το πρόγραμμα μεταβίβει στη ρύθμιση των ωρών. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως για τη ρύθμιση των ωρών [εικ. F]. Μετά την επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**, ο ελεγκτής εξέρχεται από τη λειτουργία ρύθμισης της ώρας. **2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΑΡΑΞΗΣ:** Για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα άρδευσης, πατήστε το πλήκτρο επιλογής τμήματος **A/B**. Στην οθόνη θα επισπανάθει το επιλεγμένο τμήμα. Για να ξεκινήσετε τον προγραμματισμό του κύκλου άρδευσης για την επιλεγμένη ενόττητα, πατήστε το πλήκτρο **OK** και θα αρχίσει να αναβοσβήνει ο αριθμός των ωρών. Η ρύθμιση της ώρας έναρξης της άρδευσης γίνεται με τον ίδιο τρόπο όπως στο σημείο 1. Μετά την επιβεβαίωση της ώρας έναρξης του κύκλου, ο ελεγκτής μεταβίβει στη ρύθμιση της διάρκειας της άρδευσης. Το πρόγραμμα επιρρέπει τη ρύθμιση του χρόνου του κύκλου από 1-59 δευτερόλεπτα ή έως 1-99 λεπτά [εικ. G]. Μετά την επιβεβαίωση, ο ελεγκτής μεταβίβει στη ρύθμιση της συχνότητας επανάληψης του κύκλου. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορείτε να ρυθμίσετε τις επαναλήψεις από 1 ώρα κάθε μία ώρα έως 23 ώρες και στη συνέχεια κάθε μία ημέρα έως 15 ημέρες [εικ. H]. Μετά την επιβεβαίωση, ο ελεγκτής εξέρχεται από τη λειτουργία προγραμματισμού και στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα έναρξης της άρδευσης για την επιλεγμένη ενόττητα. Ο προγραμματισμός της επόμενης ενόττητας γίνεται με τον ίδιο τρόπο και μπορείτε να προγραμματίσετε έναν ξεχωριστό κύκλο άρδευσης για κάθε ενόττητα. Μπορεί να σημειωθεί μείωση της ροής κατά το άνοιγμα ποτήλων ενόττητας ταυτόχρονα. **3. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΤΜΗΜΑΤΩΝ:** Ο ελεγκτής επιρρέπει το χειρισμένο άνοιγμα της ροής του νερού για κάθε τμήμα. Για το σκοπό αυτό, επιλέξτε το κατάλληλο τμήμα με το πλήκτρο **A/B**, στη συνέχεια πατήστε το κουμπί με το εικονίδιο της βρύσης και με το πλήκτρο **+/-** ρυθμίστε το χρόνο ανοίγματος της βαλβίδας από 1 δευτερόλεπτο έως 360 λεπτά και επιβεβαιώστε με **OK**. Μπορείτε να κλείσετε τη ροή ανά πάσα στιγμή πατώντας ξανά το πλήκτρο με το εικονίδιο της βρύσης [εικ. I]. **4. ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΕΝΑΡΞΗΣ:** Αυτή η λειτουργία επιρρέπει την αναβολή της άρδευσης σε συγκεκριμένη συχνότητα χωρίς διακοπή των προγραμμάτων του χρονοδιαγράμματος. Το εικονίδιο **NEXT START** δείχνει το χρόνο μέχρι την επόμενη ενεργοποίηση της συγκεκριμένης ενόττητας. Για να καθυστερήσετε την έναρξη, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **+/DELAY** για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί το εικονίδιο **DELAY** που αναβοσβήνει. Για να καταργήσετε την καθυστέρηση πατήστε, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **+/DELAY** για άλλα 3 δευτερόλεπτα [εικ. J]. **5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ:** Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ESC/OFF** και **-** μαζί για 3 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο **A**. Μπορείτε να καταργήσετε το κλειδίμα ανά πάσα στιγμή πατώντας ξανά το κουμπί **ESC/OFF** και **-** μαζί για 3 δευτερόλεπτα [εικ. K]. **6. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΜΗΜΑΤΩΝ:** Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε μεμονωμένα τμήματα ανά πάσα στιγμή. Για να το κάνετε αυτό, επιλέξτε το τμήμα και, στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ESC/OFF**. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **OFF** και η επιλεγμένη ενόττητα θα παραμείνει απενεργοποιημένη. Για να ενεργοποιήσετε την ενόττητα, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία. Μετά την

επενεργοποίηση της ενόττητας, θα εμφανιστεί το πρόγραμμα άρδευσης που είχε ρυθμιστεί προηγουμένως [εικ. L]. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όταν το σύμβολο της μπαταρίας αναβοσβήνει στην οθόνη. Εάν έχει εξαντληθεί, αντικαταστήστε τη με μία νέα μπαταρία. Καθαρίζετε και ξεπλένετε τακτικά τη φλάντζα φίλτρου και τις συνδέσεις. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και χωρίς ποσότητα μέρος για να αποδύετε πιθανές ζημιές. **ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ:** Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να διαχειριστεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΕΠΙΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ: 1. Δεν εμφανίζεται ένδειξη στην οθόνη:** Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη > αντικαταστήστε την μπαταρία. Οι δύο μπαταρίες που έχουν τοποθετηθεί δεν είναι καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V AA > τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες. Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 30 δευτερολέπτων, η οθόνη LCD θα μεταβεί σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας > πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να την ενεργοποιήσετε. Δεν έχει επιτευχθεί η ελάχιστη πίεση 0,5 bar > εξασφαλίστε πίεση 0,5 bar. **2. Το νερό δεν ρέει την καθορισμένη ώρα:** Ελέγξτε τα εξής: Η τρέχουσα ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά. Η ώρα έναρξης πατήματος της σταθευόμενης ενόττητας έχει ρυθμιστεί σωστά. Έχουν γίνει αλλαγές στην τρέχουσα ώρα και στο πρόγραμμα χρόνου. Εάν ναι, ο ελεγκτής θα εκτελέσει το πρόγραμμα πατήματος σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες ρυθμίσεις. Αυτή τη στιγμή ρυθμίζετε ένα νέο πρόγραμμα χρόνου. Η λειτουργία καθυστερημένου πατήματος είναι ενεργοποιημένη ή **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ**. Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη > αντικαταστήστε την με καινούργια. Το φίλτρο είναι φραγμένο με βρωμιά > καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το, αν χρειάζεται. Η βρύση είναι κλειστή > ανοίξτε την. **3. Η είσοδος/έξοδος διαρροή:** Ελέγξτε αν Η φλάντζα δεν είναι καλά σφικτημένη στο άκρο της σύνδεσης της βρύσης. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** δεν οδηγήσουν σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των αξιόσεων. **ΑΞΕΣΟΥΑΡ:** Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ που εγγυώνται οξείωση και απόρραξη λειτουργία της συσκευής. Για πληροφορίες για τα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.cellfast.com.pl **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Η εταιρία CELL-FAST Sp. z o.o. παρέχει διετή εγγύηση για νέα γνήσια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι αγοράστηκαν κατά τη διάρκεια του καταναλωτικού εμπορίου και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση. Τυχόν ελλείμματα στη συσκευή θα διαβρωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι σφικτηνται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα για την απόδειξη αγοράς. Λεπτομέρειες πληροφοριών σχετικά με την εγγύηση είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.cellfast.com.pl

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η CELL-FAST Sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορικά διαθέσιμη έκδοση παραγωγής σύμφωνα με τη ισχύουσα απαίτηση των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιοδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST Sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Εμπορική ονομασία: Ηλεκτρονικός ελεγκτής άρδευσης - 2 τμημάτων CHRONOS CELLPRO™
Μοντέλο: 52-092
Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης
Σχετικές οδηγίες της ΕΕ:
2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006.

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης: Robert Kielar
Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης
Stalowa Wola, 9.05.2025



52-092 – ELEKTRONIČKI UPRAVLJAČ ZA NAVODNJAVANJE - 2 DIJELA CHRONOS CELLPRO™

Namjena: za automatsko upravljanje protokom vode u sustavima za navodnjavanje. **Namjena:** za kućanstvo. **Mjesto ugradnje:** slavina van ili unutar zgrade. **Radni položaj:** vertikalni položaj; spojem prema gore.

Radni medij: voda. Primijenjene direktive i norme: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Raspod radne temperature:** 1°C do 45°C. **Protečni medij:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1,5 V AA (nisu u kompletu). **Vrijeme rada:** ovisi o upotrebi uređaja.

Vodootporn proizvod: da (IPX5 klasa). **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] G1/2" (21 mm) redukcija, [2] brtva, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) priključak s unutarnjim navojem, [8] LCD zaslon, [6] G3/4" (26,5 mm) priključak s vanjskim navojem, [7] pretnica za baterije, [8] G3/4" (26,5 mm) priključak s unutarnjim navojem - 2 kom. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika.

UPORABA U SKLADU S NAMJENOM: Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu - nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe uređaja koja nije u skladu s njegovom namjenom ili zbog nepravilnog rukovanja uređajem ili zbog nepravilne ugradnje istog. U sigurnosnih razloga djeca i mladi ispod 16 godina ne svi koji nisu pročitali upute za uporabu ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uvjetom da se nalaze pod nadzorom nadležne osobe ili ako takva osoba pruži im odgovarajuće upute. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Ne koristite uređaj u sustavima pitke vode. Koristite samo za čistu vodu sa maksimalnom temp. 45°C. Zaštite uređaj od izravnog prskanja vodom i nikad ne uranjajte uređaj u vodu. Prije svake uporabe uvjerite se da uređaj nije oštećen, ako primijetite oštećenja na njemu odmah prekinite korištenje. Za priključivanje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vučite za priključeno crijevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora topline (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite ovaj uređaj u blizini drugih uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Baterija se mora umetnuti prije upotrebe. Prije pokretanja uređaja, slavina mora biti zatvorena. Spojite uređaj na slavinu; Ako je potrebno, treba primijeniti smanjenje. Uključite slavinu, provjerite nepropusnost uređaja. U roku od 3 sekunde nakon umetanja baterija, sve ikone će se prikazati na zaslonu (sl. B). Nakon 3 sekunde, prikazat će se odjeljak A (sl. C). Pritisnite tipku **OK** jednom i sučelje će se prebaciti na odjeljak B (sl. D). **1. POSTAVLJANJE VREMENA:** Pritisnite tipku **NOW**, znamenka sata počinje treptati (sl. E). Pomoću tipki **-/+** postavite željeni sat i potvrdite tipkom **OK**, program prelazi na postavljanje minuta. Postupamo na isti način kao u slučaju podešavanja sati (sl. F). Nakon potvrde tipkom **OK**, regulator izlazi iz načina podešavanja vremena. **2. POSTAVLJANJE PROGRAMA NAVODNJAVANJA:** Za postavljanje programa navodnjavanja pritisnite tipku za odabir sekcije **A/B**. Odabrani dio bit će označen na zaslonu. Za početak programiranja ciklusa navodnjavanja za odabranu zonu, pritisnite gumb **OK** i znamenka sata će početi treptati. Postavljanje vremena početka zalijevanja vrši se na isti način kao u točki 1. Nakon potvrde vremena početka ciklusa, kontroler prelazi na postavljanje trajanja zalijevanja. Program vam omogućuje postavljanje vremena ciklusa od 1-59 sekundi ili 1-99 minuta (sl. G). Nakon potvrde, kontroler prelazi na podešavanje frekvencije ponavljanja ciklusa. U ovom slučaju, možemo postaviti ponavljanja od 1 sata svaki sat do 23 sata, a zatim svaki dan do 15 dana (sl. H). Nakon potvrde, regulator izlazi iz načina programiranja, a na zaslonu se prikazuje vrijeme početka navodnjavanja za odabranu sekciju. Programiranje sljedećeg odjeljka vrši se na sličan način i za svaki odjeljak možete programirati pojedinačni ciklus navodnjavanja. Može doći do pada protoka kada je više sekcija otvoreno istovremeno. **3. RUČNO UPRAVLJANJE OTVARANJEM SEKCIJE:** Kontroler vam omogućuje ručno otvaranje protoka vode za određenu sekciju. Da biste to učinili, odaberite odgovarajući odjeljak pomoću tipke **A/B**, zatim kliknite gumb s ikonom dodira i pomoću tipki **-/+** postavite vrijeme otvaranja ventila od 1 sekunde do 360 minuta i potvrdite s **OK**. Protok možemo zatvoriti u bilo kojem trenutku ponovnim klikom na gumb s ikonom slavine (sl. I). **4. ODGOĐA POČETKA:** Ova značajka omogućuje vam odgodu zalijevanja na određenu učestalost bez prekidanja rasporeda vremenskih programa. Ikona **NEXT START** prikazuje

vrijeme do sljedeće aktivacije određenog odjeljka. Za odgodu početka, držite pritisnutu tipku **+/DELAY** 3 sekunde dok ikona **DELAY** ne počne treptati. Za uklanjanje odgode zalijevanja, ponovno držite tipku **+/DELAY** još 3 sekunde (sl. J). **5. ZAŠTITA ZA DJECU:** Držite pritisnute tipke **ESC/OFF** i - zajedno 3 sekunde. Ikona **⏻** će se pojaviti na zaslonu. Blokadu možete ukloniti u bilo kojem trenutku tako da istovremeno pritisnete tipke **ESC/OFF** i - 3 sekunde (sl. K). **6. ISKLJUČIVANJE ODJELJAKA:** Pojedinačne odjeljke možete uključiti i isključiti u bilo kojem trenutku odabirom odjeljka, a zatim pritiskom i držanjem tipke **ESC/OFF**. Nakon nekoliko sekundi, na zaslonu će se prikazati **OFF** i odabrani odjeljak ostat će onemogućen. Za aktiviranje odjeljka, ponovite ovo radnju. Kada ponovno uključite sekciju, pojavit će se prethodno postavljene program navodnjavanja [slika L]. **ODŽAVANJE:** Provjerite stanje baterija. Baterija se treba zamijeniti ako se na zaslonu pojavi titrajni simbol. U slučaju da se baterija isprazni, zamijenite bateriju. Redovito čistiti i ispirati brtvicu s filterom, kao i sam spoj. **ČUVANJE:** Kako biste spriječili eventualna oštećenja uređaja, uvijek ga čuvajte izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj se ne smije odlažati zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uređaj zbrinjavati u skladu s lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA: 1. Nema indikacije na zaslonu:** Baterija prazna > zamijenite bateriju. Dvije umetnute baterije nisu nove alkalne baterije od 1,5 V AA > umetnite nove baterije. Ako se unutar 30 sekundi ne pritisne nijedna tipka, LCD će prijeći u način mirovanja > pritisnite bilo koju tipku da ga probudite. Minimalni tlak od 0,5 bara nije postignut > osigurajte tlak od 0,5 bara.

2. Voda ne istječe u postavljeno vrijeme: Provjerite li: Trenutno vrijeme ispravno postavljeno. Ciljano vrijeme početka navodnjavanja odjeljka ispravno je postavljeno. Izmijenjeno je trenutno vrijeme i raspored. Ako je tako, kontroler će izvršiti plan navodnjavanja prema najnovijim postavkama. Sada postavljate novi raspored vremenskog programa. Način odgođenog navodnjavanja je omogućen ili **ISKLJUČEN**. Baterija je ispraznjena > zamijenite je novom. Filter je začepljen prijavštinom > očistite ili zamijenite ako je potrebno. Slavina je zatvorena > zatvorite je. **3. Čurenje na ulazu/izlazu:** Provjerite: Brtva nije čvrsto pritisnuta na kraj priključka slavine. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi rješavanja problema. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **DODATNA OPREMA:** Koristite samo originalnu dodatnu opremu, koja jamči sigurnu i nesmetanu uporabu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi možete naći na stranici www.cellfast.com.pl. **JAMSTVO:** Tvrtka CELL-FAST s o.o. pruža na nove i originalne proizvode jamstvo u trajanju od dvije godine, pod uvjetom da su svi proizvodi nabavljani na potrošačkom tržištu i koristite se isključivo za kućnu uporabu. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predložite dokaz o kupnji. Detalje informacije o uvjetima jamstva možete naći na web stranici www.cellfast.com.pl

UZ IZJAVU O USKLADENOSTI

CELL-FAST Sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništiti će ovu izjavu. Ova izjava o skladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovачki naziv: Elektronički upravljač sustavima navodnjavanja - 2 dijela CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjene direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:
Robert Kiełar
Direktor istraživanja i razvoja
Stalowa Wola, 9.05.2025



52-092 - ELEKTRONIKUS ÖNTÖZÉSVÉZÉRLŐ - 2-SZAKASZOS CHRONOS CELLPRO™

Rendeltetés: vízáramlás automatikus szabályozása öntözérendszer-ekben. **Felhasználás:** háztartási használatra. **Felszerelés helye:** beltéri és kültéri csapok épületekben. **Üzemi elhelyezés:** függőleges helyzet, a csatlakozóval felfelé. **Üzemi közege:** víz. **Felhasználási irányelvek és szabványok:** 2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006. **MŰSZAKI ADATOK:** Min./max. üzemi nyomás: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Üzemi hőmérséklet tartomány:** 1°C-tól 45°C-ig. **Átfolió közeg:** tiszta desztillált víz. **Energiaellátás:** 2 db. 1,5 V AA alkáli elem (a készlet nem tartalmazza). **Működési idő:** a készülék használatától függ. **Vizálló termék:** igen (IPX5 osztály). **A TERMÉK LEÍRÁSA [A ábra]:**

[1] G1/2" (21 mm) redukció, **[2]** tömítés, **[3]** szűrő, **[4]** G3/4" (26,5 mm) belső menetes csatlakozás, **[5]** LCD kijelző, **[6]** G3/4" (26,5 mm) külső menetes csatlakozás, **[7]** eltemető, **[8]** G3/4" (26,5 mm) belső menetes csatlakozás - 2 db. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a további felhasználó számára. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék háztartási használatra készült - ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezeléssel vagy beépítéssel eredő esetleges károkért. Biztonsági okokból gyermekek, 16 éves aluli fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismerték meg a berendezés használati utasításának tartalmát, jelen terméket nem használhatják. Fizikailag vagy szellemileg fogyatékos személyek a terméket kompetens személy felügyelete mellett, és megfelelő útmutatás birtokában használhatják. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyossága érdekében, hogy nem foghatnak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** A berendezést nem szabad ivóvíz-rendszerekben használni. A berendezést csak legfeljebb 45°C hőmérsékletű tiszta vízzel szabad használni. A berendezést védeni kell a közvetlen vízpermettől és soha nem szabad vízbe meríteni. A berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések szempontjából, látható sérülés esetén fel kell függeszteni a használatot. A berendezés a csaphoz történő csatlakoztatása során nem szabad semmilyen tömítésmasszát vagy kenőanyagot használni. Soha nem szabad húzni a csatlakozatót tömítő. A berendezést nem szabad hőforrás közelében felszerelni (maximális környezeti hőmérséklet 60°C). A berendezést nem szabad feszültség alatt álló berendezések közelében használni. **ÜZEMBE HELYEZÉS:** Használat előtt helyezni be az elemet. A készülék bekapcsolása előtt csukja el a csapokat. Csatlakoztassa a készüléket a csaphoz; ha szükséges, használjon redukciós darabot. Nyissa meg a csapot, ellenőrizze a készülék szivárgását. Az elem behelyezésétől számított 3 másodpercen belül a kijelzőn megjelenik az összes ikonok **[B ábra]**. 3 másodperc elteltével megjelenik az A szakasz **[C ábra]**. Nyomja meg egyszer az A/B gombot, és a felület átvált a B szakaszra **[D ábra]**. **1. ÓRA BEÁLLÍTÁSA:** Nyomja meg a NOW gombot, az óra számjegyek villogni kezdenek **[E ábra]**. A -/+ gombokkal állítsa be a kívánt órát, majd az OK gombbal erősítse meg, a program a percek beállítására vált. Az óra beállításához hasonlóan járjon el **[F ábra]**. Az OK gombbal történő megerősítés után a vezérlő kilép az idő beállítási módból. **2. ÖNTÖZÉSI PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA:** Az öntözési program beállításához nyomja meg az A/B szakasz kiválasztó gombot. A kijelzőn a kiválasztott szakasz lesz kijelölve. A kiválasztott szakasz öntözési ciklusának programozásának megkezdéséhez nyomja meg az OK gombot, az óra számjegyek villogni kezdenek. Az öntözés kezdési idejének beállítása ugyanúgy történik, mint az 1. pontban. A ciklus kezdési idejének megerősítése után a vezérlő az öntözési időtartamának beállításához lép. A program lehetővé teszi a ciklus időtartamának beállítását 1-59 másodperc vagy 1-99 perc között **[G ábra]**. A megerősítés után a vezérlő a ciklus ismétlési gyakoriságának beállításához lép. Ebben az esetben az ismétlések 1 órától 23 óráig, majd 1 naptól 15 napig állíthatók be **[H ábra]**. A megerősítés után a vezérlő kilép a programozási módból, és a kijelzőn megjelenik a kiválasztott szakasz öntözésének kezdési ideje. A következő szakasz programozása hasonlóan történik, és minden szakaszhoz egyedi öntözési ciklus programozható. Több szakasz egyidejű megnyitása esetén a víz áramlása csökkenhet. **3. SEKCIÓK NYITÁ-SZÁMOK KÉZI VEZÉRLÉSE:** A vezérlő lehetővé teszi az egyes szekciók vizátfolyásának kézi megnyitását. Ehhez válassza ki a megfelelő szá-

kaszt az A/B gombbal, majd kattintson a csap ikonra, és a -/+ gombokkal állítsa be a szelep nyitási idejét 1 másodperc és 360 perc között, majd erősítse meg az OK gombbal. A víz áramlását bármikor elzárhatja, ha újra rákattint a csap ikonra **[I ábra]**. **4. INDÍTÁS KESLE-KEDES:** Ez a funkció lehetővé teszi az öntözés elhalasztását egy meghatározott gyakorisággal, anélkül, hogy megszakítaná az időzített program ütemezését. A NEXT START ikon jelzi az adott szakasz következő bekapcsolásának idejét. Az indítás késleltetéséhez tartsa lenyomva a +/DELAY gombot 3 másodpercig, amíg a DELAY ikon villogni nem kezd. Az öntözés késleltetésének megszüntetéséhez tartsa lenyomva a +/DELAY gombot további 3 másodpercig **[J ábra]**. **5. GYERMEKZÁR:** Tartsa lenyomva az ESC/OFF és a - gombokat egyszerre 3 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a **!** ikon. A zárolást bármikor feloldhatjuk, ha az ESC/OFF és a - gombokat ismét 3 másodpercig együtt tartjuk lenyomva **[K ábra]**. **6. SEKCIÓK KIKAPCSOLÁSA:** Az egyes szekciókat bármikor be- és kikapcsolhatjuk. Ehhez válasszuk ki a szekciót, majd nyomjuk meg és tartjuk lenyomva az ESC/OFF gombot. Néhány másodperc múlva a kijelzőn megjelenik az OFF felirat, és a kijelölt szakasz kikapcsolt állapotban marad. A szakasz aktiválásához ismételj meg ezt a műveletet. A szakasz újra bekapcsolása után megjelenik a korábban beállított öntözési program **[L ábra]**. **KARBANTARTÁS:** Ellenőrizze az elemek töltöttségi szintjét. Az elemet ki kell cserélni, ha a kijelzőn villogni kezd az erre utaló szimbólum. Lemérülése esetén újra kell cserélni. Rendszeresen tisztítsa és öblítse át a szűrős tömítést és a csatlakozókat. **TÁROLÁS:** A berendezés az esetleges károsodások megelőzése érdekében érdekeiketől elzárva, száraz, zárt és fagyútól védett helyen tárolandó. **ÚJRAHASZNOSÍTÁS:** A 2012/19/EU rendellellet összhangban. A berendezést tilos az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. A berendezést a helyi környezetvédelmi szabályokkal összhangban kell ártalmatlanítani. **HIBAELHÁRÍTÁS:** **1. Nincs jelzés a kijelzőn:** A elem lemerült > cserélje ki az elemet. A két beállított elem nem szabad 1,5 V AA alkáli elem > helyezni be új elemeket. Ha 30 másodpercen belül nem nyomja meg a gombot, az LCD kijelző alvó módba vált > bármelyik gomb megnyomásával aktiválhatja. A minimális 0,5 bar nyomás nincs elérve > biztosítsa a 0,5 bar nyomást. **2. A víz nem folyik a beállított időpontban:** Ellenőrizze, hogy a Jelenlegi idő beállítása helyes-e. A cselekvő öntözésének kezdési ideje helyesen van-e beállítva. Változtattak-e a jelenlegi időn és az időprogramon. Ha igen, a vezérlő a legújabb beállítások szerint hajtja végre az öntözési tervet. Jelenleg új időprogramot állít be. A késleltetett öntözés mód be van kapcsolva vagy a KI van kapcsolva. Az akkumulátor lemerült > cserélje ki egy újra. **3. Az eltömődött > szükséges esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki.** A csap el van zárva > nyissa ki. **3. A bemenet/kimenet szivárog:** Ellenőrizze, hogy a tömítés nincs jól rászorítva a csapcsatlakozásra. **JAVÍTÁS:** Ha a HIBAELHÁRÍTÁS pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Az illetékes személyek által végzett javítások a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **KIEGÉSZÍTŐK:** Csak eredeti kiegészítőket használjon, amelyek garantálják a berendezés megbízható és hibamentes üzemeltetését. A kiegészítővel kapcsolatos tájékoztatás a www.cellfast.com.pl oldalon található. **JÓTÁLLÁS:** A CELL-FAST Sp. z o.o. társaság az új eredeti termékekre két év jótállást nyújt azzal a feltétellel, hogy a termékeket kereskedelmi forgalomban vásárolták és csak háztartási használatra kerülnek felhasználásra. Az esetleges hibák a jótállási időszakban díjmentesen elhárításra kerülnek, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A jótállással kapcsolatos részletes tájékoztatás a www.cellfast.com.pl internetes oldalon található.

EU-MEGFELELŐSÉGI

NYILATKOZAT

A CELL-FAST sp. z o.o. ezenel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egységügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o.

U. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl product@cellfast.com



Kereskedelmi név: Elektronikus öntözésszabályozó - 2-szakaszos
CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-092

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU iránylevek: 2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kielar

Kutatási és fejlesztési igazgató

Stalowa Wola, 9.05.2025



ITALIANO

52-092 - REGOLATORE DI IRRIGAZIONE ELETTRONICO - 2 SEZIONI CHRONOS CELLPRO™

Progettato: per il controllo automatico del flusso d'acqua nei sistemi di irrigazione. **Destinato:** all'uso domestico. **Luogo di installazione:** rubinetto all'esterno ed all'interno degli edifici. **Posizione di lavoro:** posizione verticale, con il raccordo verso l'alto. **Fluido di lavoro:** acqua. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DATI TECNICI:** Minima/massima pressione di lavoro: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Intervallo di temperatura di lavoro:** 1°C a 45°C. **Fluido che scorre:** acqua pulita dolce. **Alimentazione:** 2 batterie alcaline da 1,5 V AA (non incluse). **Tempo di funzionamento:** dipende dall'uso del dispositivo. **Prodotto impermeabile:** sì (classe IPX5).

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (fig. A): [1] riduzione G1/2" (21 mm), [2,5] guarnizione, [3] filtro, [4] attacco filettato femmina G3/4" (26,5 mm), [5] display LCD, [6] attacco filettato maschio G3/4" (26,5 mm), [7] vano batteria, [8] attacco filettato femmina G3/4" (26,5 mm) - 2 pz. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso domestico - non per uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazioni non conformi a quanto previsto. Per motivi di sicurezza, i bambini e gli adolescenti di età inferiore a 16 anni e le persone che non hanno letto il manuale istruzioni del dispositivo non possono utilizzare questo prodotto. Le persone con disabilità fisica o mentale possono utilizzare il prodotto a condizione che siano supervisionate da una persona competente o che siano state adeguatamente istruite. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non utilizzare il dispositivo in sistemi per acqua potabile. Utilizzare il dispositivo solo con acqua pulita con una temperatura massima di 45°C. Proteggere il dispositivo dagli spruzzi d'acqua diretti e non immergerlo mai in acqua. Verificare che il dispositivo non sia danneggiato prima di ogni utilizzo, interromperne l'uso se sono presenti danni visibili. Non utilizzare sigillanti o lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinetto. Non tirare mai il tubo collegato. Non installare il dispositivo vicino a fonti di calore (temperatura ambiente massima 60°C). Non utilizzare il dispositivo vicino ad apparecchiature sotto tensione. **MESSA IN SERVIZIO:** Prima di iniziare l'uso, inserire la batteria. Prima di avviare l'apparecchio, chiudere il rubinetto. Collegare l'apparecchio al rubinetto; se necessario, utilizzare un riduttore. Aprire il rubinetto e verificare la tenuta dell'apparecchio. Entro 3 secondi dall'inserimento della batteria, sul display appariranno tutte le icone (fig. B). Dopo 3 secondi verrà visualizzata la sezione A (fig. B). Premere una volta il pulsante A/B e l'interfaccia passerà alla sezione B (fig. D).

1. IMPOSTAZIONE DELL'ORA: Premere il pulsante **NOW**, il numero delle ore inizia a lampeggiare (fig. E). Con i tasti +/- impostare l'ora desiderata e confermare con il tasto **OK**, il programma passa all'impostazione dei minuti. Procedere come per l'impostazione delle ore (fig. F). Dopo aver confermato con il tasto **OK**, il controller esce dalla modalità di impostazione dell'ora. **2. IMPOSTAZIONE DEI PROGRAMMI DI IRRIGAZIONE:** Per impostare il programma di irrigazione, premere il tasto di selezione della sezione A/B. Sul display verrà evidenziata la sezione selezionata. Per avviare la programmazione del ciclo di irrigazione per la sezione selezionata, premere il tasto **OK**, la cifra delle ore inizia a lampeggiare. L'impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione avviene in modo identico al punto 1. Dopo aver confermato l'ora di inizio del ciclo, il controller passa all'impostazione della durata dell'irrigazione. Il programma consente di impostare la durata del ciclo da 1 a 59 se-

condi o da 1 a 99 minuti (fig. G). Dopo aver confermato, il controller passa all'impostazione della frequenza di ripetizione del ciclo. In questo caso è possibile impostare ripetizioni da 1 ora ogni ora fino a 23 ore e poi ogni giorno fino a 15 giorni (fig. H). Dopo la conferma, il controller esce dalla modalità di programmazione e sul display viene visualizzato l'orario di inizio dell'irrigazione per la sezione selezionata. La programmazione della sezione successiva avviene in modo analogo ed è possibile programmare un ciclo di irrigazione individuale per ogni sezione. È possibile che si verifichi una diminuzione del flusso durante l'apertura di più sezioni contemporaneamente. **3. COMANDO MANUALE DELL'APERTURA DELLE SEZIONI:** Il controller consente di aprire manualmente il flusso dell'acqua per una singola sezione. A tal fine, selezionare la sezione desiderata con il tasto A/B, quindi premere il pulsante con l'icona del rubinetto e, con i tasti +/-, impostare il tempo di apertura della valvola da 1 secondo a 360 minuti e confermare con **OK**. È possibile interrompere il flusso in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto con l'icona del rubinetto (fig. I). **4. RITARDO DI AVVIO:** Questa funzione consente di posticipare l'irrigazione a una frequenza specificata senza interrompere i programmi temporizzati. L'icona **NEXT START** mostra il tempo che manca al prossimo avvio della sezione selezionata. Per ritardare l'avvio, tenere premuto il tasto +/DELAY per 3 secondi fino a quando non appare l'icona **DELAY** lampeggiante. Per rimuovere il ritardo dell'irrigazione, tenere premuto nuovamente il tasto +/DELAY per altri 3 secondi (fig. J). **5. BLOCCO PER BAMBINI:** Tenere premuti contemporaneamente i tasti **ESC/OFF** e - per 3 secondi. Sul display apparirà l'icona . È possibile rimuovere il blocco in qualsiasi momento tenendo premuti i pulsanti **ESC/OFF** e - contemporaneamente per 3 secondi (fig. K). **6. DISATTIVAZIONE DELLE SEZIONI:** È possibile attivare e disattivare le singole sezioni in qualsiasi momento, selezionando la sezione desiderata e tenendo premuto il tasto **ESC/OFF**. Dopo alcuni secondi sul display apparirà la scritta **OFF** e la sezione selezionata rimarrà disattivata. Per attivare la sezione, ripetere l'operazione. Dopo aver riattivato la sezione, apparirà il programma di irrigazione precedentemente impostato (fig. L). **MANUTENZIONE:** Verificare le condizioni delle batterie. Le batterie devono essere sostituite quando il simbolo inizia a lampeggiare sullo schermo. Se sono esaurite, sostituirle con delle batterie nuove. Pulire e risciacquare regolarmente la guarnizione del filtro ed i raccordi. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dai guoli per evitare possibili danni. **SMALTIMENTO:** Secondo la direttiva 2012/19/EU. Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le normative ambientali locali. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** **1. Nessuna indicazione sul display:** batteria scarica > sostituire la batteria. Le due batterie inserite non sono batterie alcaline nuove da 1,5 V AA > inserire batterie nuove. Se non si preme alcun pulsante entro 30 secondi, il display LCD entra in modalità standby > premere un pulsante qualsiasi per riattivarlo. La pressione minima di 0,5 bar non è stata raggiunta > garantire una pressione di 0,5 bar. **2. L'acqua non fuoriesce all'ora impostata:** Verificare che: l'ora corrente è impostata correttamente. L'ora di inizio dell'irrigazione della sezione di destinazione è impostata correttamente. Sono state apportate modifiche all'ora corrente e al programma orario. In tal caso, il controller eseguirà il programma di irrigazione in base alle impostazioni più recenti. In questo momento si sta impostando un nuovo programma orario. È attivata la modalità di irrigazione ritardata o **DISATTIVATA**. La batteria è scarica > sostituirla con una nuova. Il filtro è ostruito dallo sporco > pulirlo o sostituirlo se necessario. Il rubinetto è chiuso > aprirlo. **3. L'ingresso/uscita perde:** Controllare che: La guarnizione non è ben premuta fino in fondo al raccordo del rubinetto. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi da parte di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **ACCESSORI:** Utilizzare solo accessori originali che garantiscono un corretto funzionamento del dispositivo. Le informazioni sugli accessori sono disponibili sul sito web www.cellfast.com.pl **GARANZIA:** La CELL-FAST Sp. z o.o. fornisce una garanzia di due anni sui prodotti nuovi ed originali, a condizione che siano stati acquistati nell'ambito del commercio al consumo e siano stati utilizzati solo per uso domestico. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il produttore o il di-

istributore con la prova di acquisto. Informazioni dettagliate sulla garanzia sono disponibili sul sito web www.celffast.com.pl

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invaliderà questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o.,

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola,

www.celffast.com.pl, product@celffast.com.pl

Nome commerciale: Regolatore di irrigazione elettronico - 2 sezioni CHRONOS CELLPRO™

Modello: 52-092

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Directive UE vigenti: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kiebler

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.05.2025

LIETUVIŲ

52-092 – ELEKTRONINIS LAISTYMO LAIKO VALDIKLIS - 2 SEKCIJŲ CHRONOS CELLPRO™

Paskirtis: automatiška vandens srauto kontrolė laistymo sistemose.

Naudojimas: skirtas naudoti butyje. **Montavimo vieta:** čiaupas pastatyto išorėje ir viduje. **Darbinis padėtis:** vertikali, jungtis nukreipta į viršų. **Darbinė medžiaga:** vanduo. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2014/30/EB, 2011/65/EB, 1907/2006. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. / maks. darbinis slėgis: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 1 iki 45°C. **Tekanti terpė:** švarus gėlas vanduo. **Maitinimas:** 2 šarminės baterijos, 1,5 V AA (komplekte nėra).

Veikimo laikas: priklauso nuo prietaiso naudojimo. **Vandeniui atsparus gaminy:** taip (IPX5 klasė). **GAMINIO APRĄŠYMAS (pav. A):** [1] G1/2" (21 mm) reduktorius, [2] tarpiklis, [3] filtras, [4] G3/4" (26,5 mm) vidinio sriegio jungtis, [5] LCD ekranas, [6] G3/4" (26,5 mm) išorinio sriegio jungtis, [7] akumuliatoriaus skyrius, [8] G3/4" (26,5 mm) vidinio sriegio jungtis - 2 vnt. **BENDROSIS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminy skirtas naudoti butyje, o ne pramonėje. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamo ar prižiūros ar įrengimo. Saugumo sumetimais vaikai ir paauguliai iki 16 metų, taip pat asmenys, kurie nėra perskaitę prietaiso naudojimo instrukcijos, negali naudoti šio gaminio. Fiziškai ar protiškai neįgalūs asmenys gali naudoti gaminį, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jie yra tinkamai informuoti. Prižiūrėkite vaikus, kad būtų meti tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenaudokite prietaiso geriamojo vandens sistemoje. Prietaisai naudokite tik švarų vandenį, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 45°C. Saugokite prietaisą nuo tiesiai purškiamo vandens srovės ir niekada nermirkite į vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas nėra pažeidimui. Nutraukite naudojimą, jei yra matomų pažeidimų. Prietaisai prijungti prie čiaupo nenaudokite jokių hermetikų ar tepalų. Niekada netraukite už prijungtos žarnos. Nemontuokite prietaiso šalia šilumos šaltinių (maks. aplinkos temperatūra 60°C). Nenaudokite prietaiso šalia elektros įrenginių. **ĮJUNGIMAS:** Prieš pradėdami naudoti, įdėkite bateriją. Prieš įjungiant įrenginį, užsukite vandens čiaupą. Prijunkite įrenginį prie čiaupo; jei reikia, naudokite reduktorių. Atrinkinkite čiaupą, patikrinkite, ar įrenginys sandarus. Per 3 sekundes nuo baterijos įdėjimo ekrane pasirodys visos piktogramos (pav. B). Po 3 sekundžių bus rodomas A skyrius (pav. C). Vieną kartą paspauskite mygtuką A/B, ir sąsaja pereis į B skyrį (pav. D). **1. LAIKO NUSTATYMAS:** Paspauskite mygtuką NOW, pradės mirksėti valandų skaitmuo (pav. E). Naudodami mygtukus +/-, nustatysite norimą valandą ir patvirtinkite mygtuku OK programa pereis prie minučių nustatymo. Elkitės taip pat kaip nustatydami valandas (pav. F). Patvirtinus mygtuku OK, valdiklis išsinais iš laiko nustatymo režimo. **2. LAISTYMO PROGRO-**

MŪ NUSTATYMAS: Norėdami nustatyti laistymo programą, paspauskite sekijos A/B pasirinkimo mygtuką. Ekrane bus pažymėta pasirinkta sekcija. Norėdami pradėti laistymo ciklo programavimą pasirinktam skyriui, paspauskite mygtuką OK, pradės mirksėti valandos skaičius. Laistymo pradžios valandos nustatymas atliekamas taip pat kaip 1 punkte. Patvirtinus ciklo pradžios valandą, valdiklis pereina prie laistymo trukmės nustatymo. Programa leidžia nustatyti ciklo trukmę nuo 1 iki 19 sekundžių arba nuo 1 iki 99 minučių (pav. G). Patvirtinus, valdiklis pereina prie ciklo kartojimo dažnio nustatymo. Šiuo atveju galima nustatyti kartojimą nuo 1 valandos kas valandą iki 23 valandų, o vėliau kas dieną iki 15 dienų (pav. H). Patvirtinus, valdiklis išsinais iš programavimo režimo, ekrane rodomas pasirinktos sekijos drėkinimo nustatymo laikas. Kitos sekijos programavimas atliekamas analogiškai, ir galima užprogramuoti individualų drėkinimo ciklą kiekvienai sekcijai. Atidarius kelias sekcijas vienu metu, gali sumažėti srautas. **3. RANKINIS SEKCIJŲ ATIDARYMO VALDYMAS:** Valdiklis leidžia rankiniu būdu atidaryti vandens srautą atskirai kiekvienai sekcijai. Tam reikia pasirinkti atitinkamą sekciją naudodami mygtuką A/B, tada paspausti mygtuką su čiaupo piktograma ir naudodami mygtukus +/- nustatyti vožtuvo atidarymo laiką nuo 1 sekundės iki 360 minučių ir patvirtinti OK. Bet kuriuo metu galite uždaryti srautą, dar kartą paspaudžiant mygtuką su čiaupo piktograma (pav. I). **4. START DELAY (PALEIDIMO ATIDĖJIMAS):** Ši funkcija leidžia atidėti laistymą tam tikru dažnumu, nenutraukiant laiko programos tvarkaraščių. Piktograma NEXT START rodo laiką iki kito atitinkamo skyriaus įjungimo. Norėdami atidėti paleidimą, laikykite nuspaudę mygtuką +/DELAY 3 sekundes, kol pasirodys mirksintis piktograma DELAY. Norėdami panaikinti laistymo atidėjimą, vėl laikykite nuspaudę mygtuką +/DELAY dar 3 sekundes (pav. J). **5. APSAUGOS NUO VAIKIŲ:** Laikykite nuspaudę mygtukus ESC/OFF ir - kartu 3 sekundes. Ekrane pasirodys piktograma ū. Blokažavimą galima pašalinti bet kuriuo metu, vėl laikant nuspaudus mygtukus ESC/OFF ir - kartu 3 sekundes (pav. K). **6. SEKCIJŲ IŠJUNGIMAS:** Bet kuriuo metu galima įjungti ir išjungti atskiras sekcijas, tam reikia pasirinkti sekciją, tada nuspaušti ir laikyti nuspaudus mygtuką ESC/OFF. Po kelių sekundžių ekrane pasirodys užrašas OFF, o pažymėta sekcija ilks išjungta. Norėdami aktyvuoti sekciją, pakartokite šią procedūrą. Vėl įjungus sekciją, pasirodys anksčiau nustatytas drėkinimo programa (pav. L). **PRIEŽIŪRA:** Patikrinkite baterijos būklę. Pakeiskite bateriją, kai ekrane pradės mirksėti baterijos simbolis. Jei baterija išseka, pakeiskite ją nauja. Reguliariai valykite ir praplaukite sandariklį, filtrą bei jungtį. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte galimo pažeidimo. **ŠALINIMAS:** Pagal Direktyvą 2012/19/ES. Prietaiso negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia šalinti laikant vietos aplinkosaugos taisyklis. **GEDIMIŲ ŠALINIMAS: 1. Ekrane nėra jokių rodmėnų:** Išsikrovusi baterija > pakeiskite bateriją. Dvi įdėtos baterijos nėra naujos 1,5 V AA šarminės baterijos > įdėkite naujas baterijas. Jei mygtukas nepaspaudžiamas per 30 sekundžių, LCD ekranas pereis į miego režimą > paspauskite bet kurį mygtuką, kad jį aktyvuotumėte. Minimalus slėgis 0,5 bar nepasiekiamas > užtikrinkite 0,5 bar slėgį. **2. Vanduo neišteka nustatytu laiku:** Patikrinkite, ar Dabartinis laikas yra nustatytas teisingai. Laikas, kada pradėdama laistyti tikslinis plotas, yra nustatytas teisingai. Buvo pakeistas dabartinis laikas ir laiko programa. Jei taip, valdiklis įvykdys laistymo planą pagal naujausius nustatymus. Šiuo metu nustatoma naują laiko programos tvarkaraštį. Įjungtas atidėto laistymo režimas arba IŠJUNGTA. Baterija išsikrovusi > pakeiskite nauja. Filtras užsikimšęs nesvarumais > pirkite išvalykite arba pakeiskite. Čiaupas užsuktas > atsukite. **3. Ileidimo/išleidimo anga nesandari:** Patikrinkite, ar: Ar sandariklis nėra gerai prispausta prie čiaupo jungties galo. **RE-MONTAS:** Jei veiksmas, nurodyti skiltyje GEDIMIŲ ŠALINIMAS, nepadaidė pašalinti atsiradusios problemos, susisiekiite su gamintoju, kad prietaisais būtų patikrintas. Jei prietaisas tikrins ar remontuos įgaliojimų neturintis asmenys, į jokiąs pretenzijas nebus atsivergiama. **PRIEDAI:** Naudokite tik originalius priedus, kurie garantuoja patikimą ir neprekaizingą prietaiso veikimą. Informaciją apie priedus galite rasti svetainėje www.celffast.com.pl **GARANTUJAMA:** Bendrovė „CELL-FAST Sp. z o.o.“ suteikia dvejų metų garantiją naujiems originaliems gaminiams, jei jie buvo įsigyti vertojai ir naudojami tik butyje. Garantijai laikotarpį visi prietaiso defektai šalunami nemokamai, jei turi atsiradę dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais susisiekiite su gamintoju ar patintoju ir pateikite pirkimo įrodymą. Išsamią informaciją apie garantiją galite rasti svetainėje www.celffast.com.pl

ES ATBILSTĪBAS

DEKLARĀCIJA

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvuši CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Elektroniskais laistymo laiku valdītālis -

2 sekunču CHRONOS CELLPRO™

Modelis: 52-092

Izmantot: Irigācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas:

2014/30/EB, 2011/65/ES, 1907/2006

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kielar

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.05.2025



MU IESTATĪŠANA: Lai iestatītu laistīšanas programmu, nospiediet pogu **A/B**. Displejā tiks atzīmēta izvēlētais sekciņa. Lai sāktu programmēt apūdeņošanas ciklu izvēlētajai sekciņai, nospiediet pogas **OK**, sāks mirgot stundu cipars. Apūdeņošanas sākuma laika iestatīšana notiek tāpat kā 1. punktā. Pēc cikla sākuma laika apstiprināšanas vadības pulsts pāriet uz apūdeņošanas ilguma iestatīšanu. Programma ļauj iestatīt cikla ilgumu no 1 līdz 59 sekundēm vai no 1 līdz 99 minūtēm **[att. G]**. Pēc apstiprināšanas vadības bloks pāriet uz cikla atkārtošanos biežuma iestatīšanu. Šajā gadījumā var iestatīt atkārtošanos no 1 stundas ik pēc stundas līdz 23 stundām un pēc tam ik pēc dienas līdz 15 dienām **[att. H]**. Pēc apstiprināšanas vadības bloks iziet no programmēšanas režīma, un displejā parādās izvēlētais sekciņas laistīšanas sākuma laiks. Nākamās sekciņas programmēšana notiek analogiski, un katrai sekciņai var programmēt individuālu laistīšanas ciklu. Vienlaikus atverot vairākas sekciņas, var samazināties plūsmas. **3. SEKTORU ATVĒRŠANAS MANUĀLA VADĪBA:** Vadības bloks ļauj manuāli atvērt ūdens plūsmu atsevišķiem sektoriem. Lai to izdarītu, izvēlieties atbilstošo sekciņu ar pogu **A/B**, pēc tam nospiediet pogu ar krāna ikonu un ar pogām **+/-** iestatiet vārsta atvēršanas laiku no 1 sekundēm līdz 360 minūtēm un apstipriniet ar **OK**. Jebkurā brīdī varat aizvērt plūsmu, atkārtoti nospiežot pogu ar krāna ikonu **[att. I]**. **4. STARTU AIZKĀVĒŠANA:** Šī funkcija ļauj atlikt laistīšanu uz noteiktu laiku, nepārtraucot laika programmas grafiku. Ikonā **NEXT START** parāda laiku līdz nākamajai konkrētās sekciņas ieslēgšanai. Lai aizkavētu startu, nospiediet pogu **+/DELAY** un turiet to nospiestu 3 sekundes, līdz parādās mirgojoša ikona **DELAY**. Lai atceltu laistīšanas aizkavēšanu, atkārtoti nospiediet pogu **+/DELAY** un turiet to nospiestu vēl 3 sekundes **[att. J]**. **5. BĒRŅU BLOKĀDE:** Nospiediet pogas **ESC/OFF** un - vienlaikus - turiet tās nostieptas 3 sekundes. Ekrānā parādīsies ikona **⚠**. Bloķējumu var atcelt jebkurā brīdī, atkārtoti nospiežot pogas **ESC/OFF** un - vienlaikus 3 sekundes **[att. K]**. **6. SEKTORU IZSLĒGŠANA:** Jebkurā brīdī var ieslēgt un izslēgt atsevišķus sektorus, lai to izdarītu, izvēlieties sektoru un nospiediet un turiet pogu **ESC/OFF**. Pēc dažām sekundēm uz displeja parādīsies uzraksts **OFF**, un atslāta sekciņa paliks izslēgta. Lai aktivizētu sekciņu, atkārtotiet šo darbību. Pēc sekciņas atkārtotas ieslēgšanas parādīsies iepriekš iestatītais apūdeņošanas programma **[att. L]**. **APKOPE:** Pārbaudiet baterijas stāvokli. Baterija jānomaina, kad ekrānā parādīsies mirgojošs simbols. Ja tā ir tukša, nomainiet to ar jaunu. Regulāri notīriet un izskalojiet blīvi ar filtru un savienojumus. **UZGLABĀŠANA:** Lai izvairītos no iespējamām bojājumiem, uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret saulaispārti vietā. **UTILIZĀCIJA:** Atbilstoši direktīvai 2012/19/ES. Ierīci nedrīkst izmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāizmet saskaņā ar vietējiem tiesību aizsardzības noteikumiem. **TRAUČĒJUMA NOVĒRŠANA: 1. Displejā nav nekādu norāžu:** Izlādēta baterija u nomainiet bateriju. Divas ievietotas baterijas nav jaunas 1,5 V AA sārma baterijas u ievietojiet jaunas baterijas. Ja 30 sekundžu laikā netiek nostiepta neviena pogas, LCD displejs pāriet miega režīmā u nospiediet jebkuru pogu, lai to aktivizētu. Minimālais spiediens 0,5 bar nav sasniegts u nodrošiniet spiedienu 0,5 bar.

LATVIEŠU

52-092 - ELEKTRONISKAIS LAISTĪŠANAS KONTROLIERIS -

2 SEKCIJAS CHRONOS CELLPRO™

Paredzētais lietojums: automātiskā ūdens plūsmas vadībai laistīšanas sistēmās. **Pielietojums:** lietošanai mājās. **Uzstādīšanas vieta:** krāns ēku ārpusē un iekšpusē. **Darba pozīcija:** vertikālā stāvoklī, ar savienojumu uz augšu. **Darba vide:** ūdens. **Piemērotā direktīva un standarts:** 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006. **TEHNISKE DATI:** **Min./maks. darba spiediens:** 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Darba temp. diapazons:** no 1°C līdz 45°C. **Cauri plūstošā vide:** tīrs saldūdens. **Barošanas avots:** 2 sārma baterijas 1,5 V AA (nav iekļautas komplektā). **Darības laiks:** atkarīgs no ierīces lietošanas veida. **Ūdensizturīgs izstrādājums:** jā (IPX5 klase). **PRODUKTA APRAKSTS [att. A]:** [1] G1/2" (21 mm) redukcija, [2] blīve, [3] filtrs, [4] G3/4" (26,5 mm) iekšējās vītnes savienojums, [5] LCD displejs, [6] G3/4" (26,5 mm) ārējās vītnes savienojums, [7] akumulatora nodalījums, [8] G3/4" (26,5 mm) iekšējās vītnes savienojums - 2 gab. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOŠANA ATBILSTOŠI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājās - tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamām bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces aplopes un montāžas dēļ. Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kas arī personas, kuras nav izlasījušas ierīces lietošanas instrukciju, šo produktu lietot nedrīkst. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem var izmantot produktu ar noteikumu, ka tās atrodas kompetentas personas uzraudzībā, vai tā viņus ir attīcīgi apmācījis. Bērni ir jāaizsargā, lai pārliecinātos, ka viņi nerotatļājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nelietot ierīci dzeramā ūdens sistēmās. Izmantot ierīci tikai tīrām ūdenim ar maks. temp. 45°C. Sargāt ierīci no tiešas ūdens izsmidzināšanas un nekad to neiegremdēt ūdenī. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet tās lietošanu. Ierīces savienošanai ar krānu neizmantojiet hermētiskus vai smērvielas. Nekad neveiciet aiz pievienotās šļūtenes. Neuzstādi ierīci siltuma avotam tuvumā (maks. apkārtējā temp. 60°C). Nelietojiet ierīci zem sprieguma esošā aprīkojuma tuvumā. **IEDARBINĀŠANA:** Pirms lietošanas sāksianes ievietojiet bateriju. Pirms ierīces iedarbināšanas krāns jāaizver. Pievienojiet ierīci krānam; ja nepieciešams, izmantojiet reduktoru. Atveriet krānu, pārbaudiet ierīces hermētiskumu. 3 sekundes pēc baterijas ievietošanas ekrānā parādīsies visas ikonas **[att. B]**. Pēc 3 sekundēm parādīsies sadaļa **A [att. C]**. Nospiediet vienu reizi pogu **A/B**, un interfeiss pārslēgsies uz sadaļu **B [att. D]**. **1. LAIKA IESTATĪŠANA:** Nospiediet pogas **NOW**, sāks mirgot stundu cipars **[att. E]**. Ar pogām **+/-** iestatiet vēlamo stundu un apstipriniet ar pogu **OK**, programma pāriet uz minūšu iestatīšanu. Rīkojieties tāpat kā stundu iestatīšanas gadījumā **[att. F]**. Pēc apstiprināšanas ar pogu **OK** vadības pulsts iziet no laika iestatīšanas režīma. **2. LAISTĪŠANAS PROGRAM-**

2. Ūdens neizplūst iestatītajā laikā: Pārbaudiet, vai: Pašreizējais laiks ir iestatīts pareizi. Mērķa sekciņas laistīšanas sākuma laiks ir iestatīts pareizi. Ir veiktas izmaiņas pašreizējā laikā un laika programmai. Ja, vadības bloks izplūdis laistīšanas plānu saskaņā ar jaunākajiem iestatījumiem. Šobrīd jūs iestatāt jaunu laika programmas grafiku. Ir ieslēgts novēlota laistīšanas režīms vai **IZSLĒGTS**. Baterija ir izlādēta u nomainiet to pret jaunu. Filtrs ir aizsērējis ar netīrumiem u nepieciešamības gadījumā iztīriet vai nomainiet. Krāns ir aizgriezts u līdzju, atgrieziet. **3. Ieeja/izteja noplūst:** Pārbaudiet, vai: Vārsta blīvējums nav labi piespiests pie krāna savienojuma gala. **REMONTS:** Ja sadaļā "Traucējumu novēršana" minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētiem personu iejaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **PIEDERUMI:** Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu un no traucējumiem brīvu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietnē www.cellfast.com.pl **GARANTĪJA:** Uzņēmums CELL-FAST Sp. z o.o. jauniem oriģinālajiem produktiem sniedz divu gadu garantiju ar nosacījumi, ka tie ir iegādāti patērētāju tirdzniecības ietvaros un tiek izmantoti tikai mājās lietošanas vajadzībām. Iespējamie ierīces defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādāt pirkumu apliecināso dokumentu, lūdzam sazināties ar ražotāju vai izplatītāju. Plašāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.cellfast.com.pl

ES ATBILSTĪBAS

DEKLARĀCIJA

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajām ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvuši CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Elektroniskais laistīšanas kontrolieris -

2 sekcijas CHRONOS CELLPRO™

Modelis: 52-092

Izmantot: Irigācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas:

2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kielar

Pārticības un atbilstības direktors

Stalowa Wola, 9.05.2025



op de knop **NOW**, het uurcijfer begint te knippen (afb. E). Stel met de toetsen +/- de gewenste uur in en bevestig met de toets **OK**, het programma gaat naar de minutinstelling. Ga op dezelfde manier te werk als bij het instellen van de uren (afb. F). Na bevestiging met de toets **OK** verlaat de controller de tijdnstellingsmodus. **2. INSTELLEN VAN DE BESPROEIPROGRAMMA'S:** Om het besproeiingsprogramma in te stellen, drukt u op de toets voor het selecteren van sectie **A/B**. De geselecteerde sectie wordt op het display gemarkeerd. Om de programmering van de besproeiingscyclus voor de geselecteerde sectie te starten, drukt u op de **OK**-toets, waarna het uurcijfer begint te knippen. Het instellen van het tijdstip waarop de besproeiing moet beginnen, gebeurt op dezelfde manier als in punt 1. Na bevestiging van het tijdstip waarop de cyclus moet beginnen, gaat de controller over naar het instellen van de duur van de besproeiing. Het programma maakt het mogelijk om de cyclustijd in te stellen van 1-59 seconden of tot 1-99 minuten (afb. G). Na bevestiging gaat de controller over naar de instellingen voor de herhalingsfrequentie van de cyclus. In dit geval kunnen we herhalingen instellen van 1 uur om de uur tot 23 uur en vervolgens om de dag tot 15 dagen (afb. H). Na bevestiging verlaat de controller de programmeermodus en wordt op het display de starttijd van de besproeiing voor de geselecteerde sectie weergegeven. Het programmeren van de volgende sectie gebeurt op dezelfde manier en u kunt voor elke sectie een individuele besproeiingscyclus programmeren. Er kan een daling van het debiet optreden wanneer meerdere secties tegelijkertijd worden geopend. **3. HANDMATIGE BESTURING VAN DE SECTIEOPENING:** De controller maakt het mogelijk om de watertoevoer voor een bepaalde sectie handmatig te openen. Hiervoor selecteert u de gewenste sectie met de toets **A/B**, klikt u vervolgens op de knop met het kraanpictogram en stelt u met de toetsen +/- de openingstijd van de klep in van 1 seconde tot 360 minuten en bevestigt u met **OK**. U kunt de watertoevoer op elk moment afsluiten door opnieuw op de toets met het kraanpictogram te klikken (afb. I). **4. STARTUITSTEL:** Met deze functie kunt u de besproeiing met een bepaalde frequentie uitschakelen zonder de tijdschema's van het tijdschema te onderbreken. Het pictogram **NEXT START** geeft de tijd aan tot de volgende inschakeling van de betreffende sectie. Om de start uit te stellen, houdt u de toets +/- **DELAY** 3 seconden ingedrukt totdat het pictogram **DELAY** knippert. Om de vertraging van de besproeiing op te heffen, houdt u de toets +/- **DELAY** nogmaals 3 seconden ingedrukt (afb. J). **5. KINDERVEILIGHEID:** Houd de toetsen **ESC/OFF** en tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt het pictogram **U** / kunt de vergrendeling op elk moment opheffen door de toetsen **ESC/OFF** en - opnieuw 3 seconden ingedrukt te houden (afb. K). **6. SECTIE UITSCHAKELEN:** U kunt op elk moment afzonderlijke secties in- en uitschakelen. Selecteer hiervoor de sectie en houd de toets **ESC/OFF** ingedrukt. Na enkele seconden verschijnt het woord **OFF** op het display en blijft de geselecteerde sectie uitgeschakeld. Om de sectie te activeren, herhaalt u deze handeling. Na het opnieuw inschakelen van de sectie verschijnt het eerder ingestelde besproeiingsprogramma (afb. L). **ONDERHOUD:** Controleer de toestand van de batterij. De batterij moet worden vervangen wanneer het knipperend batterijsymbool op het scherm verschijnt. Als het leeg is, vervang het dan door een nieuwe. Reinig en speel de filterafzichtheid en aansluitingen regelmatig. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats om mogelijke schade te voorkomen. **VERWIJDEREN:** Conform Richtlijn 2012/19/EU. Het toestel mag niet worden verwijderd samen met normaal huishoudelijk afval. Het toestel dient verwijderd te worden overeenkomstig lokale milieubeschermingsvoorschriften. **PROBLEEMPLOSSING:** **1. Geen indicatie op het display:** Batterij leeg > vervang de batterij. De twee geplaatste batterijen zijn geen nieuwe 1,5 V AA alkalinebatterijen > plaats nieuwe batterijen. Als u niet binnen 30 seconden op een knop drukt, gaat het LCD-display in de slaapstand > druk op een willekeurige knop om het te activeren. De minimale druk van 0,5 bar is niet bereikt > zorg voor een druk van 0,5 bar. **2. Er stroomt geen water op het ingestelde tijdstip:** Controleer of: De huidige tijd correct is ingesteld. De starttijd voor het besproeien van de betreffende sectie correct is ingesteld. Er wijzigingen zijn aangebracht in de huidige tijd en het tijdschema. Als dit het geval is, voert de controller het besproeiingsplan uit volgens de laatste instellingen. U stelt nu een nieuw tijdschema in. De vertraagde besproeiingsmodus is ingeschakeld of **UIT** staat. De batterij is leeg > vervang deze door een nieuwe. Het filter is verstopt door vuil > reinig of vervang indien nodig. De kraan is

NEDERLANDS

52-092 - ELEKTRONISCHE IRRIGATIECONTROLLER - 2-DELIG CHRONOS CELLPRO™

Toepassing: automatisch besturen van waterdoorstroom in irrigatiesystemen. **Toepassing:** voor huishoudelijk gebruik. **Plaats van installatie:** waterkraan buiten en binnen gebouwen. **Werkstand:** verticale stand, aansluiting naar boven. **Werkmedium:** water. **Toegepaste richtlijnen en normen:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min./max. werkdruk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Bedrijfstemperatuurbereik:** 1°C tot 45°C. **Stromend medium:** zuiver zoet water. **Voeding:** 2 1,5 V AA alkalinebatterijen (niet inbegrepen). **Gebruiksdur:** afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

Waterdicht product: ja (klasse IPX5). **PRODUCTOMSCHRIJVING (afb. A):** [1] G1/2" (21 mm) reductie, [2] pakking, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) binnendraad aansluiting, [5] LCD display, [6] G3/4" (26,5 mm) buitendraad aansluiting, [7] batterij compartiment, [8] G3/4" (26,5 mm) binnendraad aansluiting - 2 st. **ALGEMENE INSTRUCTIES:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK OVEREENKOMSTIG HET GEBRUIKSDOEL:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en degenen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een deskundig persoon of als zij passende instructies hebben gekregen van een deskundig persoon. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het productspeel. **VEILIGHEID:** Het apparaat niet gebruiken in drinkwatersystemen. Gebruik het apparaat alleen met schoon water met een maximale temperatuur van 45°C. Bescherm het apparaat tegen direct opspattend water en dampel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Bij het constateren van zichtbare beschadigingen het apparaat niet meer gebruiken. Gebruik geen afdichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan de aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (max. omgevingstemperatuur 60°C). Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan. **OPSTARTEN:** Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u de batterij plaatsen. Voordat u het apparaat in werking stelt, moet de kraan gesloten zijn. Sluit het apparaat aan op de kraan; gebruik indien nodig een verloopstuk. Draai de kraan open en controleer of het apparaat goed afsluit. Binnen 3 seconden na het plaatsen van de batterij verschijnen alle pictogrammen op het display (afb. B). Na 3 seconden verschijnt sectie **A** (afb. C). Druk eenmaal op de knop **A/B** en het scherm schakelt over naar sectie **B** (afb. D). **1. TIJD INSTELLEN:** Druk

dichtgedraaid > draai deze open. **3. De inlaat/uitlaat lekt:** Controleer of: De afdichting niet goed tegen het uiteinde van de kraanaansluiting is gedrukt. **REPARATIE:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een correcte herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Inmenging van onbevoegden leidt tot het vervallen van verhaalsmogelijkheden. **ACCESSOIRES:** Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbare, probleemloze werking van het apparaat te garanderen. Informatie over accessoires is te vinden op www.cellfast.com.pl **GARANTIE:** Het bedrijf CELL-FAST Sp. z o.o. geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten op voorwaarde dat deze in de consumentenhandel zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Mogelijke defecten van het apparaat worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs. Gedetailleerde informatie over de garantie is beschikbaar op de website www.cellfast.com.pl

EU SAMSVARER- KLERING



CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produktionsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Elektroniczne irygatice kontroler - 2-delig CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-092

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direkt r for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.05.2025

NORSK

52-092 - ELEKTRONISK VANNINGSKONTROLLER - 2-SEKSJON CHRONOS CELLPRO™

Bruksområde: for automatisk kontroll av vannføring i vannings-systemer. **Anvendelse:** for hjemmebruk. **Installasjonssted:** utvendig og innvendig kran i bygning. **Arbeidsstilling:** vertikal stilling, med vannkobling opp. **Arbeidsmedium:** vann. **Anvendte direktiver og normer:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISKE DATA:** Min./maks. arbeidstrykk: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Arbeidstemperaturomr de:** 1°C til 45°C. **Gjennomstr mende medium:** rent ferskvann. **Tilførsel:** 2 x 1,5 V AA alkaliske batterier (ikke inkludert). **Driftstid:** avhengig av bruken av enheten. **Vannnett produkt:** ja (IPXS-klasse). **PRODUKTBEKRIVELSE (fig. A):** [1] G1/2" (21 mm) reduksjon, [2] pakning, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) innvendig gjengetilkobling, [5] LCD-display, [6] G3/4" (26,5 mm) h ngigengittil-kobling, [7] batterirom, [8] G3/4" (26,5 mm) innvendig gjengittil-kobling - 2 stk. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** F r du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruk. **TILSIKTET BRUK:** Dette produktet er bare for hjemmebruk - ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrets bruk i strid med det tiltenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller montering. Av sikkerhetshensyn kan barn og ungdom under 16 år og personer som ikke har lest bruksanvisningen for enheten ikke bruke dette produktet. Fysisk eller psykisk utviklingshemmede kan bruke produkt forutsatt at de er under tilsyn av en kompetent person eller ble riktig instruert av en kompetent person. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet. **SIKERHET:** Ikke bruk enheten i drikkevannssystemer. Bruk bare enheten for rent vann med maks. temperatur på 45°C. Beskytt enheten mot direkte sprøyting av vann og aldri senk den i vann. Sjekk utstyret for skader før hver bruk, og avslutt bruken hvis det er skadet. Ikke bruk tetningsmidler eller smøremidler for å koble enheten til kranen. Trekk aldri i den tilkoblede slangen. Ikke installer enheten i n rheten av varmekilder

(maks. omgivelsestemperatur 60°C). Ikke bruk enheten i n rheten av elektrisk utstyr. **OPPSTART:** Før bruk må batteriet settes inn. F r enheten startes, m  kranen være lukket. Koble enheten til kranen; bruk en reduksjonsventil om nødvendig. Skru på kranen og kontroller at enheten er tett. Innen 3 sekunder etter at batteriet er satt inn, vises alle ikonene på skjermen (fig. B). Etter 3 sekunder vises seksjon A (fig. C). Trykk én gang på knappen A/B, og grensenittet skifter til seksjon B (fig. D). **1. INNSTILLING AV TID:** Trykk på NOW-knappen, og timetallet begynner å blinke (fig. E). Bruk -/+-tastene til å stille inn ønsket time og bekrefte med OK-tasten. Programmet går videre til innstilling av minutter. Går det samme som ved innstilling av timer (fig. F). Etter bekrefteelse med OK-tasten g r kontrolleren ut av tidsinnstillingsmodus. **2. INNSTILLING AV VANNINGSPROGRAMMER:** F r å stille inn vanningsprogrammet, trykk på valgknappen for seksjon A/B. Den valgte seksjonen vil bli markert på displayet. F r å starte programmeringen av vanningscyklusen for den valgte seksjonen, trykk på OK-knappen, og timetallet begynner å blinke. Innstillingen av start-tidspunktet for vanning foregår på samme måte som i punkt 1. Etter at starttidspunktet for sykklusen er bekrefteet, g r kontrolleren over til innstilling av vanningsvarigheten. Programmet går det mulig å stille inn sykklusvarigheten fra 1 til 59 sekunder eller fra 1 til 99 minutter (fig. G). Etter at du har bekrefteet, g r kontrolleren videre til innstilling av sykklusfrekvensen. I dette tilfellet kan du stille inn gjentakelser fra 1 time hver time til 23 timer og deretter hver dag i opptil 15 dager (fig. H). Etter bekrefteelse g r kontrolleren ut av programmeringsmodus, og starttiden for vanning for den valgte seksjonen vises på displayet. Programmering av neste seksjon foregår på samme måte, og det er mulig å programmere en individuell vanningscyklus for hver seksjon. Det kan oppst re et fall i strømningen n r flere seksjoner åpnes samtidig. **3. MANUELL STYRING AV SEKSJON P NING:** Kontrolleren går det mulig å åpne vannstrømmen for hver seksjon manuelt. F r   gjøre dette, velg den aktuelle seksjonen med A/B-tasten, klikk deretter på knappen med kranikonet og bruk -/+-tastene til å stille inn åpningstiden for ventilen fra 1 sekund til 360 minutter og bekrefte med OK. Du kan når som helst stenge vannstrømmen ved å klikke på knappen med kranikonet igjen (fig. I). **4. STARTFORSINKELSE:** Denne funksjonen går det mulig å utsette vanning til en bestemt frekvens uten å avbryte tidsprogrammet. Ikonet NEXT START viser tiden til neste aktivering av den aktuelle seksjonen. F r å utsette starten, hold knappen +/DELAY inne i 3 sekunder, til det blinkende ikonet DELAY vises. F r å fjerne forsinkelsen av vanningen, holder du inne knappen +/DELAY i ytterligere 3 sekunder (fig. J). **5. BARNESIKKERHET:** Hold knappene ESC/OFF og - inne samtidig i 3 sekunder. Ikonet   vises på skjermen. Du kan når som helst fjerne sperren ved å holde inne knappene ESC/OFF og - samtidig i 3 sekunder (fig. K). **6. SLÅ AV SEKSJONER:** Du kan når som helst slå på og av enkelte seksjoner. F r   gjøre dette, velg seksjonen og hold inne ESC/OFF-knappen. Etter noen sekunder vises OFF på displayet, og den valgte seksjonen forblir slått av. F r å aktivere seksjonen må du gjenta denne handlingen. N r seksjonen er slått på igjen, vises det forrige vanningsprogrammet (fig. L). **VEDLIKEHOLD:** Sjekk batteriets tilstand. Batteriet bør byttes ut når batterisymbolet blinker på skjermen. Hvis den er oppbrukt, bytt den ut med en ny. Rengjør og skyll filterpakningen og tilkoblingene regelmessig. **OPPBEVARING:** Oppbevare enheten utlignelig for barn på et tørt, lukket og frostritt sted for å unngå mulig skade. **GVENN-VINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/EU. Utstyret må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Den må kastes i henhold til lokale miljøbestemmelser. **FEILSØKING: 1. Ingen indikasjon på displayet:** Tomt batteri > skift batteri. De to batteriene som er satt inn, er ikke nye 1,5 V AA alkaliske batterier > sett inn nye batterier. Hvis du ikke trykker på en knapp innen 30 sekunder, g r LCD-displayet i hvilemodus > trykk på en hvilken som helst knapp for å aktivere det. Minimalt trykk på 0,5 bar er ikke oppnådd > sørg for et trykk på 0,5 bar. **2. Vannet renner ikke ut til angitt tid:** Kontroller at: Den aktuelle tiden er riktig innstilt. Starttiden for vanning av m lsekksjonen er riktig innstilt. Det er gjort endringer i gjeldende tid og tidsprogram. Hvis ja, vil kontrolleren utføre vanningsplanen i henhold til de nyeste innstillingene. Du angir nå en ny tidsplan for tidsprogrammet. Forsinket vanning er aktivert eller DEAKTIVERT. Batteriet er tomt > bytt det ut med et nytt. Filteret er tilstoppet av smuss > rengjør eller bytt det ut om nødvendig. Kranen er stengt >  pne den. **3. Innlep/utlep lekket:** Kontroller at: Tetningen er ikke godt presset mot enden av kranforbindelsen. **REPARERASJON:** Hvis handlingene som er oppført under FEIL-

SØKING ikke fører til riktig omstær, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Innblending av uautorisererte personer fører til at krav uteløper. **TILBEHØR:** Bruk bare originalt tilbehør som garanterer pålitelig og problemfri drift av enheten. Informasjon om tilbehør finner du på www.cellfast.com.pl **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. gir to års garanti på nye originale produkter, forutsatt at de er kjøpt i forbrukerhandelen og kun brukes til husholdningsbruk. Eventuelle feil på enheten vil bli fjernet gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av en material- eller produksjonsfeil. Når det gjelder reparasjoner i garantiperiode, vennligst kontakt produsenten eller distributøren med kjøpsbeviset. Detaljert informasjon om garantien er tilgjengelig på nettstedet www.cellfast.com.pl

EU SAMSVARER- KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Elektronsk vanningskontroller - 2-seksjon CHRONOS CELLPRO™
Modell: 52-092

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og utvikling
Stalowa Wola, 9.05.2025


CE



PORTUGUÊS

52-092 - CONTROLADOR ELETRÔNICO DA REGA - 2 SEÇÕES CHRONOS CELLPRO™

Finalidade: para controlo automático do fluxo de água em sistemas de rega. **Aplicação:** para uso doméstico. **Local de instalação:** torneira no exterior e no interior de edifícios. **Posição de trabalho:** posição vertical com a conexão para cima. **Fator de trabalho:** água. **Diretivas e normas aplicadas:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mín./máx.: 0,5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 1°C até 45°C. **Centro do fluxo:** água limpa e doce. **Alimentação:** 2 pilhas alcalinas 1,5 V AA (não incluídas). **Tempo de funcionamento:** dependente da utilização do aparelho. **Impermeabilidade do produto:** sim [classe IPX5]. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] redução G1/2" [21 mm], [2] junta de vedação, [3] filtro, [4] ligação roscada fêmea G3/4" [26,5 mm], [5] ecrã LCD, [6] ligação roscada macho G3/4" [26,5 mm], [7] compartimento das pilhas, [8] ligação roscada fêmea G3/4" [26,5 mm] - 2 unid. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi desenvolvido para uso doméstico - não se destina a aplicações industriais. O fabricante não será responsável por quaisquer danos resultantes da utilização incorreta do dispositivo ou devido a manuseamento ou instalação impróprios. Por razões de segurança, crianças e adolescentes menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do dispositivo não podem utilizar este produto. As pessoas com deficiências físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem supervisionadas por uma pessoa competente ou se tiverem sido instruídas pela mesma. É preciso vigilar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **SEGURANÇA:** Não utilizar o dispositivo em sistemas de água potável. Utilizar o aparelho apenas para água pura com uma temperatura máxima de 45°C. Proteger o dispositivo contra salpicos diretos de água e nunca o submergir na água. Controlar o aparelho antes de cada utilização em busca de danos. Se se detetarem danos visíveis, parar de utilizar. Não utilizar quaisquer compostos selantes ou lubrificantes para conectar a unidade à torneira. Nunca puxar quando conectado à uma mangueira. Não instalar a unidade perto de fontes de calor (temperatura ambiente máx. de 60°C). Não utilizar o dispo-

itivo perto de aparelhos em funcionamento sob tensão. **ARRANQUE:** Antes de começar a usar, coloque a pilha. Antes de ligar o aparelho, a torneira deve estar fechada. Ligue o aparelho à torneira; se necessário, use um redutor. Abra a torneira e verifique se o aparelho está a funcionar bem. Dentro de 3 segundos após colocar a pilha, todos os ícones aparecerão no ecrã (fig. B). Após 3 segundos, a secção A será exibida (fig. C). Pressione uma vez o botão A/B e a interface mudará para a secção B (fig. D). **1. AJUSTAR A HORA:** Pressione o botão NOW e o dígito das horas começará a piscar (fig. E). Com as teclas -/+ , ajuste a hora desejada e confirme com a tecla OK, o programa passa para o ajuste dos minutos. Proceda da mesma forma que para ajustar as horas (fig. F). Após confirmar com a tecla OK, o controlador sai do modo de ajuste da hora. **2. AJUSTE DOS PROGRAMAS DE IRRIGAÇÃO:** Para ajustar o programa de irrigação, pressione a tecla de seleção da secção A/B. A secção selecionada será marcada no visor. Para iniciar a programação do ciclo de rega para a secção selecionada, pressione o botão OK, o dígito das horas começa a piscar. A configuração da hora de início da rega é feita da mesma forma que no ponto 1. Após confirmar a hora de início do ciclo, o controlador passa para a configuração da duração da rega. O programa permite definir o tempo do ciclo de 1 a 59 segundos ou de 1 a 99 minutos (fig. G). Após a confirmação, o controlador passa para a definição da frequência de repetição do ciclo. Neste caso, podemos definir repetições de 1 hora a cada hora até 23 horas e, em seguida, a cada dia até 15 dias (fig. H). Após a confirmação, o controlador sai do modo de programação e o visor mostra a hora de início da irrigação para a secção selecionada. A programação da secção seguinte é feita de forma análoga e é possível programar um ciclo de irrigação individual para cada secção. Pode ocorrer uma queda no fluxo durante a abertura de várias secções ao mesmo tempo. **3. CONTROLO MANUAL DA ABERTURA DA SEÇÃO:** O controlador permite a abertura manual do fluxo de água para uma secção específica. Para isso, selecione a secção adequada com a tecla A/B, clique no botão com o ícone da torneira e, com as teclas -/+ , defina o tempo de abertura da válvula entre 1 segundo e 360 minutos e confirme com OK. Pode fechar o fluxo a qualquer momento clicando novamente na tecla com o ícone da torneira (fig. I). **4. ATRASO DE INÍCIO:** Esta função permite adiar a rega para uma frequência específica sem interromper os horários do programa temporizado. O ícone NEXT START mostra o tempo até ao próximo acionamento da secção em questão. Para atrasar o início, mantenha premido o botão +/DELAY durante 3 segundos até aparecer o ícone DELAY a piscar. Para remover o atraso na rega, mantenha novamente pressionado o botão +/DELAY por mais 3 segundos (fig. J). **5. BLOQUEIO CONTRA CRIANÇAS:** Mantenha pressionados os botões ESC/OFF e - juntos por 3 segundos. O ícone  aparecerá no ecrã. A qualquer momento, pode remover o bloqueio mantendo pressionados os botões ESC/OFF e - juntos por 3 segundos (fig. K). **6. DESLIGAR A SEÇÃO:** A qualquer momento, pode ligar e desligar secções individuais. Para isso, selecione a secção e, em seguida, pressione e mantenha pressionada a tecla ESC/OFF. Após alguns segundos, a mensagem OFF aparecerá no visor e a secção selecionada permanecerá desligada. Para ativar a secção, repita esta ação. Após ligar novamente a secção, o programa de irrigação anteriormente definido será exibido (fig. L). **MANUTENÇÃO:** Verificar a bateria. A pilha deve ser substituída quando no ecrã aparecer o seu símbolo a piscar. No caso de estar esgotada, deve ser substituída por uma nova. Limpar e enxaguar regularmente a junta com filtro e a conexão. **ARMAZENAMENTO:** Manter o dispositivo fora do alcance das crianças num local seco, fechado e livre de geadas para evitar possíveis danos. **DESCARTE:** De acordo com a Diretiva 2012/19/EU. O dispositivo não deve ser deixado fora com o lixo doméstico normal. O dispositivo deve ser descartado de acordo com os regulamentos ambientais locais. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS: 1. Sem indicação no visor:** Bateria descarregada > substitua a bateria. As duas baterias inseridas não são baterias alcalinas novas de 1,5 V AA > insira baterias novas. Se não for premido nenhum botão dentro de 30 segundos, o visor LCD entrará em modo de suspensão > prima qualquer botão para o ativar. A pressão mínima de 0,5 bar não foi atingida > assegure uma pressão de 0,5 bar. **2. A água não sai à hora definida:** Verifique se: A hora atual está definida corretamente. A hora de início da rega de secção de destino está definida corretamente. Foram feitas alterações na hora atual e no programa horário. Se sim, o controlador executará o plano de rega de acordo com as configurações mais recentes. Neste momento, está a definir

un novo horário para o programa horário. O modo de rega atrasada está ativado ou **DESATIVADO**. A bateria está descarregada > substitua-a por uma nova. O filtro está obstruído com sujidade > limpe ou substitua, se necessário. A torneira está fechada > abra-a. **3. A entrada/saída está a verter:** Verifique se: A junta não está bem apertada até ao fim da ligação de torneira. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ACESSÓRIOS:** Utilizar apenas acessórios originais que garantam um funcionamento fiável e sem problemas do equipamento. Informações sobre acessórios podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl **GARANTIA:** A empresa CELL-FAST Sp. z o.o. dá uma garantia de dois anos sobre novos produtos originais, desde que tenham sido adquiridos no comércio de consumo e sejam utilizados apenas para uso doméstico. Quaisquer avarias na unidade são reparadas gratuitamente durante o período de garantia se forem causadas por um erro de material ou de fabrico. Para questões de reparações cobertas pela garantia, por favor consulte o fabricante ou o distribuidor com o comprovativo de compra. Informações detalhadas sobre a garantia podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE



A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com os requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Controlador eletrónico da rega - 2 secções CHRONOS CELLPRO™

Modelo: 52-092

Aplicação: Controla da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Pessoa habilitada a redigir a declaração:

Robert Kielar

Diretor de Investigação e Desenvolvimento

Stalowa Wola, 9.05.2025

ROMÂNĂ

52-092 - CONTROLER ELECTRONIC DE IRIGAÇÃO - 2 SECȚIUNI CHRONOS CELLPRO™

Destinație: pentru controlul automat al fluxului de apă în sistemele de irigație. **Utilizare:** pentru uz casnic. **Loc de instalare:** robinet în exterior și interiorul clădirii. **Poziție de lucru:** poziție verticală, cu conectorul în sus. **Factor de lucru:** apă. **Aplicarea directivei și a standardului:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DATE TEHNICE: Presiune de lucru min./max.:** 0.5 bari (7,25 PSI) / 6 bari (87 PSI). **Intervalul temp. de lucru:** 1°C până la 45°C. **Mediu de debit:** apă dulce curată. **Alimentare:** 2 baterii alcaline 1,5 VAA (nu sunt incluse în set). **Temp de funcționare:** depinde de utilizarea dispozitivului. **Produs rezistent la apă:** da (clasa IPX5). **DESCRIERE PRODUS (fig. A):** [1] reducere G1/2" (21 mm), [2] garnitură, [3] filtru, [4] conexiune cu filel femelă G3/4" (26,5 mm), [5] afișaj LCD, [6] conexiune cu filel masculin G3/4" (26,5 mm), [7] compartiment baterie, [8] conexiune cu filel feminin G3/4" (26,5 mm) - 2 buc. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți manualul original de instrucțiuni de deservire, urmați instrucțiunile acestuia și păstrați-l pentru a utiliza ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz casnic - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care apar din cauza utilizării necompatibile cu destinația dispozitivului sau din cauza deservirii sau montajului necorespunzător. Din motive de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană

competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către persoana respectivă. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu folosiți dispozitivul în sistemele de apă potabilă. Utilizați dispozitivul numai pentru apă curată cu o temp. max. de 45°C. Protejați dispozitivul împotriva stropirii directe cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat și întrerupeți folosirea acestuia în cazul existenței deteriorărilor vizibile. Nu utilizați agenți de etanșare sau lubrifianți pentru a conecta dispozitivul la robinet. Niciodată nu trageți de furtunul conectat. Nu instalați dispozitivul în apropierea surselor de căldură (temp. max. ambientată 60°C). Nu utilizați dispozitivul în apropierea echipamentelor aflate sub tensiune. **PORNIRE:** Înainte de utilizare, introduceți bateria. Înainte de pornirea aparatului, robinetul trebuie închis. Conectați aparatul la robinet; dacă este necesar, utilizați un reductor. Deschideți robinetul și verificați etanșeitatea aparatului. În termen de 3 secunde de la introducerea bateriei, pe ecran vor apărea toate pictogramele (fig. B). După 3 secunde, se va afișa secțiunea A (fig. C). Apăsăți o dată butonul A/B, iar interfața va comuta la secțiunea B (fig. D). **1. SETAREA OREI:** Apăsăți butonul NOW, cifra orei începe să clipească (fig. E). Cu ajutorul tastelor +/-, setați ora dorită și confirmați cu tasta OK, programul trece la setarea minutelor. Procedați în mod similar ca în cazul setării orelor (fig. F). După confirmarea cu butonul OK, controlerul iese din modul de setare a orei. **2. SETAREA PROGRAMELOR DE IRIGAȚIE:** Pentru a seta programul de irigație, apăsați butonul de selectare a secțiunii A/B. Pe afișaj va fi marcată secțiunea selectată. Pentru a începe programarea ciclului de irigație pentru secțiunea selectată, apăsați butonul OK, iar cifra orelor începe să clipească. Setarea orei de începere a irigației se face în același mod ca la punctul 1. După confirmarea orei de începere a ciclului, controlerul trece la setarea duratei irigației. Programul permite setarea duratei ciclului între 1 și 59 de secunde sau între 1 și 99 de minute (fig. G). După confirmare, controlerul trece la setarea frecvenței de repetare a ciclului. În acest caz, putem seta repetări de la 1 oră la fiecare oră până la 23 de ore și apoi la fiecare zi până la 15 zile (fig. H). După confirmare, controlerul iese din modul de programare, iar pe afișaj apare ora de începere a irigației pentru secțiunea selectată. Programarea secțiunii următoare se efectuează în mod analog și se poate programa un ciclu individual de irigație pentru fiecare secțiune. Poate apărea o scădere a debitului în cazul deschiderii simultane a mai multor secțiuni. **3. COMANDĂ MANUALĂ A DESCHIDERII SECȚIUNILOR:** Controlerul permite deschiderea manuală a debitului de apă pentru fiecare secțiune. Pentru aceasta, selectați secțiunea corespunzătoare cu ajutorul tastei A/B, apoi apăsați butonul cu pictograma robinetului și cu ajutorul tastelor +/-, setați timpul de deschidere a supapei între 1 secundă și 360 de minute și confirmați cu OK. Puteți opri debitul în orice moment apăsând din nou tasta cu pictograma robinetului (fig. I). **4. ÎNTĂRZIEREA PORNIRII:** Această funcție permite amânarea irigației la o frecvență specificată fără a întrerupe programele temporizate. Pictograma NEXT START indică timpul până la următoarea pornire a secțiunii respective. Pentru a întârzia pornirea, țineți apăsat butonul +/DELAY timp de 3 secunde, până când apare pictograma DELAY intermitentă. Pentru a elimina întârzierea udării, apăsați din nou butonul +/DELAY timp de 3 secunde (fig. J). **5. BLOCARE PENTRU COPIL:** Apăsăți simultan butoanele ESC/OFF și - timp de 3 secunde. Pe ecran va apărea pictograma . Blocarea poate fi dezactivată în orice moment apăsând din nou butoanele ESC/OFF și - simultan timp de 3 secunde (fig. K). **6. OPRIRE SECȚIE:** În orice moment se pot activa și dezactiva secțiunile individuale. Pentru aceasta, selectați secțiunea dorită și apăsați și mențineți apăsat butonul ESC/OFF. După câteva secunde, pe afișaj va apărea mesajul OFF și secțiunea selectată va rămâne dezactivată. Pentru a activa secțiunea, repetați această operațiune. După reactivarea secțiunii, va apărea programul de irigație care a fost setat anterior (fig. L). **ÎNȚREȚINERE:** Verificați starea bateriei. Bateria trebuie înlocuită atunci când pe ecran va lumina intermitent simbolul acesteia. Dacă este descărcată, înlocuiți-o cu una nouă. Curățați și clătiți periodic garnitura cu filtru și racordările. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc neafiat la îndemâna copiilor, uscat, închis și protejat împotriva înghețului, pentru a evita posibilele deteriorări. **ELIMINARE:** În conformitate cu directiva 2012/19/EU. Dispozitivul nu trebuie îndepărtat împreună cu deșeurile menajere normale. Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu reglementările locale de protecție a mediului. **ELIMINAREA DEFECTELOR: 1. Afișaj gol:** Baterie descărcată > înlocuiți bateria. Cele două ba-

терии introduce nu sunt baterii alcaline noi de 1,5 V AA > introduceți baterii noi. Dacă nu se apasă niciun buton în termen de 30 de secunde, afișajul LCD va intra în modul de repaus > apăsați orice buton pentru a-l activa. Presiunea minimă de 0,5 bar nu este atinsă > asigurați o presiune de 0,5 bar. **2. Apa nu curge la ora setată:** Verificați dacă: Ora curentă este setată corect. Ora de începere a udării secțiunii țintă este setată corect. Au fost efectuate modificări la ora curentă și la programul orar. Dacă da, controlerul va executa planul de udare conform celor mai recente setări. În acest moment setați un nou program orar. Modul de udare întârziată este activat sau **OPRIT**. Bateria este descărcată > înlocuiți-o cu una nouă. Filtrul este blocat cu murdărie > curățați-l sau înlocuiți-l, dacă este necesar. Robinetul este închis > deschideți-l. **3. Intrarea/ieșirea curge:** Verificați dacă: Garnitura nu este bine fixată la capătul racordului robinetului. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **ELIMINARE DEFECTE** nu conduc la o reprimare corectă, contactați producătorul în scopul controlului dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duc la stingerea revendicărilor. **ACCESORII:** Utilizați numai accesoriile originale care garantează funcționarea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informațiile privind accesoriile pot fi găsite pe pagina www.celffast.com.pl

GARANȚIA: Compania CELL-FAST Sp. z o.o. oferă o garanție de doi ani pentru produsele noi originale, cu condiția ca acestea să fie achiziționate în circuitul bunurilor de consum și să fie utilizate numai pentru uz intern. Orice defecte ale dispozitivului vor fi îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul prezentând dovada de achiziție. Informații detaliate despre garanție sunt disponibile pe site-ul www.celffast.com.pl

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezența declarației de conformitate este emisă pe răspundere exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.celffast.com.pl, product@celffast.com.pl

Denumire comercială: Controler electronic de irigare - 2 secțiuni CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Persoana autorizată să întocmească declarația:

Robert Kielar

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 9.05.2025




РУССКИЙ

52-092 – ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР ПОЛИВА - 2-СЕКЦИОННЫЙ CHRONOS CELLPRO™

Назначение: для автоматического допущения струей воды в системах полива. **Применение:** для домашнего использования. **Место установки:** кран внутри или снаружи здания. **Рабочее положение:** вертикальное положение, патрубком вверх. **Рабочий агент:** вода. **Применяемые директивы и стандарты:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Мин./Макс. рабочее давление:** 0,5 бар (7,25 PSI) / 6 бар (87 PSI). **Диапазон рабочей температуры:** от 1°C до 45°C. **Протекающий агент:** чистая пресная вода. **Питание:** 2 алкалиновые батареи 1,5 В типа AA (не входят в комплект). **Время работы:** зависит от использования устройства. **Водонепроницаемость изделия:** да [класс IPX5]. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА [рис. А]:** [1] редукция G1/2" (21 мм), [2] прокладка, [3] фильтр, [4] соединение с внутренней резьбой G3/4" (26,5 мм), [5] ЖК-дисплей, [6] соединение с наружной резьбой G3/4" (26,5 мм), [7] батарейный отсек, [8] соединение с внутренней резьбой G3/4" (26,5 мм) - 2 шт. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать со-

держания в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для домашнего использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается эксплуатировать данный продукт в целях безопасности. Лица с физической или умственной инвалидностью могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не использовать устройство в системах питьевой воды. Использовать устройство только для чистой воды с температурой не выше 45°C. Беречь устройство от прямого попадания воды и категорически запрещается погружать его в воду. Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Не использовать герметики или смазочные средства при подсоединении устройства к крану. Категорически запрещается тянуть за соединительный шланг. Не устанавливать устройство рядом с источниками тепла (макс. температура окружающей среды 60°C). Не использовать устройство возле оборудования под напряжением. **ЗАПУСК:** Перед началом использования необходимо вставить батарейку. Перед запуском устройства необходимо закрыть кран. Подсоедините устройство к крану; при необходимости используйте переходник. Откройте кран, проверьте герметичность устройства. В течение 3 секунд после вставки батарейки на экране отобразятся все значки [рис. В]. Через 3 секунды отобразится раздел А [рис. С]. Нажмите один раз кнопку А/В, и интерфейс переклится на раздел В [рис. D]. **1. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ:** Нажмите кнопку NOW, цифра часов начнет мигать [рис. E]. С помощью кнопок +/- установите заданное время и подтвердите кнопкой OK, программа перейдет к настройке минут. Действуйте аналогично, как при настройке часов [рис. F]. После подтверждения кнопкой OK контроллер выходит из режима настройки времени. **2. НАСТРОЙКА ПРОГРАММ ПОЛИВА:** Для настройки программы полива необходимо нажать кнопку выбора секции А/В. На дисплее будет выделена выбранная секция. Для начала программирования цикла полива для выбранной секции нажмите кнопку OK, начнется мигать цифра часов. Установка времени начала полива осуществляется так же, как в пункте 1. После подтверждения времени начала цикла контроллер переходит к настройке продолжительности полива. Программа позволяет установить время цикла от 1 до 59 секунд или от 1 до 99 минут [рис. G]. После подтверждения контроллер переходит к настройке частоты повторения цикла. В этом случае мы можем установить повторение от 1 часа через каждый час до 23 часов, а затем через каждый день до 15 дней [рис. H]. После подтверждения контроллер выходит из режима программирования, на дисплее отображается время начала полива для выбранной секции. Программирование следующей секции происходит аналогично, и можно запрограммировать индивидуальный цикл полива для каждой секции. При одновременном открытии нескольких секций может произойти падение расхода. **3. РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОТКРЫТИЕМ СЕКЦИЙ:** Контроллер позволяет вручную открыть поток воды для отдельной секции. Для этого необходимо выбрать соответствующую секцию с помощью клавиши А/В, затем нажать кнопку с значком крана и с помощью клавиш +/- установить время открытия клапана от 1 секунды до 360 минут и подтвердить нажатием OK. В любой момент можно закрыть поток, нажав снова кнопку с значком крана [рис. I]. **4. ЗАДЕРЖКА СТАРТА:** Эта функция позволяет отложить полив на определенное время без нарушения графика временной программы. Значок NEXT START показывает время до следующего включения данной секции. Чтобы отложить старт, необходимо удерживать кнопку +/-/DELAY в течение 3 секунд, пока не появится мигающий значок DELAY. Чтобы отменить задержку полива, снова удерживайте кнопку +/-/DELAY в течение 3 секунд [рис. J]. **5. БЛОКИРОВКА ОТ ДЕТЕЙ:** Удерживайте кнопки ESC/OFF и - одновременно в течение 3 се-

кунд. На экране появится значок  В любой момент можно снять блокировку, снова удерживая кнопки **ESC/OFF** и – вместе в течение 3 секунд (рис. К). **6. ВЫКЛЮЧЕНИЕ СЕКЦИИ:** В любой момент можно включить и выключить отдельные секции, для этого необходимо выбрать секцию, а затем нажать и удерживать кнопку **ESC/OFF**. Через несколько секунд на дисплее появится надпись **OFF**, и выбранная секция останется выключенной. Чтобы активировать секцию, необходимо повторить эту операцию. После повторного включения секции появится программа полива, которая была установлена ранее (рис. Л). **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Проверять уровень заряда батареи. Батарею следует заменить, когда на экране начнет мигать ее символ. Когда батарея разрядится, ее необходимо заменить новой. Следует регулярно чистить и промывать прокладку фильтра и патрубков. **УПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание возможных повреждений устройство следует хранить в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: 1. На дисплее нет индикации:** Разряжена батарея > замените батарею. Две вставленные батареи не являются новыми щелочными батареями 1,5 В AA > оставьте новые батареи. Если в течение 30 секунд не нажата кнопка, ЖК-дисплей переходит в спящий режим > нажмите любую кнопку, чтобы активировать его. Минимальное давление 0,5 бар не достигнуто > обеспечьте давление 0,5 бар. **2. Вода не вытекает в установленное время:** Проверьте, что: Текущее время установлено правильно. Время начала полива целевой секции установлено правильно. Были внесены изменения в текущее время и программу времени. Если да, контроллер выполнит план полива в соответствии с последними настройками. В данный момент вы устанавливаете новый график программы времени. Включен режим отложенного полива или **ВЫКЛ.** Батарея разряжена > замените ее на новую. Фильтр забит грязью > при необходимости очистите или замените. Кран закрыт > откройте его. **3. Ввод/выход протекает:** Проверьте, что: Уплотнение плотно прижато к концу крана. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** Используются только оригинальные принадлежности – это гарантирует надежность и бесперебойную работу устройства. Информация о принадлежностях можно найти на сайте www.cellfast.com.pl **ГАРАНТИЯ:** Компания CELL-FAST Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.cellfast.com.pl

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директив ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торговое название: Электронный контроллер полива - 2-секционный CHRONOS CELLPRO™

Модель: 52-092

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Лицо, уполномоченное составлять декларацию:

Robert Kielar

Директор по исследованиям и разработкам
Stalowa Wola, 9.05.2025



SLOVENČINA

52-092 - ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR ZAVLAŽOVANIA - 2-SEKČNÝ CHRONOS CELLPRO™

Určenie: Na automatické riadenie prietoku vody v zavlažovacích systémoch. **Použitie:** na domáce použitie. **Miesto inštalácie:** vodovodný kohútik mimo budov a vo vnútri budov. **Pracovná poloha:** vertikálna poloha, pripojenie smerom nahor. **Prevádzkové médium:** voda. **Použitie typy AA** (nie sú súčasťou dodávky). **Prevádzkový čas:** závisí od používania zariadenia. **Vodotesnosť výrobu:** áno (trieda IPX5). **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] redukcia G1/2" (21 mm), [2] tesnenie, [3] filter, [4] prípojka s vnútorným závitom G3/4" (26,5 mm), [5] displej LCD, [6] prípojka s vonkajším závitom G3/4" (26,5 mm), [7] priestor na batérie, [8] prípojka s vnútorným závitom G3/4" (26,5 mm) - 2 ks. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovávať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na domáce použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca neodporodáva za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy a montáže. Deti a mládež mladšie ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie, nesmú používať tento produkt z bezpečnostných dôvodov. Fyzický alebo mentálne postihnuté osoby môžu výrobok používať buď pod dohľadom, že sú pod dohľadom kompetentnej osoby alebo boli ňou inštruované. Je potrebné vykonávať dezzer pri dotoch, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nepoužívajte zariadenie v systémoch s pitnou vodou. Zariadenie používajte iba na čistú vodu s max. teplotou 45°C. Chráňte zariadenie pred striekajúcou vodou, a nikdy ho neponárajte do vody. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, v prípade viditeľných poškodení prerušte používanie. Na inštaláciu zariadenia ku kohútiku nepoužívajte žiadne tesniace hmoty ani mazivá. Nikdy nefahajte za pripojenú hadicu. Neinštalujte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla (max. teplota okolia 60°C). Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zariadení, ktoré sú pod napätím. **UVEDENIE DO PREVÁDZKY:** Pred začatím používania vložte batériu. Pred spustením zariadenia musí byť kohútik uzavretý. Pripojte zariadenie ku kohútiku; v prípade potreby použite redukciu. Otvorte kohútik a skontrolujte tesnosť zariadenia. Do 3 sekúnd od vloženia batérie sa na displeji zobrazia všetky ikony (obr. B). Po 3 sekundách sa zobrazí sekcia **A** (obr. C). Stlačte raz tlačidlo **A/B** a rozhranie prejde do sekcie **B** (obr. D). **1. NASTAVENIE ČASU:** Stlačte tlačidlo **NOW**, začne blikať číslica hodín (obr. E). Pomocou tlačidla **-/+** nastavte požadovaný čas a potvrdte tlačidlom **OK**, program prejde na nastavenie minút. Postupujte rovnako ako pri nastavovaní hodín (obr. F). Po potvrdení tlačidlom **OK** ovládač opustí režim nastavenia času. **2. NASTAVENIE PROGRAMOV ZAVLAŽOVANIA:** Na nastavenie programu zavlažovania stlačte tlačidlo výberu sekcie **A/B**. Na displeji sa zvýrazní vybraná sekcia. Na začatie programovania zavlažovacieho cyklu pre vybranú sekciu stlačte tlačidlo **OK**, začne blikať číslica hodín. Nastavenie času začatia zavlažovania sa vykonáva rovnako ako v bode 1. Po potvrdení času začatia cyklu ovládač prejde na nastavenie dĺžky trvania zavlažovania. Program umožňuje nastaviť dĺžku cyklu od 1 do 59 sekúnd alebo od 1 do 99 minút (obr. G). Po potvrdení ovládač prejde k nastaveniu frekvencie opakovania cyklu. V tomto prípade môžeme nastaviť opakovanie od 1 hodiny každú hodinu až po 23 hodín a potom každý deň až po 15 dní (obr. H). Po potvrdení ovládač opustí režim programovania a na displeji sa zobrazí čas začatia zavlažovania pre vybranú sekciu. Programovanie ďalšej sekcie prebieha analogicky a pre každú sekciu je možné naprogramovať individuálny cyklus zavlažovania. Pri otvorení viacerých sekcií súčasne môže dôjsť k poklesu prietoku.

3. RUČNÉ OVLÁDANIE OTVORENIA SEKCIJE: Ovládač umožňuje ručné otvorenie prietoku vody pre jednotlivú sekciu. Na tento účel vyberte príslušnú sekciu pomocou tlačidla **A/B**, potom kliknite na tlačidlo s ikonou kohútika a pomocou tlačidla **-/+** nastavte čas otvorenia ventilu od 1 sekundy do 360 minút a potvrďte tlačidlom **OK**. Prívod vody môžete kedykoľvek uzavrieť opätovným kliknutím na tlačidlo s ikonou kohútika (**obr. I**).

4. ODLOŽENIE ŠTARTU: Táto funkcia umožňuje odložiť zavlažovanie na určitú frekvenciu bez prerušenia časových programov. Ikona **NEXT START** zobrazuje čas do ďalšieho zapnutia danej sekcie. Ak chcete odložiť štart, podržte tlačidlo **+/DELAY** po dobu 3 sekúnd, kým sa nezobrazí blízka ikona **DELAY**. Na zrušenie oneskorenia zavlažovania opäť podržte tlačidlo **+/DELAY** po dobu ďalších 3 sekúnd (**obr. J**).

5. BLOKÁDA PRE DETI: Podržte tlačidlo **ESC/OFF** a súčasne po dobu 3 sekúnd. Na displeji sa zobrazí ikona **🔒**. Zámkou môžete kedykoľvek odstrániť opätovným stlačením tlačidla **ESC/OFF** a súčasne po dobu 3 sekúnd (**obr. K**).

6. VYPNUTIE SEKCIJE: Kedykoľvek môžete zapnúť a vypnúť jednotlivé sekcie. Na to vyberte sekciu a stlačte a podržte tlačidlo **ESC/OFF**. Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí nápis **OFF** a označená sekcia zostane vypnutá. Na aktiváciu sekcie je potrebné túto činnosť zopakovať. Po opätovnom zapnutí sekcie sa zobrazí program zavlažovania, ktorý bol nastavený predtým (**obr. L**).

ÚDRŽBA: Skontrolujte stav batérie. Batériu je potrebné vymeniť, keď na obrazovke blíkajú symbol batérie. Keď sa batéria vybijie, vymeňte ju za novú. Pravidelne čistite a oplachujte tesnenie filtra a prípojky.

SKLADOVANIE: Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minusových teplôt, aby ste predišli prípadným poškodeniam.

LIKVIDÁCIA: Podľa pokynov uvedených v smernici 2012/19/EU. Zariadenie nesmiete likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Zariadenie likvidujte podľa miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV: 1. **Na displeji sa nezobrazuje žiadny údaj:** Vybíja batéria > vymeňte ju. Dve vložené batérie nie sú nové alkalické batérie 1,5 V AA > vložte nové batérie. Ak tlačidlo nestlačíte do 30 sekúnd, LCD displej prejde do režimu spánku > stlačte ľubovoľné tlačidlo, aby ste ho aktivovali. Minimálny tlak 0,5 bar nie je dosiahnutý > zabezpečte tlak 0,5 bar. 2. **Voda netečie v nastavenom čase:** Skontrolujte, či: Aktuálny čas je nastavený správne. Čas začatia zavlažovania cieľovej sekcie je nastavený správne. Boli vykonané zmeny v aktuálnom čase a časovom programe. Ak áno, ovládač vykoná zavlažovací plán podľa najnovších nastavení. V tomto momente nastavujete nový časový program. Je zapnutý režim oneskoreného zavlažovania alebo **VYPNUTÝ**. Batéria je vybitá > vymeňte ju za novú. Filter je upchaný nečistotami > v prípade potreby vyčistite alebo vymeňte. Kohútik je uzavretý > otvorte ho. 3. **Prívod/odvod tečie:** Skontrolujte, či: Tesniaca tesnenie nie je dobre prítlačené na koniec pripojenia kohútika. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Záseh neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov.

PRÍSLUŠENSTVO: Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré zaručuje spoľahlivosť, bezporuchovo prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve nájdete na stránke www.cellfast.com.pl.

ZÁRUKA: Spoločnosť CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje dvojročnú záruku na nové originálne výrobky pod podmienkou, že boli zakúpené v spotrebiteľskom obchode a používajú sa len na domáce účely. V záručnej dobe budú prípadne záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte výrobcu alebo distribútora a predložte mu doklad o kúpe. Podrobné informácie o záruke nájdete na stránke www.cellfast.com.pl.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť CELL-FAST sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že nižšie opísaný výrobok má koncepciu, dizajn a komerčne dostupnú výrobnú verziu v súlade s platnými požiadavkami smernice EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Elektronický regulátor zavlažovania - 2-sekčný CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Použitie: Regulácia zavlažovania

Uplatnené smernice EÚ:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:

Robert Kiela

Stalowa Wola, 9.05.2025

Riaditeľ výrobného a vývojového

Stalowa Wola, 9.05.2025

SLOVENŠČINA

52-092 – ELEKTRONSKI REGULATOR NAMAKANJA - 2-SEKCIJSKI CHRONOS CELLPRO™

Namembnost: za avtomatsko dovajanje pretoka vode v namakalnih sistemih. **Uporaba:** izključuje za domaćo uporabo. **Mesto namestitve:** pipa znotraj ali zunaj stavbe. **Delovna lega:** pokončni položaj s povezavo na vrhu. **Delovni dejavniki vode:** Uporabljene direktive in norme: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČNI PODATKI:** Min./maks. delovni tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Območje delovnih temperatur:** 1°C do 45°C. **Tekoča medij:** čista sladka voda. **Napajanje:** 2 alkalni bateriji 1,5 V AA (nista priloženi). **Čas delovanja:** odvisen od uporabe naprave. **Vodoodporen izdelek:** da (razred IPX5). **OPIS IZDELKA (slika A):** [1] redukcija G1/2" (21 mm), [2] tesnilo, [3] filter, [4] priključek z notranjim navojem G3/4" (26,5 mm), [5] zaslon LCD, [6] priključek z zunanjim navojem G3/4" (26,5 mm), [7] predal za baterije, [8] priključek z notranjim navojem G3/4" (26,5 mm) - 2 kosa.

SPLOŠNA NAVODILA: Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo brskati po originalnih navodilih za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za osebo, ki ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Zaradi varnosti tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in mladostniki mlajši od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Fizično ali psihično prizadete osebe lahko uporabljajo izdelek pod pogojem, da jih nadzoruje kompetentna oseba od č. če jih je takšna oseba o napravi ustrezno poučila. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Naprave ne uporabljajte v sistemih pitne vode. Napravo uporabljajte samo za čisto vodo z maks. temperaturo 45°C. Napravo zaščitite pred neposrednim brizganjem vode in je nikoli ne potapljajte v vodo. Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb, če je vidna kakršnakoli poškodba, prekinite z uporabo. Za priključitev naprave na pipe ne uporabljajte tesnilnih mas ali maziv. Nikoli ne vlecite za priključeno cev. Ne nameščajte naprave v bližini toplotnih virov (maks. temp. okolice je 60°C). Ne uporabljajte naprave v bližini naprav, ki so pod napetostjo. **ZAGON:** Pred začetkom uporabe vstavite baterije. Pred zagonom naprave mora biti pip zaprt. Napravo priključite na pip; če je potrebno, uporabite redukcijski nastavek. Odprite pip in preverite tesnost naprave. V 3 sekundah po vstavitvi baterije se na zaslonu prikažejo vse ikone (**slika B**). Po 3 sekundah se prikaže sekcija **A** (**slika C**). Enkrat pritisnete gumb **A/B** in vmesnik se preklopi na sekцию **B** (**slika D**).

1. NASTAVITEV URE: Pritisnite gumb **NOW**, številka ur začne utripati (**slika E**). S tipkami **-/+** nastavite želeno ur in potrdite s tipko **OK**, program preide na nastavitve minut. Postopajte enako kot pri nastavitvi ur (**slika F**). Po zatrditweniu klawisem **OK** sterownik wychodzi z trybu ustawienia czasu. **2. NASTAVITEV PROGRAMOV ZA NAPAJANJE:** Za nastavitve programa za napajanje pritisnite tipko za izbiro sekcije **A/B**. Na zaslonu se bo označila izbrana sekcija. Za začetek programiranja cikla namakanja za izbrano sekцию pritisnite tip **OK**, utripa številka ure. Nastavite ure začetka namakanja poteka enako kot v točki 1. Po potrditvi ure začetka cikla krmilnik preide na nastavitve trajanja namakanja. Program omogoča nastavitve časa cikla od 1 do 59 sekund ali od 1 do 99 minut (**slika G**). Po potrditvi krmilnik preide na nastavitve pogostosti ponavljanja cikla. V tem primeru lahko nastavimo ponavljanje od 1 ure na ur do 23 ur in nato na dan do 15 dni (**slika H**). Po potrditvi krmilnik izklopi način programiranja, na zaslonu se prikaže čas začetka namakanja za izbrano sekцию. Programiranje naslednje sekcije poteka na enak način in za vsako sekцию je mogoče programirati individualni cikel namakanja. Pri hkratnem odprtju več sekций lahko pride do zmanjšanja pretoka. **3. ROČNO UPRAVLJANJE ODPIRANJA SEKCIJ:** Krmilnik omogoča ročno odpiranje pretoka vode za posamezno sekцию. Za to izberite ustrezni odsek s tipko **A/B**, nato kliknite tipko z ikono pipe in



s tipkimi -/+ nastavite čas odprtja ventila od 1 sekunde do 360 minut in potrdite z **OK**. Pretok lahko kadarkoli zaprete s ponovnim klikom tipke z ikono pipe **[silika L]**. **4. ZAMIK STARTA:** Ta funkcija omogoča odložitve zalivanja na določeno frekvenco brez prekinitve umikov časovnega programa. Ikona **NEXT START** prikazuje čas do naslednjega vklopa posameznega odseka. Za zamik starta pritisnite in držite tipko **+ / DELAY** 3 sekunde, da se prikaže utripajoča ikona **DELAY**. Za odstranitev zamude zalivanja ponovno pritisnite in držite gumb **+ / DELAY** še 3 sekunde **[silika J]**. **5. BLOKADA PRED OTROKI:** Hkrati pritisnite in držite gumba **ESC/OFF** in - 3 sekunde. Na zaslonu se prikaže ikona **🔒**. Blokada lahko kadarkoli odstranite tako, da ponovno pritisnete in 3 sekunde držite gumba **ESC/OFF** in - **[silika K]**. **6. IZKLOP SEKCIJ:** Posamezne sekcije lahko kadarkoli vklopite in izklopite, tako da izberete sekcijo in pritisnete in držite gumb **ESC/OFF**. Po nekaj sekundah se na zaslonu prikaže napis **OFF** in izbrani del ostane izklopljen. Da bi del ponovno aktivirali, morate to dejanje ponoviti. Po ponovnem vklopu dela se prikaže program zalivanja, ki je bil prej nastavljen **[silika L]**. **VZDRŽEVANJE:** Preverjajte stanje baterije. Baterijo je treba zamenjati, ko se na ekranu pojavi migetajoč simbol. Če se le-ta izprazni, jo je treba zamenjati za novo. Redno čistite in spirajte tesnilo s filtrom in priključke. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujte izven doseganja otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzaljo, da jo zaščitite pred morebitnimi poškodbami. **ODLAGANJE:** V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z ostalimi komunalnimi odpadki. Napravo je treba odložiti skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. **DOPRAVLJANJE TEŽAV:** **1. Na zaslonu ni prikazano nič:** Izpraznjena baterija > zamenjajte baterijo. Vstavljeni bateriji nasti novi alkalni bateriji 1,5 V AA > vstavite nove baterije. Če v 30 sekundah ne pritisnete nobenega gumba, se LCD zaslon prekloni v stanje mirovanja > pritisnite kateri koli gumb, da ga aktivirate. Minimalni tlak 0,5 bar ni dosežen > zagotovite tlak 0,5 bar. **2. Voda ne teče ob nastavljeni uri:** Preverite, ali je trenutni čas nastavljen pravilno. Je čas začetka zalivanja ciljnega območja nastavljen pravilno. Ali so bile spremenjene trenutni čas in časovni program. Če je tako, bo krmilnik izvedel načrt zalivanja v skladu z najnovejšimi nastavitvami. Trenutno nastavitve nov časovni program. Je vklopljen način odloženega zalivanja ali **IZKLOPLJEN**. Baterija je izpraznjena > zamenjajte jo z novo. Filter je zamašen > z umazanijo > po potrebi očistite ali zamenjajte. Je zaprt pip > odprite ga. **3. Vhod/izhod pušča:** Preverite, ali: Tesnilna ni dobro pritisnjena do konca priključka pipe. **POPRAVILO:** Če dejanja, navedena v poglavju **DOPRAVLJANJE TEŽAV**, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahteve. **DODATKI:** Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki zagotavlja zanesljivo in brezhibno delovanje naprave. Informacije o dodatkih najdete na spletni strani www.celfast.com.pl. **GARANCIJA:** Podjetje CELL-FAST Sp. z o.o. zagotavlja dveletno garancijo na novo originalne izdelke, pod pogojem, da so bili kupljeni potrošniškem trgu in se uporabljajo samo za domačo uporabo. Morebitne okvare naprave bodo v garancijskem obdobju brezplačno odpravljene, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na proizvajalca ali distributerja. Podrobne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani www.celfast.com.pl.

IZJAVA EU

O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercialno dostopna proizvodna različica spodaj opisanega izdelka v skladu z veljavnimi zahtevami direktiv EU o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST sp. z o.o. ni odobrila, razveljavijo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Blagovno ime: Elektronski regulator namakanja - 2-sekcijski CHRONOS CELLPRO™

Model: S2-092

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Oseba, pooblaščenca za sestavo izjave:

Robert Kielar

Direktor za raziskave in razvoj

Stalowa Wola, 9.05.2025

SHQP

S2-092 - KONTROLLUES ELEKTRONIK I UJITJES - ME 2 SEKSIONE CHRONOS CELLPRO™

Përdorimi i snyuar: për kontrollin automatik të rrjedhës së ujit në sistemet e ujitjes. **Aplikimi:** për përdorim shtëpiak. **Instalimi:** çezmat jashtë dhe brenda ndërtesave. **Pozicioni i punës:** pozicion vertikal me terminalin lat. **Mjet i punës:** ujt. **Zbatimi i direktivës dhe standardeve:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. Të dhëna teknike: **Presioni i punës Min. / max.:** 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87.5 PSI). **Gama e temperaturës së punës:** 1°C to 45°C. **Mjet i rrjedhshëm:** ujt i pastër i freskët. **Furnizimi me energji elektrike:** 2 bateri alkaline 1.5 V AA (nuk përfshihen). **Koha e funksionimit:** varet nga përdorimi i pajisjes. **Produkt i papërshekueshëm nga ujt:** po (klasa IPX5). **PËRSHKRIM I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Zvogëlim G1/2" (21 mm), [2] vullë, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) lidhje e brendshme me fileto, [5] Ekran LCD, [6] G3/4" (26,5 mm) lidhje me fileto të jashtme, [7] ndarje baterie, [8] lidhje me filetim të brendshëm G3/4" (26,5 mm) - 2 copë. **UDHËZIME TË PËRGIJTJESHME:** Para se të përdorni produktin për herë të parë, ju lutemi lexoni manualin origjinal të përdorimit, ndiqni udhëzimet e tij dhe mbajeni atë për përdorim të mëvonshëm ose për një përdorues të pasues. **PAJTUESHMËRIA ME PËRDORIMIN E SNYUAR:** Ky produkt është krijuar për përdorim shtëpiak dhe nuk është i destinuar për aplikime industriale. Prodhuesi do të refuzojë përgjegjësinë për çdo dëm që rezulton nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me aplikimin e snyuar, si dhe funksionimi ose montimi jo i duhur i tij. Për arsye sigurie, fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe personat që nuk e kanë lexuar manualin e përdorimit për pajisjen nuk mund ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara fizike ose mendore mund të përdorin produktin me kusht që të mblëqejnë ujë nga person kompetent ose të jenë udhëzuar siç duhet prej tyre. Ju lutemi mblëqejnë fëmijët për t'u siguruar që ata të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Mos e përdorni pajisjen në sistemet e ujit të pijshëm. Përdorimi pajisjen vetëm për ujë të pastër me temperaturë maksimale 45°C. Mbroni pajisjen nga spërkatja e drejtpërdrejtë e ujit dhe mos e zhytini kurrë në ujë. Kontrolloni pajisjen për dëmtime përpara çdo përdorimi, ndaloni përdorimin nëse ka dëmtime të dukshme. Mos përdorni asnjë ngjitës ose lubrifikant për të lidhur pajisjen me rubinetin. Asnjëherë mos e tërhiqni zorrën e lidhur. Mos e instaloni pajisjen rreth burimeve të nxehtësisë (temperatura maksimale e ambientit është 60°C). Mos e përdorni pajisjen pranë pajisjeve me energji elektrike. **FILLONI:** Bateri duhet të futet përpara përdorimit. Përpara se të ndizni pajisjen, rubineti duhet të mbyllet. Lidhni pajisjen me rubinetin; Nëse është e nevojshme, duhet të zbatohet një reduktim. Hapni rubinetin, kontrolloni ngjitësin e pajisjes. Brenda 3 sekondave nga futja e baterive, të gjitha ikonat do të shfaqen në ekran **(fig. B)**. Pas 3 sekondash, do të shfaqet sekcioni **A (fig. C)**. Shtypni butonin **A/B** një herë dhe ndërfaqja do të kalojë në sekcionin **B (fig. D)**. **1. VENDOSJA E KOHËS:** Shtypni butonin **NOW**, shifra e orës fillon të pulsojë **(fig. E)**. Duke përdorur butonat **-/+**, vendosni orën e dëshiruar dhe konfirmoni me tastin **OK**, programi kalon në vendosjen e minutave. Veprohet në të njëjtën mënyrë si në rastin e vendosjes së orës **(fig. F)**. Pas konfirmimit me tastin **OK**, kontrolluesi del nga modaliteti i cilësimit të kohës. **2. VENDOSJA E PROGRAMEVE TË UJITJES:** Për të vendosur një program ujitjeje, shtypni tastin e përzgjedhjes së sekcionit **A/B**. Sekcioni i zgjedhur do të tshkohet në ekran. Për të filluar programimin e ciklit të ujitjes për zonën e zgjedhur, shtypni butonin **OK** dhe shifra e orës do të fillojë të pulsojë. Vendosja e kohës së fillimit të ujitjes bëhet në të njëjtën mënyrë si në pikën 1. Pas konfirmimit të kohës së fillimit të ciklit, kontrolluesi kalon në përcaktimin e kohëzgjatjes së ujitjes. Programi ju lejon të vendosi kohën e ciklit nga 1 - 59 sekonda ose 1-99 minuta **(fig. G)**. Pas konfirmimit, kontrolluesi kalon në vendosjen e frekuencës së përsëritjes së ciklit. Në këtë rast, mund të vendosim përsëritje nga 1 orë në çdo orë në 23 orë dhe më pas çdo ditë në 15 ditë **(fig. H)**. Pas konfirmimit, kontrolluesi del nga modaliteti i programimit dhe ekrani tregon kohën e fillimit të ujitjes për pjesën e zgjedhur. Programimi i sekcionit tjetër bëhet në mënyrë të ngjashme dhe ju mund të programoni një cikël ujitjeje individuale për çdo sekcion. Mund të ketë një rënie të rrjedhës kur disa sekcione janë të hapura në të njëjtën kohë. **3. KONTROLI MANUAL I HAPJES SË SEKSIONIT:** Kontrolluesi ju lejon të hapni manualisht rrjedhën e ujit për një sekcion të caktuar. Për ta bërë këtë, zgjidhni sekcionin e duhur duke përdorur tastin **A/B**,

më pas klikoni butonin me ikonën e prekjes dhe përdorni tastet +/- për të vendosur kohën e hapjes së valvulës nga 1 sekondë në 360 minuta dhe konfirmimi me **OK**. Mund ta mbyllim rrjedhën në çdo kohë duke klikuar sërish butonin me ikonën tap (fig. I). **4. VONESË E FILLIMIT:** Kjo veçori ju lejon të shtyni lotimin në një frekuencë specifike pa ndërprerë oraret e programit tuaj. Ikona **NEXT START** tregon kohën deri në aktivizimin e radhës të një seksioni të caktuar. Për të vonuar fillimin, mbani të shtypur butonin **+/DELAY** për 3 sekonda derisa ikona **DELAY** të pulsojë. Për të hequr vonesën e ujitjes, mbani përsëri butonin **+/DELAY** për 3 sekonda të tjera (fig. J). **5. BYÇJA E FEMIJEVE:** Mbani të shtypur butonat **ESC/OFF** dhe - së bashku për 3 sekonda. Ikona **FA** do të shfaqet në ekran. Mund ta hiqni bllokimin në çdo kohë duke mbajtur së bashku butonat **ESC/OFF** dhe - për 3 sekonda (fig. K). **6. FIKUR SEKSIONET:** Mund të aktivizoni dhe çaktivizoni seksione individuale në çdo kohë duke zgjedhur seksionin dhe më pas duke shtypur dhe mbajtur tastin **ESC/OFF**. Pas disa sekondash, ekrani do të shfaqet **OFF** dhe seksioni i zgjedhur do të mbetet i çaktivizuar. Për të aktivizuar seksionin, përsëritni këtë veprim. Kur e ndizni sërish seksionin, do të shfaqet programi i ujitjes që ishte vendosur më parë (fig. L). **MIREMBAJTJA:** Kontrolloni gjendjen e baterisë. Zëvendësoni baterinë kur simboli i baterisë në ekran fillon të ndizet. Nëse bateria është e ulët, zëvendësojeni atë me një të re. Pastroni dhe shpëlajeni rregullisht lidhësen, filtrin dhe terminalët. **RUAJTJA:** Ruani pajisjen jashtë arritjes së fëmijëve në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica për të shmangur dëmtimet e mundshme. **HEDHJA:** Sipas direktivës 2012/19/BE. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale mjedisore. **ZGJIDHJA E PROBLEMIT: 1. Asnjë tregues në ekran:** Bateria bosh > zëvendëso baterinë. Dy bateritë e futura nuk janë bateri të reja alkaline 1.5 V AA > futni bateri të reja. Nëse nuk kryhet asnjë shtypje e butonit brenda 30 sekondave, LCD do të kalojë në modalitetin e fjetjes > shtyp çdo buton për ta zgjuar atë. Presioni minimal prej 0,5 bar nuk arrihet > sigurori një presion prej 0,5 bar. **2. Uji nuk rrjedh në kohën e caktuar:** Kontrolloni nëse: Ora aktuale është vendosur saktë. Koha e fillimit të ujitjes së seksionit të synuar është vendosur saktë. Janë bërë ndryshime në orarin dhe orarin aktual. Nëse po, kontrolloni do të ekzekutojë planin e ujitjes sipas cilësimeve më të fundit. Tani po vendosni një program të ri orar. Modaliteti i ujitjes me vonesë është aktivizuar ose **FAKT**. Bateria është shkarkuar > zëvendësojeni me një të re. Filtri është i bllokuar me papastërti > pastroni ose zëvendësojeni nëse është e nevojshme. Trokita është e fikur > ju lutemi fikeni. **3. Rrjedhje e hurjes/daljes:** Kontrolloni nëse: Guarnicioni nuk është shtypur fort në skajin e lidhësit të rubinetit. **RIPARIM:** Nëse veprimet e renditura nën **ZGJIDHJA E PROBLEMIT** nuk çojnë në një rifillim të saktë, kontaktini prodhuesin për inspektim. Çdo ndryshim i bërë në produkt nga persona të paautorizuar do të anulohet garancinë. **AKSESORËT:** Përdorni vetëm pajisje origjinale për të garantuar funksionimin e besueshëm dhe pa probleme të pajisjes. Informacioni rreth aksesorëve mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl **GARANCIA:** Kompania CELL-FAST Sp. z o.o. siguron një garanci dyvjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë blerë në tregun e konsumit dhe të përdoren vetëm për qëllime shtëpiake. Çdo defekt në pajisje do të hiqet pa pagesë gjatë periudhës së garancisë, me kusht që ato të shikaktohen nga një defekt material ose prodhues. Për të kërkuar riparime garancie, ju lutemi kontaktoni prodhuesin ose shpërndarësin dhe paraqisni një dëshmi të blerjes. Informacioni i detajuar në lidhje me garancinë mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË
CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimt të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp. z o.o. do ta shfuqjojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.
Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Emri tregtar: Kontrolluesi elektronik i ujitjes - me 2 seksione CHRONOS CELLPRO™

Modeli: 52-092

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:

Robert Kiejar

Drejtor i Kërkitimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 9.05.2025

SRPSKI

52-092 – ELEKTRONSKI SISTEM ZA NAVODNJAVANJE - 2-SEKCIJIA CHRONOS CELLPRO™

Namena: za automatsko upravljanje protokom vode kod automatskih sistema za zalivanje. **Primena:** za kućnu upotrebu. **Mesto ugradnje:** slavina na otvorenom ili unutar zgrada. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Protačni medij:** voda. **Primenjene direktive i norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni pritisk: 0.5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Raspon radnih temperatura:** 1°C do 45°C. **Protačni medij:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1.5 V AA (nisu u kompletu). **Vreme rada:** zavisi od upotrebe uređaja. **Vodootporan proizvod:** da (klasa IPX5). **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] G1/2" (21 mm) redukcija, [2] zapivka, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) priključak unutrašnjeg navoja, [5] LCD ekran, [6] G3/4" (26,5 mm) priključak spoljnog navoja, [7] odeljak za baterije, [8] G3/4" (26,5 mm) priključak unutrašnjeg navoja - 2 kom. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte originalno korisničko uputstvo, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU SA NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu - nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Iz bezbednosnih razloga deca i mladi ispod 16 godina kao i lica koja nisu pročitala ove upute za korišćenje uređaja ne smeju da koriste ovaj proizvod. Lica sa telesnim ili mentalnim nedostacima mogu koristiti ovaj proizvod pod uslovom da se nalaze pod nadzorom nadležnog lica ili ako su na odgovarajući način upućene u rukovanje ovim uređajem. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne koristite uređaj u sistemima pitke vode. Koristite uređaj samo sa čistom vodom na maksimalnoj temperaturi od 45°C. Zaštite uređaj od direktnog prskanja vode i nikad ne uranjajte u vodu. Pre svake upotrebe proverite da li ima oštećenja na uređaju, u slučaju da se primete oštećenja, odmah prekinite sa korišćenjem. Prilikom ugradnje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključno crevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora toplote (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Baterija mora biti umetnuta pre upotrebe. Pre pokretanja uređaja, slavina mora biti zatvorena. Priključite uređaj na slavinu; Ako je potrebno, treba primeniti smanjenje. Otvorite slavinu, proverite nepropusnost uređaja. U roku od 3 sekunde od umetanja baterija, sve ikone će biti prikazane na ekranu (slika B). Nakon 3 sekunde, biće prikazan odeljak A (sl. C). Pritisnite dugme A/B jednom i interfejs će se prebaciti na desni B (sl. D). **1. PODEŠAVANJE VREMENA:** Pritisnite dugme **NOW**, cifra sata počinje da treperi (sl. E). Pomoću tastera +/- podesite željeni sat i potvrdite tasterom **OK**, program prelazi na podešavanje minuta. Postupamo na isti način kao i u slučaju podešavanja sata (sl. F). Nakon potvrdite tasterom **OK**, kontroler izlazi iz režima podešavanja vremena. **2. PODEŠAVANJE PROGRAMA ZA NAVODNJAVANJE:** Da biste podesili program zalivanja, pritisnite taster za izbor A/B sekcije. Izabrani odeljak će biti istaknut na ekranu. Da biste započeli programiranje ciklusa navodnjavanja za izabranu zonu, pritisnite dugme **OK** i cifra sata će početi da treperi. Podešavanje vremena početka navodnjavanja vrši se na isti način kao u tački 1. Nakon potvrde vremena početka ciklusa, kontroler prelazi na podešavanje trajanja navodnjavanja. Program vam omogućava da podesite vreme ciklusa od 1 - 59 sekundi ili 1-99 minuta (sl. G). Nakon potvrde, kontroler prelazi na podešavanje frekvencije ponavljanja ciklusa. U ovom slučaju možemo podesiti ponavljanje od 1 sata na svakih 23 sata, a zatim svaki dan od 15 dana (sl. H). Nakon potvrde, kontroler izlazi iz režima programiranja i na displeju se prikazuje vreme početka navodnjavanja za izabranu sekciju. Programiranje sledeće sekcije se

vrši na sličan način i možete programirati pojedinačni ciklus navodnjavanja za svaku sekciju. Može doći do pada protoka kada je više sekcija otvoreno u isto vreme. **3. RUČNA KONTROLA OTVARANJA SEKCIJA:** Kontroler vam omogućava da ručno otvorite protok vode za određenu sekciju. Da biste to uradili, izaberite odgovarajući odeljak pomoću tastera **A/B**, zatim kliknite na dugme sa ikonikom za dodir i pomoću tastera **-/+** podešite vreme otvaranja ventila od 1 sekunde do 360 minuta i potvrdite sa **OK**. Možete zatvoriti tok u bilo kom trenutku ponovnim klikom na dugme sa ikonom tap (**sl. I**). **4. ODGOĐENJE POČETKA:** Ova funkcija vam omogućava da odložite zalivanje na određenu frekvenciju bez prekidanja rasporeda vremenskih programa. Ikona **NEXT START** prikazuje vreme do sledeće aktivacije date sekcije. Da biste odložili početak, držite dugme **+/DELAY** 3 sekunde dok ikona **DELAY** ne trepće. Da biste uklonili kašnjenje navodnjavanja, ponovo držite dugme **+/DELAY** još 3 sekunde (**sl. J**). **5. ZAKLJUČAVANJE ZA DECU:** Držite pritisnute **ESC/OFF** i - dugmad zajedno 3 sekunde. Ikona **⏸** će se pojaviti na ekranu. Zaključavanje možete ukloniti u bilo kom trenutku tako što ćete 3 sekunde držati zajedno dugmad **ESC/OFF** i - (**sl. K**). **6. ISKLJUČIVANJE ODELJAKA:** Pojedinačne sekcije možete uključiti i isključiti u bilo kom trenutku tako što ćete odabrati dio, a zatim pritisnuti i držati tipku **ESC/OFF**. Nakon nekoliko sekundi, ekran će pokazati **OFF** i odabrani odeljak će ostati onemogućen. Da biste aktivirali odeljak, ponovite ovu radnju. Kada ponovo uključite deo, pojavice se prethodno podešeni program zalivanja (**sl. L**). **ODRŽAVANJE:** Proveravajte stanje baterija. Bateriju treba zameniti ako se na ekranu pokaže trepereći simbol. Ako je baterija prazna, zamenite je novom. Redovno čistiti i ispirati brtvicu sa filterom, kao i spojeve. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte van dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj ne sme da se odlaže zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uređaj se treba zbrinjavati u skladu sa lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** **1. Nema indikacije na displeju:** Baterija je prazna > zamenite je novom. Dve umetnute baterije nisu nove 1,5V AA alkalne baterije > umetnite nove baterije. Ako u roku od 30 sekundi ne pritisnete dugme, LCD će preći u režim mirovanja > pritisnite bilo koje dugme da biste ga probudili. Minimalni pritisak od 0,5 bara nije dostignut > obezbediti pritisak od 0,5 bara. **2. Voda ne izlazi u zadato vreme:** Proverite da li je: Trenutno vreme je ispravno podešeno. Ciljano vreme početka navodnjavanja je pravilno podešeno. Uradene su izmene trenutnog vremena i vremenskog rasporeda. Ako je tako, kontrolor će izvršiti plan navodnjavanja prema najnovijim podešavanjima. Sada postavljate novi raspored vremenskih programa. Režim odloženog navodnjavanja je uključen ili isključen. Baterija je prazna > zamenite je novom. Filter je začepljen prljavštinom > očistite ili zamenite ako je potrebno. Slavina je isključena > isključite je. **3. Ulaz/izlaz curi:** Proverite da li: Zapтивica nije čvrsto pritisnuta na kraj konektora za slavinu. **POPRAVAK:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanje. **DODATNA OPREMA:** Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koja garantuje besprekornu upotrebu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi naćete na sajtu www.cellfast.com.pl **GARANCIJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. pruža garanciju u trajanju od 2 godine na nove i originalne proizvode pod uslovom da su ovi proizvodi kupljeni na potrošačkom tržištu i da se koriste isključivo za kućnu upotrebu. Eventualni kvarovi unutar garantnog roka otklanjaće se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se proizvođaču ili distributeru uz predočenje dokaza o kupnji. Detaljne informacije možete da nadete na web sajtu www.cellfast.com.pl

IZJAVA O

USKLADENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp z o.o. poništice ovu izjavu. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovacko ime: Elektronski sistem za navodnjavanje - 2-sekcija
CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Primena: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Lice ovlašćen za pripremu deklaracije:

Robert Kielar

Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 9.05.2025


SVENSKA

52-092 – ELEKTRONISK BEVÄTTNINGSKONTROLL - 2-SEKTION CHRONOS CELLPRO™

Avsedd användning: för automatisk reglering av vattenflöde i bevattningssystem. **Tillämpning:** för hushållsregler. **Installation:** kranar på utsidan och insidan av buggnader. **Arbetsställning:** vertikalt läge med terminalen upp. **Arbetsmedium:** vatten. **Tillämpning av direktivet och standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISK DATA:** Min./max. arbetstryck: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Arbetsområde temp:** 1°C till 45°C. **Flytande medium:** rent färskvatten. **Strömförsörjning:** 2 alkaliska 1,5 V AA-batterier (ingår ej). **Driftstid:** beroende på hur enheten används. **Vattentät produkt:** ja (IPX5-klass). **PRODUKTBESKRIVNING (fig. A):** [1] G1/2" (21 mm) förminsning, [2] packning, [3] filter, [4] G3/4" (26,5 mm) invändig gänga, [5] LCD-display, [6] G3/4" (26,5 mm) invändig gänga, [7] batterifack, [8] G3/4" (26,5 mm) invändig gänga - 2 st. **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** Innan produkten används för första gången, läs original bruksanvisningen, följ dess anvisningar och behåll dessa för senare användning eller framtida användare. **ÖVERENSSTÄMMELSE MED AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt har utformats för hushållsbruk och är inte avsedd för industriella tillämpningar. Tillverkaren ska vägra ansvar för skador som uppstår till följd av användning av enheten som är oförenlig med den avsedda tillämpningen samt felaktig användning eller montering av den. Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har läst enhetens bruksanvisning inte använda denna produkt. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder får använda produkten under förutsättning att de övervakas av en kompetent person eller har instruerats på lämpligt sätt av dennes. Övervaka barn för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Använd inte anordningen i dricksvattningsystem. Använd endast enheten med rent vatten med en maximal temperatur på 45°C. Skydda enheten mot direkt vattenkontakt och sänk aldrig ner den i vatten. Kontrollera om det finns skador på enheten innan varje användning, avbryt användningen vid synliga skador. Använd inte tätningsmedel eller smörjmedel vid anslutning av enheten till kranen. Dra aldrig i den anslutna slangen. Installera inte enheten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur är 60°C). Använd inte enheten i närheten av strömförande utrustning. **START:** Innan användning påbörjas måste batteriet sättas i. Innan enheten startas måste kranen vara stängd. Anslut enheten till kranen; använd en reducering om det behövs. Öppna kranen och kontrollera att enheten är tät. Inom 3 sekunder efter att batteriet satts i visas alla ikoner på skärmen (fig. B). Efter 3 sekunder visas sektion A (fig. C). Tryck en gång på knappen A/B så växlar gränssnittet till sektion B (fig. D). **1. STÄLLA IN TIDEN:** Tryck på knappen NOW så börjar timmarna blinka (fig. E). Med hjälp av knapparna +/- ställer du in önskad tid och bekräftar med knappen OK, programmet går vidare till inställning av minuter. Gör på samma sätt som vid inställning av timmar (fig. F). Efter bekräftelse med OK-knappen lämnar styrenheten tidsinställningsläget. **2. INSTÄLLNING AV BEVÄTTNINGSPROGRAM:** För att ställa in bevattningsprogrammet trycker du på knapp A/B för att välja sektion. Den valda sektionen markeras på displayen. För att starta programmeringen av bevattningscykeln för den valda sektionen, tryck på OK-knappen, så börjar tidsiffran blinka. Inställningen av starttiden för bevattningen görs på samma sätt som i punkt 1. Efter att starttiden för cykeln har bekräfrats går styrenheten över till inställningen av bevattningenslängden. Programmet gör det möjligt att ställa in cykeltiden från 1 till 59 sekunder eller från 1 till 99 minuter (fig. G). Efter bekräftelse går styrenheten vidare till inställningen av cykelns upprepningsfrekvens. I detta fall kan vi ställa in upprepning från

1 timme varje timme till 23 timmar och sedan varje dag i upp till 15 dagar (fig. H). Efter bekräftelse lärnar styrenheten programmeringslaget och starttiden för bevättningen för den valda sektionen visas på displayen. Programmeringen av nästa sektion sker på samma sätt och du kan programmera en individuell bevättningscykel för varje sektion. Flödet kan minska när flera sektioner öppnas samtidigt. **3. MAUELL STYRNING AV SEKTIONENS ÖPPNING:** Styrenheten möjliggör manuell öppning av vattenflödet för en enskild sektion. Välj önskad sektion med knapp A/B, klicka sedan på knappen med kranikonen och ställ in ventilens öppningstid mellan 1 sekund och 360 minuter med knapparna +/- och bekräfta med OK. Du kan stänga flödet när som helst genom att klicka på knappen med kranikonen igen (fig. I).

4. STARTFÖRDRÖJNING: Denna funktion gör det möjligt att skjuta upp bevättningen till en viss frekvens utan att avbryta tidsprogrammet. Ikonen NEXT START visar tiden till nästa aktivering av den aktuella sektionen. För att fördröja starten, håll knappen +/DELAY intryckt i 3 sekunder tills den blinkande ikonen DELAY visas. För att ta bort fördröjningen av bevättningen håller du in knappen +/DELAY i ytterligare 3 sekunder (fig. J).

5. BARNSPÄRR: Håll knapparna ESC/OFF och - intryckta samtidigt i 3 sekunder. Ikon  visas på skärmen. Låset kan aktiveras när som helst genom att hålla ned knapparna ESC/OFF och - samtidigt i 3 sekunder (fig. K).

6. AVSTÄNGNING AV SEKTIONER: Enskilda sektioner kan aktiveras och avaktiveras när som helst. Välj den sektion som ska aktiveras eller avaktiveras och håll sedan ned knappen ESC/OFF. Efter några sekunder visas OFF på displayen och den markerade sektionen förblir avstängd. För att aktivera sektionen prepapar du denna åtgärd. När sektionen slås på igen visas det tidigare inställda bevättningsprogrammet (fig. L).

SKÖTSEL: Kontrollera batterier skick. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Rengör och skölj packningen, filtret och terminalerna regelbundet.

FÖRVARING: Förvara enheten utan räckhåll för barn på en plats som är torr, stängd och frostfri plats för att undvika eventuella skador. **KASERING:** Enligt direktiv 2012/19/EU. Enheten får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Enheten måste kasseras i enlighet med lokala miljöbestämmelser.

FELSÖKNING: 1. Inget visas på displayen: Batterier är urladdat > byt batteri. De två batterierna som är isatta är inte nya alkaliska 1,5 V AA-batterier > sätt i nya batterier. Om ingen knapp trycks in inom 30 sekunder går LCD-displayen in i viloläge > tryck på valfri knapp för att aktivera den. Minsta tryck 0,5 bar är inte uppnått > säkerställ att trycket är 0,5 bar. **2. Vatten rinner inte ut vid inställt tid:** Kontrollera att: Aktuell tid är korrekt inställd. Starttiden för bevättning av målsektionen är korrekt inställd. Ändringar har gjorts i aktuell tid och tidsprogram. Om så är fallet kommer styrenheten att utföra bevättningsplanen enligt de senaste inställningarna. Du ställer just nu in ett nytt tidsprogram. Fördröjd bevättning är aktiverad eller AV. Batterier är urladdat > byt ut det mot ett nytt. Filtret är igensatt av smuts > rengör eller byt ut vid behov. Kranen är stängd > öppna den.

3. Inlopp/utlopp läcker: Kontrollera att: Tätningen är ordentligt fastsatt i krananslutningen. **REPARATION:** Om de åtgärder som anges under FELSÖKNING inte leder till en korrekt omstart, kontakta tillverkaren för kontroll. Eventuella ändringar av produkten av obehöriga personer upphäver garantin. **TILLBEHÖR:** Använd endast originaltillbehör för att säkerställa tillförlitlig och problemfri drift av enheten. Information om tillbehör finns på: www.cellfast.com.pl **GARANTI:** Företaget CELL-FAST Sp. z o.o. tillhandahåller två års garanti för nya originalprodukter, förutsatt att de köptes på konsumentmarknaden och endast har använts för hushållsändamål. Eventuella fel på enheten åtgärdas utan kostnad under garantiperioden, förutsatt att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. För att begära garantireparationer, vänligen kontakta tillverkaren eller distributören och visa upp ett inköpsbevis. Detaljerad information om garantin finns på: www.cellfast.com.pl

EU-FÖRSÄKRAN OCH ÖVERENSSTÄMMELSE
CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Elektronisk bevättningsregulator - 2-sektion CHRONOS CELLPRO™

Modell: SC-092

Användning: Bevättningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person som är behörig att upprätta försäkran:

Robert Kiejar

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 9.05.2025



TÜRKÇE

52-092 – ELEKTRONİK SULAMA KONTROLÖRÜ - 2 BÖLÜMLÜ CHRONOS CELLPRO™

Kullanım amacı: Sulama sistemlerinde su akışının otomatik olarak kontrol edilmesinde kullanılır. **Kullanım alanı:** Evde kullanım. **Kurulum yeri:** Bina içi veya dışıda bulunan musluklar. **Çalışma pozisyonu:** Bağlantı yeri yukarıda olmak üzere, dikey pozisyon. **Çalışma sıvısı:** Su. **Ugulan direktif ve normlar:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNİK ÖZELLİKLER:** Min./maks. çalışma basıncı: 0.5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Çalışma sıcaklığı aralığı: 1°C–45°C arası. Çalışma sıvısının türü: Temiz tatlı su. Besleme: 2 alkalın pil, 1,5 V AA (ürünle birlikte verilmektedir). Çalışma süresi: cihazın kullanımına bağlıdır. Su geçirmez ürün: evet (IPX5 sınıfı). **ÜRÜNÜN TARIFI (Resim A):** [1] G1/2" (21 mm) redüksiyon, [2] conta, [3] filtre, [4] G3/4" (26,5 mm) dişi dişli bağlantı, [5] LCD ekran, [6] G3/4" (26,5 mm) erkek dişli bağlantı, [7] pil bölmesi, [8] G3/4" (26,5 mm) dişi dişli bağlantı - 2 adet. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatlara uyulması ve kılavuzun gelecekte kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün, ev kullanımını için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Üretici, ürünün amacına uygun olmayan bir şekilde kullanımında ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. Güvenlik nedeniyle, çocukların, 16 yaşından küçük kişilerin ve cihazın kullanım kılavuzunu okumamış olan kişilerin bu ürünü kullanmalarını yasaktır. Fiziksel veya zihinsel engelliler, yetkili kişi tarafından denetlenmek veya uygun bir şekilde bilgilendirilmek şartıyla ürünü kullanabilirler. Çocukların ürünü oynamalarını için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Cihazı içme suyu sistemlerinde kullanmayın. Cihazı, sıcaklığı en fazla 45°C olan temiz suyla birlikte kullanın. Cihazın üzerine direkt olarak su püskürtmekten kaçınınız ve cihazı suya batırmayınız. Her kullanım öncesinde cihazda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Gözle görülür bir hasar varsa kullanımı durdurunuz. Cihazı musluğa bağlamak için sızdırmazlık macunu ya da yağlayıcı madde kullanmayın. Bağlı hortumu çekmeyiniz. Cihazı ısı kaynaklarından uzaklaştırmaya monte etmeyiniz (maksimum çevre sıcaklığı 60°C). Cihazı, elektrik gerilimi taşıyan cihazların yakınında kullanmayın. **ÇALIŞTIRMA:** Kullanmaya başlamadan önce pili takın. Cihazı çalıştırmadan önce musluk kapalı olmalıdır. Cihazı musluğa bağlayın; gerekirse redüksiyon kullanın. Musluğu açın, cihazın sızdırmazlığını kontrol edin. Pili taktıktan sonra 3 saniye içinde ekranda tüm simgeler (Resim B) görünür. 3 saniye sonra A bölümü görüntülenir (Resim C). A/B düğmesine bir kez basıldığında arayüz B bölümüne geçer (Resim D). **1. SAAT AYARI: NOW** düğmesine basıldıktan sonra saatı yanıp sönmeye başlar (Resim E). +/- tuşlarını kullanarak istenen saati ayarlayın ve OK tuşuyla onaylayın, program dakika ayarına geçer. Saat ayarında olduğu gibi aynı şekilde ilerleyin (Resim F). OK tuşuyla onaylandıktan sonra, kontrol cihazı saat ayar modundan çıkar. **2. SULAMA PROGRAMLARININ AYARLANMASI:** Sulama programını ayarlamak için, A/B bölümü seçim tuşuna basınız. Ekranda seçilen bölüm işaretlenecektir. Seçilen bölüm için sulama döngüsünün programlanmasına başlamak için OK düğmesine basınız, saat rakamı yanıp sönmeye başlar. Sulama başlangıç saatini ayarlanmasından, 1. maddede olduğu gibi yapın. Döngü başlangıç saatini onayladıktan sonra, kontrol cihazı sulama süresinin ayarlanmasına geçer. Program, döngü süresini 1-59 saniye veya 1-99 dakika arasında ayarlama alanak tanır (Resim G). Onaylandıktan sonra kontrol cihazı, döngü tekrar sıklığı ayarlarına geçer. Bu durumda, tekrarları 1 saatten 23 saate kadar ve arından 1 günden 15 güne kadar ayarlayabilirsiniz (Resim H). Onaylandıktan sonra kontrol cihazı programlama modundan çıkar ve ekranda seçilen bölüm için sulama başlangıç zamanı gösterilir. Bir sonraki bölümün programlan-

ması da aynı şekilde yapılır ve her bölüm için ayrı bir sulama döngüsü programlanabilir. Birkaç bölüm aynı anda açıldığında akışta düşüş olabilir. **3. BÖLÜM AÇMA EL KONTROLÜ:** Kontrol cihazı, belirli bir bölüm için su akışını manuel olarak açmaya olanak tanır. Bunun için **A/B** tuşuyla uygun bölümü seçin, ardından musluk simgeli düğmeye tikla-

yin ve **-/+** tuşlarıyla vananın açılma süresini 1 saniye ile 360 dakika arasında ayarlayın ve **OK** ile onaylayın. Açık istediğiniz zaman musluk simgeli tuşa tekrar basarak kapatabilirsiniz. **[Resim I]** **4. BAŞLANGIÇ GEÇİKİ:** Bu işlev, zaman programının kesintiyi uğramadık belirlir bir sıklıkta sulamayı eretmek için kullanılır. **NEXT START** simgesi, ilgili bölümün bir sonraki devreye girme süresini gösterir. Başlangıç gecikmelerini **+/DELAY** düğmesini 3 saniye basılı tutun, **DELAY** simgesi yanıp sönmeye başlayacaktır. Sulama gecikmesini kaldırmak için, **+/DELAY** düğmesini 3 saniye boyunca tekrar basılı tutun **[Resim J]** **5. ÇOÇUK KILIDI: ESC/OFF** ve - düğmelerini 3 saniye boyunca birlikte basılı tutun. Ekranda **🔒** simgesi belirir. Engellemeyi istediğiniz zaman **ESC/OFF** ve - düğmelerini birlikte 3 saniye boyunca basılı tutarak kaldıracabilirsiniz **[Resim K]** **6. BÖLÜMÜ KAPATMA:** İsteddiğiniz zaman tek tek bölümleri açıp kapatılabilirsin. Bunun için ilgili bölümü seçin ve **ESC/OFF** düğmesini basılı tutun. Birkaç saniye sonra ekranda **OFF** yazısı belirir ve işaretli bölüm kapalı kalır. Bölümü etkinleştirme için bu işlemi tekrarlayın. Bölüm tekrar açıldığında, önceden ayarlanmış sulama programı belirir **[Resim L]** **BAKIM:** Pili durumunu kontrol ediniz. Ekrandaki pil sembolü yanıp söniyorsa pillerin değiştirilmeleri gerekmektedir. Piller boşaldığında değiştirilmelidir. Contayı, filtreyi ve bağlantı yerini düzenli aralıklarla temizleyiniz. **DEPOLAMA:** Olası hasarları engellemek adına, cihazı çocukların erişemeyeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **İMHA:** 2012/19/EU direktifine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Cihazın normal evsel atıklarla birlikte atılması yasaktır. Cihazın, bulunulan yerdeki yerel çevre koruma kanunlarına uygun olarak imha edilmesi/geri dönüş-türülmesi gerekmektedir. **ARIZA GİDERME: 1. Ekranda hiçbir gösterge yok:** Pili bitmiş > pili değiştirin. Takılan iki pil, 1,5 V AA alkali pil değil > yeni piller takın. 30 saniye içinde düğmeye basılmazsa, LCD ekran uykulu moda geçer > herhangi bir düğmeye basarak etkinleştirin. Minimum basınç 0,5 bar ulaşılmamıştır > 0,5 bar basınç sağlayın.

2. Ayarlanan saatte su akmıyor: Şunları kontrol edin: Geceeri saat doğru ayarlanmış mı? Hedef bölümün sulama başlangıç saati doğru ayarlanmış mı? Geceeri saat ve zaman programında değişiklik yapıldı mı? Eğer öyleyse, kontrol cihazı en son ayarlara göre sulama planını uyuylayacaktır. Şu anda yeni bir zaman programı ayarlıyorsunuz. Gecikmeli sulama modu açık veya **KAPALI**. Pili bitmiş > yenisiyle değiştirin. Filtre kirlenmiş > gerekirse temizleyin veya değiştirin. Musluk kapalı > lütfen açın. **3. Giriş/çıkış sızdırıyor:** Şunları kontrol edin: Contanın musluk başlangıcına iyice bastırılmadından emin olun. **ONARIM: ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlıyorsa ürünün kontrol edilmiş için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisz kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garantisi dışı kalır.

AKSESUARLAR: Cihazın arızası bir şekilde çalışmasını garanti eden, orijinal aksesuarlar kullanınız. Aksesuarlarla ilgili bilgilere www.celfast.com.pl adresinden erişebilirsiniz. **GARANTI:** CELL-FAST Sp. z o.o. şirketi, yeni ve orijinal ürünlere 2 yıl süreli garanti sağlamaktadır. Garantinin geçerli olabilmesi için ürünlerin tüketici tarafından satın alınmış olmaları ve sadece ev şartlarında kullanılıyoları olmaları gerekmektedir. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımçıya ya da üreticiye başvurunuz. Garanti ile ilgili ayrıntılı bilgilere www.celfast.com.pl sitesinden erişebilirsiniz.

AB UYGUNLUK BEYANI

CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründe CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmiş herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğunda düzenlenmiştir. **Üretici firma:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Ticari isim:

Elektronik sulama kontrolörü - 2 bölümlü CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-092

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Beyannameyi düzenlemeyle yetkili kişi:

Robert Kielar

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 9.05.2025




УКРАЇНСЬКА МОВА

52-092 – ЕЛЕКТРОННИЙ КОНТРОЛЕР ЗРОШУВАННЯ - 2-СЕКЦІЙНИЙ CHRONOS CELLPRO™

Призначення: для автоматичного управління струменем води в системах зрошення. **Застосування:** для домашнього використання. **Місце установки:** кран всередині або зовні будівлі. **Робоче положення:** вертикальне положення, патрубком вгору. **Робочий агент:** вода. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ** **Мін./макс. робочий тиск:** 0,5 бар (7,25 PSI) / 8 бар (87 PSI). **Діапазон робочої температури:** від 1°C до 45°C. **Агент, яким здійснюється зрошення:** прозора прісна вода. **Живлення:** 2 алкалінові батарейки 1,5 В типу AA (не входять у комплект). **Час роботи:** залежить від використання пристрою. **Водонепроникність виробу:** так (клас IPX5). **ОПИС ПРОДУКТУ [рис. А]:** [1] перехідник G1/2" (21 мм), [2] прокладка, [3] фільтр, [4] з'єднання з внутрішньою різьбою G3/4" (26,5 мм), [5] РК-дисплей, [6] з'єднання з зовнішньою різьбою G3/4" (26,5 мм), [7] батарейний відсік, [8] з'єднання з внутрішньою різьбою G3/4" (26,5 мм) - 2 шт. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ: Даний продукт розроблений для домашнього використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайомленим з інструкцією з експлуатації, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не використовувати пристрій в системі питної води. Використовувати пристрій тільки для чистої води з температурою не вище 45°C. Беріть пристрій від прямого попадання води і категорично заборонено занурювати його в воду. Перед кожним використанням перевіряти пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень припинити використання пристрою. Під час під'єднання пристрою до крана не використовувати герметики або мастильні матеріали. Категорично заборонено тягнути за приєднаний шланг. Не встановлювати пристрій поблизу джерел тепла (макс. температура навколишнього середовища 60°C). Не використовувати пристрій біля обладнання під напругою. **ЗАПУСК:** Перед початком використання необхідно вставити батарею. Перед запуском пристрою кран повинен бути закритий. Підключіть пристрій до крана; при необхідності використовуйте перехідник. Відкрийте кран, перевірте герметичність пристрою. Протягом 3 секунд після вставки батареї на екрані з'являться всі піктограми **[рис. В]**. Через 3 секунди з'явиться розділ А **[рис. С]**. Натисніть один раз кнопку **A/B**, і інтерфейс перейде до розділу В **[рис. D]**. **1. ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ:** Натисніть кнопку **NOW**, цифра годин почне блимати **[рис. E]**. За допомогою клавіш **-/+** встановіть заданий час і підтвердіть клавішею **OK**, програма перейде до налаштування хвилин. Дійте аналогічно, як у випадку налаштування годин **[рис. F]**. Після підтвердження клавішею **OK** контролер виходить з режиму налаштування часу. **2. НАЛАШТУВАННЯ ПРОГРАМ ЗРОШЕННЯ:** Для налаштування програми зрошення натисніть клавішу вибору секції **A/B**. На дисплеї буде виділено вибрану секцію. Щоб розпочати програмування циклу поливу для вибраної секції, натисніть кнопку **OK**, цифра годин почне блимати. Налаштування години початку поливу відбувається так само, як у пункті 1. Після підтвердження години початку циклу контролер переходить до налаштування тривалості поливу. Програма дозволяє встановити час циклу від 1 до 59 се-

кунд або від 1 до 99 хвилин (рис. G). Після підтвердження контролер переходить до налаштування частоти повторення циклу. У цьому випадку ми можемо встановити повторення від 1 години кожну годину до 23 годин, а потім кожну добу до 15 днів (рис. H). Після підтвердження контролер виходить з режиму програмування, на дисплеї з'являється час початку поливу для вибраної секції. Програмування наступної секції відбувається аналогічно, і можна запрограмувати індивідуальний цикл поливу для кожної секції. При одночасному відкритті декількох секцій може відбутися зниження потоку. **3. РУЧНЕ КЕРУВАННЯ ВІДКРИТТЯМ СЕКЦІЙ:** Контролер дозволяє вручну відкрити потік води для окремої секції. Для цього слід вибрати відповідну секцію за допомогою клавіш **A/B**, потім натиснути кнопку з піктограмою крана і за допомогою клавіш **-/+** встановити час відкриття клапана від 1 секунди до 360 хвилин і підтвердити **OK**. У будь-який момент можна закрити потік, натиснувши знову клавішу з піктограмою крана (рис. I) **4. ЗАТРИМКА СТАРТУ:** Ця функція дозволяє відкласти полив на певний час без порушення графіків тимчасової програми. Піктограма **NEXT START** показує час до наступного включення даної секції. Щоб затримати старт, потрібно утримувати кнопку **+/DELAY** протягом 3 секунд, щоб з'явилася миготлива піктограма **DELAY**. Щоб скасувати затримку поливу, знову натисніть і утримуйте кнопку **+/DELAY** протягом 3 секунд (рис. J) **5. БЛОКУВАННЯ ВІД ДІТЕЙ:** Натисніть і утримуйте кнопку **ESC/OFF** і одночасно протягом 3 секунд. На екрані з'явиться піктограма . У будь-який момент можна зняти блокування, знову натиснувши і утримуючи кнопки **ESC/OFF** і одночасно протягом 3 секунд (рис. K) **6. ВИМКНЕННЯ СЕКЦІЙ:** У будь-який момент можна вимкнути та вмкнути окремі секції, для цього потрібно вибрати секцію, а потім натиснути і утримувати клавішу **ESC/OFF**. Через кілька секунд на дисплеї з'явиться напис **OFF**, і виділена секція залишиться вимкненою. Щоб активувати секцію, повторіть цю дію. Після повторного вмкнення секції з'явиться програма поливу, яка була встановлена раніше (рис. L) **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Перевіряти рівень заряду батарейки. Батарейку потрібно замінити, коли на екрані почне мигати символ батарейки. Коли батарея розрядиться, її необхідно замінити новою. Регулярно чистити та промивати прокладку фільтра і патрубку. **ЗБЕРІГАННЯ:** З метою уникнення можливих пошкоджень пристрій потрібно зберігати в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ: 1. На дисплеї немає індикації:** Розряджена батарея > замінити батарею. Дві вставлені батареї не є новими лужними батареями 1,5 В AA > вставте нові батареї. Якщо протягом 30 секунд не натиснути кнопку, РК-дисплей перейде в режим сну > натисніть будь-яку кнопку, щоб активувати його. Мінімальний тиск 0,5 бар не досягнуто > забезпечте тиск 0,5 бар. **2. Вода не витікає в заданий час:** Перевірте, чи Поточний час встановлено правильно. Час початку поливу цільової секції встановлено правильно. Було змінено поточний час і часовий графік. Якщо так, контролер виконає план поливу відповідно до останніх налаштувань. Зараз ви встановлюєте новий графік часового графіка. Увімкнено режим затримки поливу або **ВИМКНУТО**. Батарея розряджена > замінити її на нову. Фільтр заблокований брудом > за необхідності очистіть або замінити. Кран закручений > відкрутіть. **3. Вхід/вихід протікає:** Перевірте, чи: Ущільнювач не притиснутий до кінця з'єднання крана. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ПРИЛАДДЯ:** Використовувати тільки оригінальне приладдя – це гарантує надійну і безвідмовну роботу пристрою. інформацію щодо сумісного приладдя можна знайти на сайті www.cellfast.com.pl **ГАРАНТІЯ:** Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживчому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистриб'ютора із документом, що

підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.cellfast.com.pl

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директиви ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST Sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключною відповідальністю виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Електронний контролер зрошування - 2-секційний CHRONOS CELLPRO™

Модель: 52-092

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС:
2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС, 1907/2006

Особа, уповноважена складати декларацію:

Robert Kiejar

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 9.05.2025

Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.

